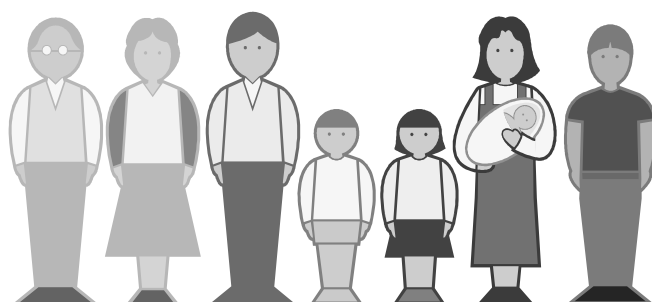


# MISATO LIVING GUIDE

For Foreign Residents in Misato City



Notice

## Misato City official website

Please tap the navigation menu  
to see 'English site'. →



©三郷市 2009

<b>C O N T E N T S</b>		
<b>1</b>	<b>Emergencies</b>	<b>Page 1</b>
<b>2</b>	<b>Disaster Preparedness</b>	<b>Page 3</b>
<b>3</b>	<b>City Hall and Public Facilities</b>	<b>Page 12</b>
<b>4</b>	<b>Registrations and Certificates</b>	<b>Page 21</b>
<b>5</b>	<b>Health Insurance, Pension and Taxes</b>	<b>Page 28</b>
<b>6</b>	<b>Welfare for the Elderly</b>	<b>Page 34</b>
<b>7</b>	<b>Welfare for Residents with Disabilities</b>	<b>Page 39</b>
<b>8</b>	<b>Health Care</b>	<b>Page 43</b>
<b>9</b>	<b>For Parents and Children</b>	<b>Page 52</b>
<b>10</b>	<b>Education and Lifelong Learning</b>	<b>Page 63</b>
<b>11</b>	<b>Waste, Water Service and Sewer</b>	<b>Page 69</b>
<b>12</b>	<b>Daily Life</b>	<b>Page 74</b>
<b>13</b>	<b>Infrastructure Development</b>	<b>Page 78</b>
<b>14</b>	<b>Consultations</b>	<b>Page 80</b>
<b>15</b>	<b>Industry</b>	<b>Page 81</b>
<b>16</b>	<b>City Council, Election and City Administration</b>	<b>Page 82</b>
<b>17</b>	<b>For Foreign Residents</b>	<b>Page 84</b>
<b>18</b>	<b>Useful Information Links</b>	<b>Page 85</b>



## Emergencies/ 緊急時には

### ◇Emergency Contact Information 災害時緊急連絡先

#### Emergency Contact Information

Fire engine/ Ambulance/ Rescue	火事・救急・救助	Call Fire Department: 119
Crimes/ Accidents	事件・事故	Call Police: 110
Crimes/ Accidents at Sea	海の事件・事故	Call Japan Coast Guard: 118

### ◇How to Make a 119 Call for Fire Engine & Ambulance 119 番のかけ方

Firstly, state which emergency you call for: “**FIRE**” or “**AMBULANCE**”.  
The operator will ask you a few questions in turn necessary to dispatch the emergency services.  
Follow the operator's instructions and answer calmly and clearly such questions as the address, name, age, landmarks to reach the scene, phone number, and situation.

### ◇Fire 火災

#### Installation of Fire Alarm Systems at Home 住宅用火災警報器の設置について

Fire Prevention Division, Fire-Defense Headquarters

Phone: 048-952-1216

It is mandatory for all houses to install smoke alarms in the bedrooms and stairways (depending on conditions). (Expect those with automatic fire alarm system detectors or heads of sprinkler installed where required.) Also, it is an obligation to make the best efforts to install a smoke alarm or a heat detector alarm in the kitchen.

#### Issuance of a Disaster Victim Certificate (*Risai Shomeisho*) リ災証明書の交付

Fire Prevention Division, Fire-Defense Headquarters

Phone: 048-952-1216

If you are a victim of fire incident and want to claim the compensation for damages from your fire insurance or request for reduction on your taxes and levies, you need to acquire a ‘Disaster Victim Certificate’. In order to have your situation certified, report promptly to the section mentioned above and have the damages inspected for certification.

### ◇Emergency Medical Care 救急

**When you are not sure whether to call an ambulance for illness, injury or other situations 病気やけが等で救急車を呼ぼうか迷ったとき**

■For telephone consultation and information service regarding medical institutions are available for 24 hours a day, 365 days a year from the number listed below:

①Communication Division, Fire-Defense Headquarters 消防本部指令課

Phone: 048-952-1211

②Saitama-ken Kyukyu Denwa Soudan (Emergency medical information center telephone consultation) 埼玉県救急電話相談

#7119

URL <https://www.pref.saitama.lg.jp/a0703/20151214.html>



If you call from a dial pulse line, IP phone, fiber optic telephone, cell phone or in areas near the prefectural boundary with Tokyo or other prefectures:

Call: 048-824-4199

\*If you wish to consult with Emergency Medical Information Center Telephone Consultation for Children, the following number is also available. (Target age: up to junior high school students)

#8000

If you cannot connect through it, please call 048-833-7911.

### ③ Saitama-ken AI Kyukyu Soudan (Saitama AI emergency medical information/consultation)

埼玉県 AI 救急相談

You can consult about your or your family member's symptoms online through 'chat' from your PC, smartphone, or tablet.

[URL] <https://www.pref.saitama.lg.jp/a0703/aikyukyu.html>



### ■ Misato Medical Association (Holiday Clinic) 休日診療所

**Address: 2-20-7 Chuo**

**Phone: 048-949-1000**

(Please make sure to contact by phone before visiting.)

**Department: Pediatrics**

**Consultation Hours:** Sundays, national holidays, and the year-end and New Year holidays (from Dec. 31 to January 3 of the following year)

#### ① Sundays

[Daytime]	10:00 a.m. - Noon (cutoff time: 11:50 a.m.) 2:00 p.m. - 4:00 p.m. (cutoff time: 3:50 p.m.)
[Nighttime]	6:00 p.m. - 9:00 p.m. (cutoff time: 8:30 p.m.)

#### ② National Holidays / Year-end & New Year Holidays (from December 31 to January 3 of the following year)

[Daytime]	10:00 a.m. - Noon (cutoff time: 11:50 a.m.) 2:00 p.m. - 4:00 p.m. (cutoff time: 3:50 p.m.)
-----------	---

### Emergency Hospitals in Misato City 市内の救急病院

#### Emergency Hospitals in Misato City:

Name of Hospital	Address	Phone Number
■ Misato Kenwa Byoin (hospital)	4-494-1 Takano	048-955-7171
■ San-aikai Sogo Byoin (hospital)	2-342 Hikonari	048-958-3111
■ Misato Chuo Sogo Byoin (hospital)	4-5-1 Chuo	048-953-1321

### AED (Automated External Defibrillator) Placement AEDの設置

Fire Suppression Division, Fire-Defense Headquarters

Phone: 048-952-1293

AEDs (Automated External Defibrillators) are equipped at child care institutions, public facilities, 4 post offices and 33 convenience stores in Misato City.



## Disaster Preparedness/ 防災

### ◇What to Prepare at Home 家庭での備え

**Inquiries: Crisis Management and Disaster Prevention Division**

**Phone: 048-952-1294**

Once a serious disaster occurs, we may face the circumstances where the utilities such as electricity, gas, water supply and telephone go out, the public transportation is disrupted and foods and commodities are in short due to halted logistics. You should be prepared for such risks as mentioned above. Make a list of goods that you would need in case of a disaster, keep them in your stockpile and periodically check their conditions and expiration dates.

### Emergency supplies 非常用持ち出し品

Here is a list of primary emergency supplies (that should be packed in a backpack etc. and placed in an 'easy-to-carry' location like the entrance or bedroom).

#### ■List of Emergency Supplies 非常用持ち出し品

<input type="checkbox"/>	Emergency food and water	Drinking water, hardtack, canned food, chocolate, biscuits/ crackers etc.
<input type="checkbox"/>	Valuables	Cash, name seal, and copies of important documents [e.g., bank passbook, health insurance card, driver's license, ID, bonds, Resident Record ( <i>Juminhyo</i> )]
<input type="checkbox"/>	First aid kit and hygiene items	Gauze, absorbent cotton, disinfectant, bandages, eye lotion, cold medicine, stomach medicine, antipyretic, portable toilet *If you have a chronic disease: dispensing medicine(s) and a copy of prescription or medicine notebook etc.
<input type="checkbox"/>	Items to take with to evacuate safely	Flashlight, extra batteries, helmet etc.
<input type="checkbox"/>	Tools to collect information	Mobile phone (phone charger, power bank), portable radio, permanent marker, notepad etc.
<input type="checkbox"/>	Other daily necessities	Towel, clothing, masks, large handkerchief, work gloves, candles (lantern), lighter, rain gear, can opener, knife, picnic sheet, plastic bags, facial tissues, wet wipes, disposable heat pad, sanitary napkins etc.
<b>For families with a baby</b>		Formula milk, baby bottle (and sterilizing agent for baby bottles), baby food, paper diapers, baby wipes, baby toys, Mother and Child Health Handbook ( <i>Boshi techo</i> ) etc.
<b>For families with a pregnant woman</b>		Sanitary items, gauze, bleached cotton cloth, goods for newborns, Mother and Child Health Handbook ( <i>Boshi techo</i> ) etc.
<b>For families with a person who is allergic to food</b>		Non-allergenic foods etc.
<b>For families with an elderly or a person who needs care</b>		Goods for nursing care for an elderly person, tenderly cooked emergency foods, spare glasses or contact lenses, false teeth, hearing aid, paper diaper for adults, spare supportive device, household medicines, Certificate of Disability etc.
<b>For families with a pet</b>		Pet food, goods for pets (plate, leash, cage etc.), pet keeper's contact information etc.

### Emergency Stockpile 非常用備蓄品

Emergency stockpile is the necessities which you will use for several days until the disaster recovery. Keep your stockpile for seven days or more (at least for three days).

Consume a part of the stored water and foods regularly in daily life and replenish what is consumed (**stock rotation method**). In this way, you can keep the stored foods within their expiration dates in case of emergency.

#### ■Emergency Stockpile 非常用備蓄品

Emergency stockpile is the necessities which **you will use for a few days before the daily life is restored after the disaster**. Keep your stockpile in a box and store it in a pantry or a closet.

- ☐ **Foods** Canned foods, retort pouched foods, dried foods, sweets or snacks, nutritional supplements etc. (Keep a stock of at least 3 days of consumption, desirably for 7 days.)
- ☐ **Drinking water** You will need drinking water of approximately 3 liters per adult per day. (Keep a stock of at least 3 days of consumption, desirably for 7 days)
- ☐ **Portable toilet and toilet paper rolls** (You may not be able to flush the toilet due to disrupted water supply at a disaster.)
- ☐ **Fuel and others** Portable gas stove, spare gas canisters (be sure to have enough), spare clothing, toiletries, medicine, solid fuel, blankets, sleeping bags, plastic bags, disposable heat packs, plastic cling films, tool kits, PE container for water to be rationed, cups/dishes, soaps, dry shampoos, newspapers, cartons, cloth tape for packing etc.



### What is the Stock Rotation Method? ローリングストックとは

In order to "keep only what you need, just the amount you need", consume the stockpile by their expiration dates, replenish them with new supplies as they are consumed.

## ◇Disaster Preparedness in Your Community 地域での備え

When a major disaster occurs, the city, police department, fire department and other public agencies may not be able to adequately respond. In such situations, corporations of community residents are essential.

### Necessity for self-disaster-prevention association 自主防災組織の必要性

In past earthquake disasters, most of those in need of help such as those buried alive were rescued by themselves, by their family member, or by resident(s) in the community. **Let us join the community activities** with the spirit of 'Protect my own life by myself; protect our town by ourselves'!

#### ▶ Activities at normal times:

- Popularize knowledge of disaster preventions (e.g. lecture meetings)
- Conduct safety inspections in the community area and in individual houses (Identify hazardous places, conduct a DIG (disaster imagination game))
- Identify people who need special care in the event of a disaster and create support systems
- Inspect and maintain disaster prevention equipment and materials
- Conduct disaster drills

#### ▶ Activities at disaster times:

- Establishment and operation of a head office
- Collection and communication of disaster information
- Fire prevention and initial fire extinguishing
- Evacuation guide for residents
- Safety confirmation of those in need of special care at times of disasters and first aid for the injured
- Emergency food delivery

### Help those who needs special care 災害時に配慮が必要な人への協力

A person who needs special care in times of disaster may have difficulties in getting disaster information, in the evacuation, and in securing his/her life in times of disaster. Let us all work together and try to actively support those who need special care.

#### **To the elderly and sick** 高齢者・病気の人には

Help him/her by more than one person. If it is an emergency case, carry him/her on the helper's back with a string and evacuate to a safe place.

#### **To foreign residents and travelers** 外国人・旅行者の人には

Use body language and try to talk to them even if you don't understand the language they speak because it is important to have them feel not isolated.

#### **For a person with disability** 体の不自由な人には

Find out what kind of guide is suitable for him/her.

#### **For an infant and/or a pregnant woman** 乳幼児・妊婦の人には

Carry an infant on a helper's back with a sling or string to escape. Care a pregnant woman as she cannot move the body as she would like due to big belly.

## ◇How to Communicate During a Disaster 災害時の連絡方法

### Disaster Emergency Message Dial 災害用伝言ダイヤル

In the event of a major disaster, NTT Disaster Emergency Message Dial will start the service when it is difficult to make calls to and from the disaster stricken area.

Dial **171** and follow the instructions:

#### ■ Please refer to NTT EAST website regarding how to use the service:

**URL** <https://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/index.html> (In Japanese)

**URL** <https://www.ntt-east.co.jp/en/saigai/voice171/> (in English)



(In Japanese)



(In English)

## Confirmation dial for an announcement broadcast by the Disaster Administrative Radio System

### 防災行政無線放送確認ダイヤル

The announcement broadcast by **Disaster Administrative Radio System** (*Bousai Misato*) can be reconfirmed through the numbers below:

**Phone: 0120-954-310**

**Phone: 048-953-1125**

\*Toll free area are as follows:

From fixed phone: available only in Saitama Prefecture

From mobile phone: available in Saitama Prefecture, Chiba Prefecture, and Tokyo

## Emergency Alert Mail 緊急速報メール

In the event of disasters, cellular phone companies (DOCOMO, au, SoftBank, and Rakuen mobile) will send an Emergency Alert Mail (Area Mail) including evacuation information and others. Registration is not required for those who have a mobile phone compatible to the service irrespective of your residency. Fees for communication and information are not charged.

## Make use of Mail Service メール配信サービスのご利用を

The Mail Service will send information on your request from the categories of disaster preparedness, crime prevention, event information, and childrearing information.

[For PC/ smart phone users]

URL <https://plus.sugumail.com/usr/misato/home>



## Saitama Prefecture disaster information mail service 埼玉県防災情報メール

The following disaster information will be sent to those who registered the service.

- Weather Warnings/ Advisories
- Earthquake information
- Evacuation information
- Crisis management information
- Evacuation shelters information

URL <https://www.pref.saitama.lg.jp/a0402/903-20091202-28.html>



## Where to find information 情報の収集先

■ **Fire Disaster Management Agency website** <総務省消防庁ホームページ>

URL <http://www.fdma.go.jp/>



■ **Japan Meteorological Agency** <国土交通省気象庁ホームページ>

URL <http://www.jma.go.jp/>



■ **Saitama Prefectural Government official website** <埼玉県ホームページ>

URL <http://www.pref.saitama.lg.jp/>



■ **Misato City official website** <三郷市ホームページ>

URL <http://www.city.misato.lg.jp/>



\*When a disaster occurs, try to conduct yourself based on the correct information.

When you collect information, be sure to use reliable websites.

## ◇Earthquake Preparedness in Everyday Life 地震に備える日頃の準備

### Disaster Preparedness at your home わが家の地震対策

Earthquake preparedness measures cannot be taken only by the administrative organizations. In order to save individual lives and properties, every one of us and each family must cooperate to prepare against earthquakes. Check your safety against earthquakes outside and inside of your house.

## ◇What to Do When an Earthquake Occurs 地震が発生したときの行動

Do not panic, stay calm and judge your surroundings and secure your personal safety.

### What to do when an earthquake occurs 地震が発生したときの行動

#### ◆What to do when you are at home 家では

**Protect yourself**  
from falling objects.



**Secure your way out**  
by opening doors which  
may be stuck by warp.



**Put off the fire**  
as soon as the big  
quakes subside.



**Do not rush out of  
the house** because  
falling objects may hit  
you.



**Watch your steps** to  
avoid injury on your feet  
by broken glasses.



**Obtain accurate  
information**  
announced by  
radio or TV.



**Turn off circuit  
breaker** and walk  
when you evacuate  
from home.



**Help each other** for  
first-aid treatment.



#### ◆What to do when you are outside 外出先では

**In the open air**  
Stay apart from  
buildings and escape  
to an open area.



**On a train or bus**  
Hold on to a bar or  
strap.



**In a lift**  
Push buttons of all  
floors and get out at  
the first stop.



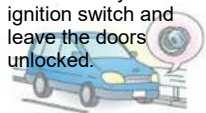
**At seashore**  
Evacuate to a higher  
place **IMMEDIATELY**.



**At a shopping mall  
or amusement place**  
Calm down and follow  
the directions by a  
facility's staff. **NEVER**  
rush into an exit.



**While driving**  
Pull over your vehicle  
to the left on the road.  
When you evacuate  
from the car, take the  
vehicle inspection  
certificate with you, but  
leave the key in the  
ignition switch and  
leave the doors  
unlocked.



**At underground**  
Emergency light will  
be lit when electricity  
blacks out. Calm  
down and walk along  
the wall to an exit.



**On a mountain or hill**  
Escape from dangerous  
places where a  
landslide may occur.



## ◇Wind and Flood Hazard Preparedness in Everyday Life 風水害に備える日頃の準備

### Wind and Flood Hazard Measures at home わが家の風水害対策

Is your home well-prepared against typhoons, heavy rain or strong winds? Check inside and outside of your house.

#### ■Indoor Safety Measures 屋内の安全対策

- Prepare a flash light and a portable radio in case of blackout.
- Prepare an emergency carry-out bag including valuables.
- Get the latest information from TV or a radio.
- Avoid unnecessary going out.
- Stock drinking water. (There might be a water outage.)
- Move daily necessities including household belongings, foods, clothes, and bedding to a higher place if you live in an area that may be flooded.
- Children, elderly people, injured and persons with disabilities should evacuate to a safe place as soon as possible.






### When there is a threat of Flooding 浸水の恐れがあるとき

- Be aware of evacuation calls.
- Evacuate with two or more people wearing easy to move outfit.
- Walkable water depth could be about knee-deep.
- Be aware of walking through floodwater.
- Do not evacuate by car.

### Reminders at Evacuation 避難時の心得

- Evacuate immediately to a higher place.
- Evacuate on foot.
- Get accurate information.
- Stay away from a river or seaside.
- Follow the evacuation instructions.

### 'Evacuation Information' and 'Actions You Need to Take' 避難情報と住民が取るべき行動

Alert Level	Status	Actions You Need to Take	'Evacuation Information' to encourage actions
5	 Disaster has occurred or imminent.	Life threatened; <b>Secure your safety immediately!</b>	緊急安全確保 ( <i>kinkyu anzen kakuho</i> ) Emergency Safety Measures
~~~~~ <Evacuate before the 'Alert level 4 is announced!> ~~~~~			
4	 High risk of disaster	<b>Evacuate all residents from hazardous places.</b>	避難指示 ( <i>hinan shiji</i> ) Evacuation Instruction
3	 Danger of disaster	<b>Evacuate the elderly and those who may take time to evacuate from hazardous places*2.</b>	高齢者等避難 ( <i>koureisha-tou hinan</i> ) Evacuation of the Elderly and Those with Special Needs
2	 Weather conditions deteriorating	Check your evacuation actions	大雨・洪水注意報等 (気象庁) Heavy Rain/ Flood Advisories etc. (Issued by the Japan Meteorological Agency)
1	 Chances of deteriorating weather conditions	Be on the alert for disaster.	早期注意情報 (気象庁) Probability of Warnings (Issued by the Japan Meteorological Agency)

<Source: Cabinet Office, Government of Japan website

(URL [http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3\\_hinanjouhou\\_guideline/](http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline/)) originally in Japanese and arranged for this article.>

\*1 Alert Level 5 is not always issued due to reasons such as municipalities not being able to reliably assess the disaster situation.

\*2 Alert Level 3 is a time when people, other than the elderly and those who may take time to evacuate, may suspend their usual activities if necessary or evacuate voluntarily if they feel they are in danger.

(Note) 'Evacuation Instruction' will be issued in accordance with the timing of Evacuation Advisory, which was used prior to the revision of the Disaster Prevention Act in 2021.

#### Regional Disaster Prevention Section, Crisis Management and Disaster Prevention Division

Phone: 048-952-1294

The latest information on weather, disaster, river water levels can be gained from the 'd button' on the TV display, websites or mail delivery services of the **Japan Meteorological Agency**, **Saitama Prefectural Government**, and each **River Office of the Ministry of Land, Infrastructure, Transportation and Tourism**.

Please see Misato City Official Website regarding the administrative information from the City. Also, the '**Evacuation Information**' issued by the City will be announced through the Disaster Administrative Radio System and also patrol cars with loudspeaker.

### Weather Warnings/ Advisories 気象警報・注意報

Emergency Warnings, Warnings, and Advisories issued by the Japan Meteorological Agency will be conveyed to prefectural, municipal and related authorities for use in disaster preventive activities and also communicated to the local residents through municipal offices and news media.

Category	Issuance criteria	Meteorological phenomena and disasters
<b>Advisories (<i>chui-ho</i>)</b> <注意報>	Probable of disasters	Heavy rain, Flood, Gale, Gale and snow, Heavy snow, High waves, Storm surge, Thunderstorm, Snow-melting, Dense fog, Dry air, Avalanche, Low temperatures, Frost, Ice accretion, Snow accretion
<b>Warnings (<i>kei-ho</i>)</b> <警報>	Probable of catastrophes	Heavy rain, Flood, Storm, Snowstorm, Heavy snow, High waves, Storm surge
<b>Emergency Warnings (<i>tokubetsu kei-ho</i>)</b> <特別警報>	When heavy rains far exceeding the criteria for warning announcements are expected and the risk of a serious disaster has increased significantly.	Heavy rain, Storm, Snowstorm, Heavy snow, High waves, Storm surge

\*Do not feel safe when it is not issued 'Emergency Warnings'; it is important to check the latest weather information, advisories, warnings and take an early action as necessary.



# Evacuation Sites/ Evacuation Shelters 避難場所・避難所

## Evacuation Site/Evacuation Shelter Map in Misato City

避難場所・避難所マップ

Legend	
	Large Evacuation Site
	Evacuation Site
	Misato City Hall
	Fire Department/Fire Station
	Police Station
	Police Box
	Loudspeakers for emergency broadcasting
	Ferry Crossing for emergency use
	Emergency Helipoint
	Emergency Hospital
	Park/Children's Playground
	City Boundary
	Express Way
	Major road (national/prefectural road)
	National Road
	Prefectural Road

### List of Designated Evacuation Shelters (指定避難所一覧)

No.	Name of Designated Evacuation Shelters 指定避難所 名称	Address 場所	Phone 電話番号
①	Misato Nursing School Affiliated to Dokkyo Medical University	3-11-21 Hikonari	048-948-7580
②	Hikoito junior High School	3-14-4 Hikonari	048-957-1215
③	Hikoito Elementary School	3-10-23 Hikonari	048-957-0201
④	Zemma Elementary School	197-1 Zemma	048-958-1211
⑤	[Former] Ushiroya ES	36-3 Ushiroya	—
⑥	Waseda Junior High School	5-56 Hikonari	048-958-1231
⑦	Sakura Elementary School	4-5-16 Hikonari	048-957-5033
⑧	Hikosato Elementary School	3-8-29 Hikonari	048-957-9911
⑨	Pref. Misato Technological High School	3-325 Hikonari	048-958-2331
⑩	Tachibana Elementary School	4-3-18 Hikonari	048-957-1266
⑪	Hikonari Junior High School	4-1-19 Hikonari	048-957-1201
⑫	Mizunuma Shimin Center	870 Kamihikona	048-950-2277
⑬	Tango Elementary School	5-3 Waseda	048-957-1217
⑭	Mizuki Elementary School	1-6-1 Satsukidaira	048-957-1310
⑮	Mizuho Junior High School	1001 Ohiroto	048-957-3355
⑯	Pref. Misato Special Needs	56 Komagata	048-952-1205
⑰	Waseda Elementary School	3-2-1 Misato	048-952-4151
⑱	Pref. Misatokita High School	808 Ohiroto	048-952-0151
⑲	Kita Junior High School	2-13-1 Izumi	048-952-5281
⑳	Hikonari Elementary School	1-133 Hikokura	048-952-1265
㉑	Kobo Elementary School	88 Motai	048-952-0211
㉒	Pref. Misato High School	620-1 Hanawada	048-953-0021
㉓	Shinwa Elementary School	2-28-12 Chuo	048-952-0121
㉔	Sakae Junior High School	4-325 Sakae	048-952-1201
㉕	Maekawa Junior High School	5-141 Sakae	048-953-4401
㉖	Minami Junior High School	3-356 Takano	048-955-0550
㉗	Togasaki Elementary School	3-76-1 Togasaki	048-955-0913
㉘	Yagisato Elementary School	1-35-1 Takano	048-955-0912
㉙	Takano Elementary School	3-211 Takano	048-955-1911
㉚	Maeya Elementary School	2-600 Togasaki	048-955-9331
㉛	Fukiage Elementary School	921-1 Yomaki	048-955-5964
㉜	Takasu Elementary School	2-275 Takasu	048-955-0097
㉝	Takasu-higashi Elementary School	2-409 Takasu	048-955-7711

\*Please see Misato City official website regarding administrative information including open evacuation shelters at the time of disaster.



### Saigai-ji Kitaku Shien Station/ 災害時帰宅支援ステーション

Saigai-ji Kitaku Shien Station is a place to support people on their way home on foot in the event of disasters. You will be offered to use free of charge tap water, toilet and obtain information at a store(\*) with the stickers below 『災害時には、徒歩帰宅する皆様を支援します。』(During a natural disaster, we will assist those who have to walk home.)

\*Stores: e.g. convenience store, fast food restaurant, family restaurant and gas station

## Designated Emergency Evacuation Site 指定緊急避難場所

It is a facility or area to be used for the residents to evacuate in an emergency and protect them from disasters; it is categorized by the type of disasters.

### ■List of Designated Emergency Evacuation Sites/ Places: 指定緊急避難場所一覧

名称	Name of Designated Emergency Evacuation Site/Place 指定緊急避難場所 名称	Address/ Location 場所	Phone 電話番号	Types of Disaster 対象とする異常な現象の種類			
				Flood 洪水	Earthquake 地震	Massive fire 大規模な火事	Inundation due to heavy rain 大雨による浸水
獨協医科大学附属看護専門学校三郷校	Misato Nursing School Affiliated to Dokkyo Medical University	3-11-21 Hikonari	048-948-7580	○	○	○	○
彦糸中学校	Hikoito junior High School	3-14-4 Hikonari	048-957-1215	○	○	○	○
彦糸小学校	Hikoito Elementary School	3-10-23 Hikonari	048-957-0201	○	○	○	○
前間小学校	Zemma Elementary School	197-1 Zemma	048-958-1211	○	○	○	○
【旧】後谷小学校	Ushiroya Elementary School	36-3 Ushiroya	—	○	○	○	○
早稲田中学校	Waseda Junior High School	5-56 Hikonari	048-958-1231	○	○	○	○
桜小学校	Sakura Elementary School	4-5-16 Hikonari	048-957-5033	○	○	○	○
彦郷小学校	Hikosato Elementary School	3-8-29 Hikonari	048-957-9911	○	○	○	○
県立三郷工業技術高等学校	Pref. Misato Technological High School	3-325 Hikonari	048-958-2331	○	○	○	○
立花小学校	Tachibana Elementary School	4-3-18 Hikonari	048-957-1266	○	○	○	○
彦成中学校	Hikonari Junior High School	4-1-19 Hikonari	048-957-1201	○	○	○	○
瑞沼市民センター	Mizunuma Shimin Center (civic center)	870 Kamihikona	048-950-2277	○	○	○	○
丹後小学校	Tango Elementary School	5-3 Waseda	048-957-1217	○	○	○	○
瑞木小学校	Mizuki Elementary School	1-6-1 Satsukidaira	048-957-1310	○	○	○	○
瑞穂中学校	Mizuho Junior High School	1001 Ohiroto	048-957-3355	○	○	○	○
県立三郷特別支援学校	Pref. Misato Special Needs School	56 Komagata	048-952-1205	○	○	○	○
早稲田小学校	Waseda Elementary School	3-2-1 Misato	048-952-4151	○	○	○	○
県立三郷北高等学校	Pref. Misatokita High School	808 Ohiroto	048-952-0151	○	○	○	○
北中学校	Kita Junior High School	2-13-1 Izumi	048-952-5281	○	○	○	○
彦成小学校	Hikonari Elementary School	1-133 Hikokura	048-952-1265	○	○	○	○
幸房小学校	Kobo Elementary School	88 Motai	048-952-0211	○	○	○	○
県立三郷高等学校	Pref. Misato High School	620-1 Hanawada	048-953-0021	○	○	○	○
新和小学校	Shinwa Elementary School	2-28-12 Chuo	048-952-0121	○	○	○	○
栄中学校	Sakae Junior High School	4-325 Sakae	048-952-1201	○	○	○	○
前川中学校	Maekawa Junior High School	5-141 Sakae	048-953-4401	○	○	○	○
南中学校	Minami Junior High School	3-356 Takano	048-955-0550	○	○	○	○
戸ヶ崎小学校	Togasaki Elementary School	3-76-1 Togasaki	048-955-0913	○	○	○	○
八木郷小学校	Yagisato Elementary School	1-35-1 Takano	048-955-0912	○	○	○	○
鷹野小学校	Takano Elementary School	3-211 Takano	048-955-1911	○	○	○	○
前谷小学校	Maeya Elementary School	2-600 Togasaki	048-955-9331	○	○	○	○
吹上小学校	Fukiage Elementary School	921-1 Yomaki	048-955-5964	○	○	○	○
高州小学校	Takasu Elementary School	2-275 Takasu	048-955-0097	○	○	○	○
高州東小学校	Takasu-higashi Elementary School	2-409 Takasu	048-955-7711	○	○	○	○
江戸川河川敷	Edogawa riverbed	Edogawa riverbed, in between adjacent to Tanakashinden district and Takano 4 Chome district		×	○	○	×
番匠免運動公園	Banshomen Sports Park	In between Banshomen 3 Chome and Kamiguchi 3 Chome districts		×	○	○	×
県営みさと公園	Prefectural Misato Park	Within Takasu 3 Chome district		×	○	○	×



## Designated Evacuation Shelter 指定避難所

It is a facility for the residents who have escaped from disaster and stay for a certain period until the danger of disaster disappears, or for those who are unable to return home due to the disaster and stay temporarily for a limited period.

### ■List of Designated Evacuation Shelters: 指定避難所一覧

No. 番号	名称	Name of Designated Evacuation Shelter 指定避難所 名称	Address/ Location 場所	Phone 電話番号
①	獨協医科大学附属看護専門学校三郷校	Misato Nursing School Affiliated to Dokkyo Medical University	3-11-21 Hikonari	048-948-7580
②	彦系中学校	Hikoito junior High School	3-14-4 Hikonari	048-957-1215
③	彦系小学校	Hikoito Elementary School	3-10-23 Hikonari	048-957-0201
④	前間小学校	Zemma Elementary School	197-1 Zemma	048-958-1211
⑤	【旧】後谷小学校	Ushiroya Elementary School	36-3 Ushiroya	—
⑥	早稲田中学校	Waseda Junior High School	5-56 Hikonari	048-958-1231
⑦	桜小学校	Sakura Elementary School	4-5-16 Hikonari	048-957-5033
⑧	彦郷小学校	Hikosato Elementary School	3-8-29 Hikonari	048-957-9911
⑨	県立三郷工業技術高等学校	Pref. Misato Technological High School	3-325 Hikonari	048-958-2331
⑩	立花小学校	Tachibana Elementary School	4-3-18 Hikonari	048-957-1266
⑪	彦成中学校	Hikonari Junior High School	4-1-19 Hikonari	048-957-1201
⑫	瑞沼市民センター	Mizunuma Shimin Center (civic center)	870 Kamihikona	048-950-2277
⑬	丹後小学校	Tango Elementary School	5-3 Waseda	048-957-1217
⑭	瑞木小学校	Mizuki Elementary School	1-6-1 Satsukidaira	048-957-1310
⑮	瑞穂中学校	Mizuho Junior High School	1001 Ohiroto	048-957-3355
⑯	県立三郷特別支援学校	Pref. Misato Special Needs School	56 Komagata	048-952-1205
⑰	早稲田小学校	Waseda Elementary School	3-2-1 Misato	048-952-4151
⑱	県立三郷北高等学校	Pref. Misatokita High School	808 Ohiroto	048-952-0151
⑲	北中学校	Kita Junior High School	2-13-1 Izumi	048-952-5281
⑳	彦成小学校	Hikonari Elementary School	1-133 Hikokura	048-952-1265
㉑	幸房小学校	Kobo Elementary School	88 Motai	048-952-0211
㉒	県立三郷高等学校	Pref. Misato High School	620-1 Hanawada	048-953-0021
㉓	新和小学校	Shinwa Elementary School	2-28-12 Chuo	048-952-0121
㉔	栄中学校	Sakae Junior High School	4-325 Sakae	048-952-1201
㉕	前川中学校	Maekawa Junior High School	5-141 Sakae	048-953-4401
㉖	南中学校	Minami Junior High School	3-356 Takano	048-955-0550
㉗	戸ヶ崎小学校	Togasaki Elementary School	3-76-1 Togasaki	048-955-0913
㉘	八木郷小学校	Yagisato Elementary School	1-35-1 Takano	048-955-0912
㉙	鷹野小学校	Takano Elementary School	3-211 Takano	048-955-1911
㉚	前谷小学校	Maeya Elementary School	2-600 Togasaki	048-955-9331
㉛	吹上小学校	Fukiage Elementary School	921-1 Yomaki	048-955-5964
㉜	高州小学校	Takasu Elementary School	2-275 Takasu	048-955-0097
㉝	高州東小学校	Takasu-higashi Elementary School	2-409 Takasu	048-955-7711

## Voluntary Evacuation Place 自主避難場所

It is a facility which accommodates citizens who feel unsafe about staying at home when the designated evacuation shelters are not opened.

### - Facilities planned to be voluntary evacuation facilities:

[A maximum of eight facilities] e.g., public facilities in Misato City including *Bunka Kaikan* (Misato City Culture Hall)/ *-chiku Bunka Center* (district community center), and *Seishonen Home* (Youth Center)

### - Facilities that provide the space only:

Bring your necessary items such as foods, water and any other necessities



### Saigai-ji Kitaku Shien Station 災害時帰宅支援ステーション

Saigai-ji Kitaku Shien Station is a place to support people on their way home on foot in the event of disasters. You will be offered to use free of charge tap water, toilet and obtain information at a store(\*) with the stickers below 『災害時には、徒歩帰宅する皆様を支援します。』(During a natural disaster, we will assist those who have to walk home.)

\*Stores: e.g. convenience store, fast food restaurant, family restaurant and gas station



### Misato City Flood Hazard Map 三郷市のハザードマップ

Please download from the websites below:

■ Misato City Flood Hazard Map in Japanese <水害ハザードマップ(日本語)>

URL [https://www.city.misato.lg.jp/kankyo\\_machizukuri/anshin\\_anzen/bosai\\_saigai/1/7482.html](https://www.city.misato.lg.jp/kankyo_machizukuri/anshin_anzen/bosai_saigai/1/7482.html)  
(in Japanese)



■ Misato City Flood Hazard Map in foreign languages <三郷市水害ハザードマップ(英語、中国語、ベトナム語)>

URL [https://www.city.misato.lg.jp/kankyo\\_machizukuri/anshin\\_anzen/bosai\\_saigai/1/7483.html](https://www.city.misato.lg.jp/kankyo_machizukuri/anshin_anzen/bosai_saigai/1/7483.html)  
(Available in English, Chinese, and Vietnamese)



■ Misato City Earthquake Hazard Map <三郷市地震ハザードマップ(日本語)>

URL [https://www.city.misato.lg.jp/kankyo\\_machizukuri/anshin\\_anzen/bosai\\_saigai/1/7449.html](https://www.city.misato.lg.jp/kankyo_machizukuri/anshin_anzen/bosai_saigai/1/7449.html)  
(in Japanese)



### Let's Create Your "My Family's" Evacuation Map わが家の避難地図を作しましょう

When your family's evacuation map is completed, walk actually on the route to check the neighboring circumstances and the time required to evacuate. Be sure to act on the assumption that you may take more time to evacuate during the disaster because the surrounding conditions may differ from that of the normal life.

### ◇Disaster Relief Money 災害見舞金

Community Welfare Section, Welfare General Support Division

Phone: 048-930-7775

Disaster relief or condolence money will be paid to a victim citizen or to bereaved family affected by fire or wind/ flood disaster etc. (except for those who are covered by Disaster Relief Act).

## City Hall and Public Facilities/ 市役所・公共施設案内

### ◇Misato City Hall general information 市役所のご案内

#### Address:

■**Misato City Hall (Main building)** 三郷市役所本庁舎  
648-1 Hanawada, Misato City, Saitama Prefecture, 341-8501

■**Kenko Fukushi Kaikan (Health and Welfare Center)** 健康福祉会館  
638-1 Hanawada, Misato City, Saitama Prefecture, 341-0041

**Phone: 048-953-1111** (Main switchboard) **Fax: 048-953-1169**

**Service hours:** 8:30 a.m. - 5:15 p.m.

**Closed:** Saturdays, Sundays, national holidays, the year-end and New Year holidays (from Dec. 29 to January 3 of the following year)

### Directions to Misato City Hall 市役所へのアクセス

#### ●Access by train and bus 電車・バスをご利用のかた

\*Please confirm the latest information as they may have any changes.

(As of December 2024)

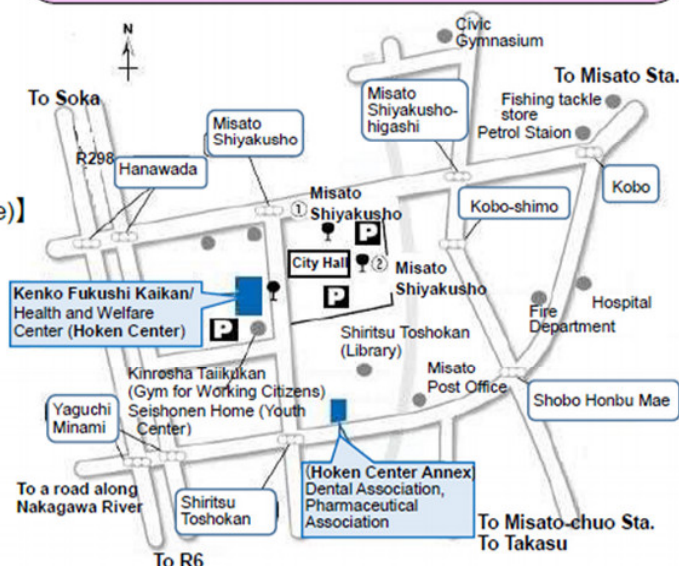
Departure	Bus companies	Destinations	Arrival (Bus stops)
Misato Danchi area	Tobu Bus Central	Kanamachi Sta. via City Hall	① Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
	My Sky Kotsu	Misato-chuo Sta.	② Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
Hikonari/Hikoito area	Meto Kanko	Misato-chuo Sta. *Service suspension	② Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
	Saitama Kanko	Misato City Hall	
Waseda area	Tobu Bus Central	Misato-chuo Sta. via Misato Sta.	① Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
	My Sky Kotsu	Misato-chuo Sta. *Service on Sundays only	② Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
Shinwa area	Tobu Bus Central	Misato / Shin-Misato Sta. via City Hall	① Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
Takano area	Tobu Bus Central	Misato / Shin-Misato Sta. via City Hall	① Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
Takasu area	Tobu Bus Central	Misato / Shin-Misato Sta. via City Hall	① Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
	My Sky Kotsu, Keisei Town Bus	Misato Sta. South Exit	② Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
Togasaki area	My Sky Kotsu, Keisei Town Bus	Misato Sta. South Exit	② Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
JR Misato Station	Tobu Bus Central	Kanamachi Sta. via City Hall, Misato-chuo Sta. via City Hall Nanbu-chiku Ryutsu Danchi	① Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
	My Sky Kotsu, Keisei Town Bus	Kanamachi Sta. South Exit	② Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
	My Sky Kotsu	Nanbu-chiku Junkan (circular route)	
Tsukuba Express Misato-chuo Station	Tobu Bus Central	Misato / Shin-Misato Sta. via City Hall	① Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
	My Sky Kotsu, Keisei Town Bus	Misato Sta. South Exit	② Misato Shiyakusho (Misato City Hall)
	My Sky Kotsu	Shin-Misato Sta. West Exit	
	Meto Kanko	Yoshikawa Sta. South Exit *Service suspension since Apr. 2020	
	Saitama Kanko	Misato City Hall	

#### Inquiries about bus routes, time tables, and fares of bus services

- Tobu Bus Central** (Misato Office)  
東武バスセントラル (三郷営業所)  
Call: 048-957-2504  
【Shim-Misato - Kanamachi Sta.】
- Tobu Bus Central** (Yoshikawa Office)  
東武バスセントラル (吉川営業所)  
Call: 048-982-0052  
【Misato Chuo Sta. - Waseda Junkan (circular route)】
- My Sky Kotsu** マイスカイ交通  
Call: 048-940-1801
- Keisei Town Bus** 京成タウンバス  
Call: 03-5671-0360
- Meto Kanko** メート観光  
Call: 048-950-0448
- Saitama Kanko** 埼玉観光  
Call: 048-993-4467

\*From April 1, 2025, Keisei Town Bus will be Keisei Bus Tokyo.

#### Map of nearby bus stops and parking lots



## Floor Map フロアガイド

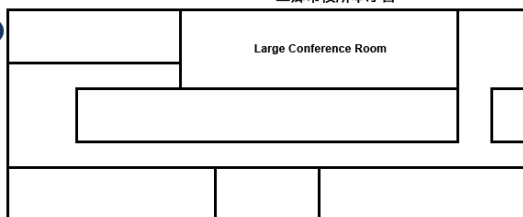
●Floor Map: MisatoCity Hall/ Health and Welfare Center 市役所のご案内:フロアガイド

(As of April 2025)

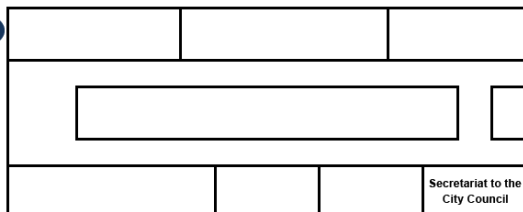
## Misato City Hall (Main bldg.)

三郷市役所本庁舎

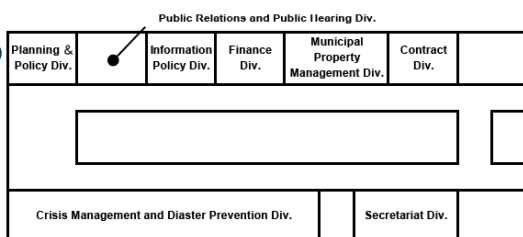
7F



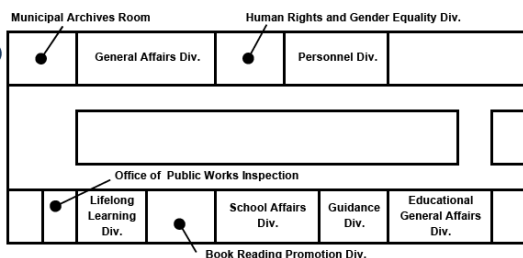
6F



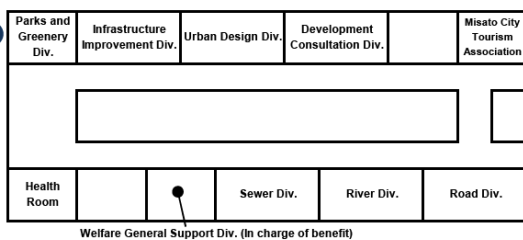
5F



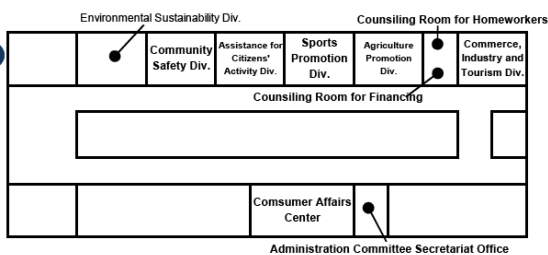
4F



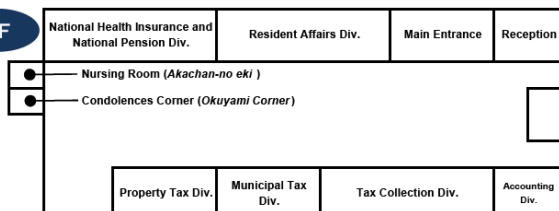
3F



2F



1F



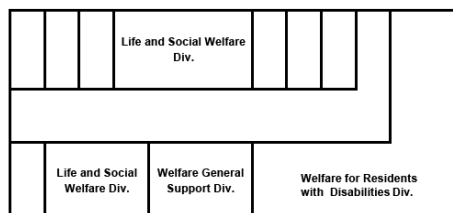
## Health and Welfare Center

(Kenko FukushiKai Kaikan) 健康福祉会館

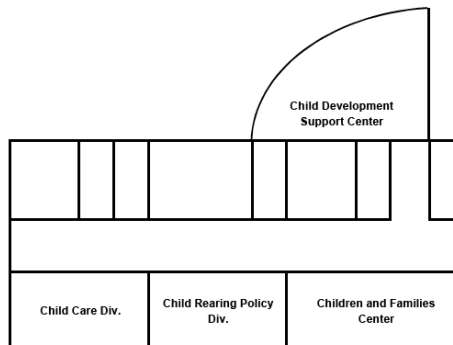
5F



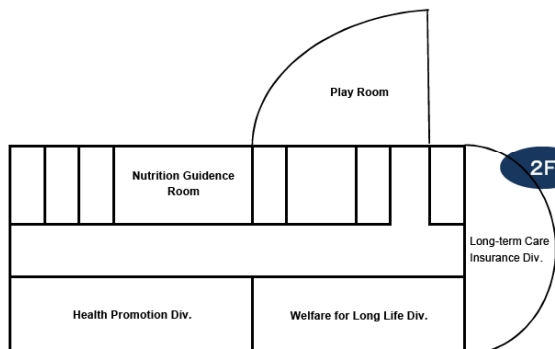
4F



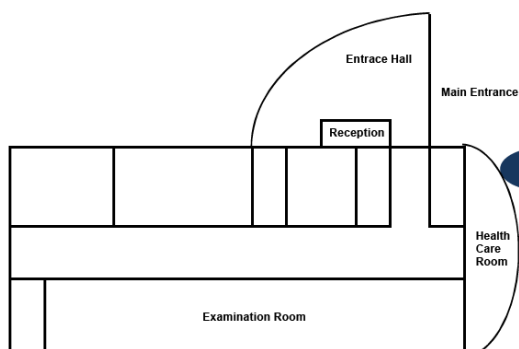
3F



2F



1F



# ◇Public facility information 公共施設案内

## ●List of Public Facilities etc. 公共施設等一覧

施設名	Name of Facility	Address	Phone
市役所・出張所・連絡所	City Hall・Branch Office・Liaison Offices		
三郷市役所	Misato Shiyakusho [City Hall]	648-1 Hanawada	048-953-1111
希望の郷交流センター出張所	KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo [Branch Office]	3-7-19 Hikonari	048-957-2121
戸ヶ崎連絡所	Togasaki Renrakujo [Liaison Office]	2-654 Togasaki (inside Community Center)	048-956-9066
鷹野連絡所	Takano Renrakujo [Liaison Office]	4-70 Takano (inside Takano Bunka Center)	048-956-3477
早稲田連絡所	Waseda Renrakujo [Liaison Office]	5-6-15 Waseda (inside Waseda Library)	048-958-4822
三郷市パスポートセンター	Misato-shi Passport Center	1-14-2 Chuo (2F, inside Misato Chuo NIODORI Plaza)	048-953-1122
保健・福祉・保育所	Health・Welfare・Child Care Institutions		
健康福祉会館	Kenko Fukushi Kaikan [Health and Welfare Center]	638-1 Hanawada	048-953-1111
三郷市社会福祉協議会	Misato-shi Shakai Fukushi Kyogikai [Misato City Council of Social Welfare]	638-1 Hanawada	048-953-4191
三郷市シルバー人材センター	Misato-shi Silver Jinzai Center [Temporary Staff Agency for the Seniors]	638-1 Hanawada	048-952-0866
三郷市医師会立休日診療所	Kyujitsu Shinryojo [Misato Medical Association Holiday Clinic]	2-20-7 Chuo	048-949-1000
北児童館	Kita Jido-kan [Children's Center]	3-7-19 Hikonari (1F, Kibou-no Sato Koryu Center)	048-957-2100
南児童センター	Minami Jido Center [Children's Center]	2-654 Togasaki	048-955-7203
早稲田児童センター	Waseda Jido Center [Children's Center]	3-18-14 Waseda	048-959-6631
岩野木老人福祉センター ＜岩野木集会場＞	Iwanoki Rojin-fukushi Center [senior welfare center] <Iwanoki Shukaijo> [community center]	123-2 Iwanoki	048-953-3500
彦沢老人福祉センター	Hikosawa Rojin-fukushi Center [senior welfare center]	1-201 Hikosawa	048-953-5588
戸ヶ崎老人福祉センター ＜戸ヶ崎老人デイサービスセンター＞	Togasaki Rojin-fukushi Center [senior welfare center] <Togasaki Rojin Day Service Center> [day care center for the seniors]	3-530-2 Togasaki	048-956-8000
ほっとサロン・いきいき	Hot salon iki-iki [welfare place]	3-7-9-1 Hikonari	048-950-7001



施 設 名	Name of Facility	Address	Phone
子ども発達支援センター	Child Development Support Center	638-1 Hanawada (3F, Health and Welfare Center)	048-930-7794
しいのみ学園	Shiinomi Gakuen [Training Center for Children from 0 to 6 Years of Age]	2-193 Shinwa	048-952-0066
ワークセンターしいの木	Work Center Shiinoki [Work facility for residents with mental and physical disabilities aged 15 years or over]	1433 Kobo	048-953-4789
障がい者就労支援センター	Work Support Center for Residents with Disabilities	1433 Kobo (inside Work Center Shiinoki)	048-953-1521
さつき学園	Satsuki Gakuen [Day Care Center for residents with mental and physical disabilities]	1430-3 Kobo	048-953-3699
上口保育所	Kamiguchi Hoikusho [Child Care Center]	1-208 Kamiguchi	048-952-1604
丹後保育所	Tango Hoikusho [Child Care Center]	8-7-5 Waseda	048-957-2552
高州保育所	Takasu Hoikusho [Child Care Center]	2-259-2 Takasu	048-955-0325
さくら保育所	Sakura Hoikusho [Child Care Center]	4-4-16 Hikonari	048-958-0390
彦成保育所	Hikonari Hoikusho [Child Care Center]	2-278 Hikonari	048-957-3377
早稲田保育所	Waseda Hoikusho [Child Care Center]	3-18-13 Waseda	048-959-0911
つくし保育園	Tsukushi Hoikuen	702 Kobo	048-952-2550
コピーブリス쿨ミさとながとろ	Coby Preschool Misato Nagatoro	1-415 Takano	048-951-0271
三郷ひだまり保育園	Misato Hidamari Hoikuen	1-252-1 Sakae	048-951-0881
みさとしらゆり保育園	Misato Shirayuri Hoikuen	(216 The Lions Misato Chuo) 1-2-1 Chuo	048-949-0072
みさところ保育園	Misato Kokoro Hoikuen	2-7-7 Misato	048-949-3001
コピーブリス쿨ミさととがさき	Coby Preschool Misato Togasaki	3-227 Togasaki	048-955-2311
コピーブリス쿨ミさとたかの	Coby Preschool Misato Takano	3-387 Takano	048-951-0855
みさとしらゆり第2保育園	Misato Shirayuri Dai-2 Hoikuen	2-29-17 Chuo	048-949-6568
レイモンド戸ヶ崎保育園	Leimond Togasaki Hoikuen	2399-1 Togasaki	048-949-6610
レイモンド新三郷保育園	Leimond Shim-Misato Hoikuen	299-1 Hanta	048-951-0728
わせだっこ中央保育園	Wasedakko Chuo Hoikuen	33-2 Yanaka	048-951-2235
桜花保育園三郷園	Ouka Hoikuen Misatoen	3-8 Shinwa	048-952-1222
スクルドエンジェル保育園三郷中央園	SKULD Angel Hoikuen Misato Chuo	2-29-33 Chuo	048-954-5101
フレンドキッズランド三郷園	Friend Kid's Land Misatoen	5-40-1 Chuo	048-933-9864
さんぴこナーサリースクール	Sanpiko Nursery School	1-99 Hikonari	048-953-9071

施 設 名	Name of Facility	Address	Phone
さんぴこ中央ナーサリースクール	Sanpiko Chuo Nursery School	105-1 Yanaka	048-954-5311
三郷まりーな保育園	Misato Marina Hoikuen	3-13-4 Misato	048-953-7005
<認定こども園> わせだ	<Certified Center for Early Childhood Education and Care/ ECEC Center > Waseda	1457-1 Kobo	048-952-2807
<認定こども園> 栄光けやきの森	<Certified Center for Early Childhood Education and Care/ ECEC Center > Eiko Keyaki no Mori	1-174-1 Takasu	048-955-0630
<認定こども園> みさとさくらの森	<Certified Center for Early Childhood Education and Care/ ECEC Center > Misato Sakura no Mori	4-321 Hikonari	048-950-0505
<認定こども園> 埼玉さくら幼稚園	<Certified Center for Early Childhood Education and Care/ ECEC Center > Saitama Sakura kindergarten	2336 Togasaki	048-969-4115
<認定こども園> いなほ幼稚園	<Certified Center for Early Childhood Education and Care/ ECEC Center > Inaho Yochien	7-13-12 Waseda	048-957-2028
<認定こども園> 美咲保育園	<Certified Center for Early Childhood Education and Care/ ECEC Center > Misaki Hoikuen	3-94 Hikonari	048-954-7222
<小規模保育事業> さんぴこ保育園	<Small Child Care Institution> Sampiko Hoikuen	1-100 Hikonari	048-960-0145
<小規模保育事業> ニチイキッズ新三郷保育園	<Small Child Care Institution> Nichii Kids Shim-Misato Hoikuen	4-4-17-108 Hikonari	048-950-6911
<小規模保育事業> みさとわせたスマートスマイル保育園	<Small Child Care Institution> Misato Waseda Smart Smile Hoikuen	2-6-6 Waseda	048-949-6739
<小規模保育事業> 三郷中央すずらん保育園	<Small Child Care Institution> Misato Chuo Suzuran Hoikuen	1-21-9 Chuo	048-949-0115
<小規模保育事業> MIRATZ三郷中央第一保育園	<Small Child Care Institution> MIRATZ Misato Chuo Dai-1 Hoikuen	1F, 1-5-15 Chuo	048-954-5735
<小規模保育事業> MIRATZ三郷中央第二保育園	<Small Child Care Institution> MIRATZ Misato Chuo Dai-2 Hoikuen	2F, 1-5-15 Chuo	048-954-5743
<小規模保育事業> しおどめ保育園三郷中央	<Small Child Care Institution> Shiodome Hoikuen Misato Chuo	5-30-7 Chuo	048-953-3355
<小規模保育事業> しらゆりナーサリールーム	<Child Care Service in the Workplace> Shirayuri Nursery Room	2-29-11 Chuo	048-949-6568

施 設 名	Name of Facility	Address	Phone
学校	Municipal Schools		
早稲田小学校	Waseda Shogakko [Elementary School]	3-2-1 Misato	048-952-4151
八木郷小学校	Yagisato Shogakko [Elementary School]	1-35-1 Takano	048-955-0912
戸ヶ崎小学校	Togasaki Shogakko [Elementary School]	3-76-1 Togasaki	048-955-0913
彦成小学校	Hikonari Shogakko [Elementary School]	1-133 Hikokura	048-952-1265
高州小学校	Takasu Shogakko [Elementary School]	2-275 Takasu	048-955-0097
吹上小学校	Fukiage Shogakko [Elementary School]	921-1 Yomaki	048-955-5964
桜小学校	Sakura Shogakko [Elementary School]	4-5-16 Hikonari	048-957-5033
鷹野小学校	Takano Shogakko [Elementary School]	3-211 Takano	048-955-1911
新和小学校	Shinwa Shogakko [Elementary School]	2-28-12 Chuo	048-952-0121
幸房小学校	Kobo Shogakko [Elementary School]	88 Motai	048-952-0211
立花小学校	Tachibana Shogakko [Elementary School]	4-3-18 Hikonari	048-957-1266
彦糸小学校	Hikoito Shogakko [Elementary School]	3-10-23 Hikonari	048-957-0201
前谷小学校	Maeya Shogakko [Elementary School]	2-600 Togasaki	048-955-9331
高州東小学校	Takasu-higashi Shogakko [Elementary School]	2-409 Takasu	048-955-7711
彦郷小学校	Hikosato Shogakko [Elementary School]	3-8-29 Hikonari	048-957-9911
丹後小学校	Tango Shogakko [Elementary School]	5-3 Waseda	048-957-1217
前間小学校	Zemma Shogakko [Elementary School]	197-1 Zemma	048-958-1211
瑞木小学校	Mizuki Shogakko [Elementary School]	1-6-1 Satsukidaira	048-957-1310
南中学校	Minami Chugakko [Junior High School]	3-356 Takano	048-955-0550
北中学校	Kita Chugakko [Junior High School]	2-13-1 Izumi	048-952-5281
栄中学校	Sakae Chugakko [Junior High School]	4-325 Sakae	048-952-1201
彦成中学校	Hikonari Chugakko [Junior High School]	4-1-19 Hikonari	048-957-1201

施 設 名	Name of Facility	Address	Phone
彦系中学校	Hikoito Chugakko [Junior High School]	3-14-4 Hikonari	048-957-1215
前川中学校	Maekawa Chugakko [Junior High School]	5-141 Sakae	048-953-4401
早稲田中学校	Waseda Chugakko [Junior High School]	5-56 Hikonari	048-958-1231
瑞穂中学校	Mizuho Chugakko [Junior High School]	1001 Ohiroto	048-957-3355
県立三郷高等学校	Kenritsu Misato Kotogakko [Prefectural Senior High School]	620-1 Hanawada	048-953-0021
県立三郷北高等学校	Kenritsu Misatokita Kotogakko [Prefectural Senior High School]	808 Ohiroto	048-952-0151
県立三郷工業技術高等学校	Kenritsu Misato Kogyo-gijutsu Kotogakko [Prefectural Senior Technical High School]	3-325 Hikonari	048-958-2331
県立三郷特別支援学校	Kenritsu Misato Tokubetsu-shien Gakko [Prefectural Special Needs School]	56 Komagata	048-952-1205
教育・文化	Education・Culture		
三郷中央におどりプラザ	Misato Chuo NIODORI Plaza [community center]	1-14-2 Chuo	048-948-7688
文化会館	Bunka Kaikan [Misato City Culture Hall]	5-4-1 Waseda	048-957-2511
鷹野文化センター	Takano Bunka Center [community center]	4-70 Takano	048-956-9010
市立図書館・郷土資料館 <わくわくライブラリー>	Shiritsu Toshokan [Library]/ Kyoudo Shiryokan [Local historical museum] <Waku-Waku Library>	618-1 Yaguchi	048-952-8800
早稲田図書館	Waseda Toshokan [Library]	5-6-15 Waseda	048-958-1040
北部図書館	Hokubu Toshokan [Library]	3-364 Hikonari	048-958-8900
北公民館	Kita Kominkan [community center]	870 Kamihikona (2F, Mizunuma Shimin Center)	048-957-0253
コミュニティセンター	Community Center	2-654 Togasaki	048-955-7201
青少年ホーム	Seishonen Home [Youth Center]	570 Yaguchi	048-953-1040
勤労者体育館	Kinrosha Taiikukan [Gymnasium for Working Citizens]	571 Yaguchi	048-953-1041
総合体育館	Sogo Taiikukan [Misato Civic Gymnasium]	2 Motai	048-953-6121
高州地区体育館	Takasu-chiku Taiikukan [Gymnasium]	3-29 Takasu	048-956-7871
三郷市陸上競技場	Misato City Athletic Field	3-4 Izumi	048-954-2720
三郷スカイパーク	Misato Sky Park	3-51-1 Hikosawa	048-954-2227



施 設 名	Name of Facility	Address	Phone
東和東地区文化センター	Towa-higashi-chiku Bunka Center [community center]	3-261-2 Shinwa	048-953-0211
彦成地区文化センター	Hikonari-chiku Bunka Center [community center]	1-161 Hikono	048-958-3113
高州地区文化センター	Takasu-chiku Bunka Center [community center]	3-60-1 Takasu	048-955-6600
世代交流館 ふれあいパーク	Sedai Koryu-kan FUREAI-PARK [community center]	2-122-1 Hikonari	048-957-2089
瑞沼市民センター	Mizunuma Shimin Center [civic center]	870 Kamihikona	048-950-2277
ピアラシティ交流センター	PIALA-CITY Koryu Center [community center]	2-35 Izumi	048-954-7294
戸ヶ崎ふれあいひろば	Togasaki FUREAI Hiroba [community center]	3200-1 Togasaki	048-955-3780
ふれあいの郷下新田	FUREAI-no Sato Shimoshinden [community center]	1-112 Takasu	048-955-8111
希望の郷交流センター	KIBOU-no Sato Koryu Center [civic center]	3-7-19 Hikonari	048-953-9601
ららほっとみさと	LaLa hot Misato	3-1-1 Shin Misato LaLaCity	048-959-7045
彦成小学校講堂記念館	Hikonari Shogakko Kodo Kinenkan [Hikonari Elementary School Memorial Hall]	1-133 Hikokura	048-953-5251
鷹野学校給食センター	Takano Gakko Kyushoku Center [School lunch Center]	3-234-2 Takano	048-955-1155
瑞沼学校給食センター	Mizunuma Gakko Kyushoku Center [School lunch Center]	893 Kamihikona	048-951-5557
消防・警察・救急指定病院・その他	Fire Department ・ Police Station ・ Emergency Hospitals ・ Others		
消防本部・消防署	Fire-Defense Headquarters/ Fire Station	5-45-4 Chuo	048-952-1211
南分署	Minami Bunsho [Fire Station]	3-474 Takano	048-955-0911
北分署	Kita Bunsho [Fire Station]	886 Kamihikokawado	048-952-2291
吉川警察署	Yoshikawa Keisatsusho [Police Station]	144-3 Kamihikona	048-958-0110
三郷中央駅前交番	Misato-chuo eki-mae Koban [Police Box]	1-2-3 Chuo	048-952-2446
新三郷駅前交番	Shim-Misato eki-mae Koban [Police Box]	3-4-3 Shin Misato LaLa City	048-957-1626
戸ヶ崎交番	Togasaki Koban [Police Box]	2262-4 Togasaki	048-955-7767
三郷駅前交番	Misato eki-mae Koban [Police Box]	1-1-1 Misato	048-953-1664
高州交番	Takasu Koban [Police Box]	2-316-3 Takasu	048-955-9468
三郷郵便局	Misato Yubinkyoku [Post Office]	5-2-1 Chuo	0570-943-263
三郷高州郵便局	Takasu Yubinkyoku [Post Office]	1-106-4 Takasu	048-955-6903

施 設 名	Name of Facility	Address	Phone
三郷一郵便局	Misato-ichi Yubinkyoku [Post Office]	1-11-18 Misato	048-952-6901
三郷彦成郵便局	Hikonari Yubinkyoku [Post Office]	1-64 Kamiguchi	048-955-6902
三郷戸ヶ崎郵便局	Togasaki Yubinkyoku [Post Office]	2172 Togasaki	048-955-6900
みさと団地内郵便局	Misato Danchinai Yubinkyoku [Post Office]	3-7-3-101 Hikonari	048-957-1200
三郷丹後郵便局	Tango Yubinkyoku [Post Office]	6-1-14 Waseda	048-957-3838
三郷天王橋通郵便局	Tennobashi-dori Yubinkyoku [Post Office]	3-49-2 Togasaki	048-956-3861
三郷さつき郵便局	Satsuki Yubinkyoku [Post Office]	2-1-2-102 Satsukidaira	048-951-8111
三郷市水道部	Misato-shi Suido-bu [Department of Waterworks, Misato City]	200 Motai	048-952-7101
三郷市商工会	Misato-shi Shokokai [Misato City Society of Commerce and Industry]	650-4 Hanawada	048-952-1231
JAさいかつ本店	JA Saikatsu Honten [main office]	101 Kobo	048-952-2100
三郷市斎場	Misato-shi Saijo [Funeral Hall]	15 Motai	048-952-5885
不燃物処理場 <粗大ごみ受付センター>	Funenbutsu Shorijo [Incombustible wastes handling center] <Sodaigomi Uketsuke Center> [Over-sized Waste Reception Center]	1314 Kobo	0120-80-5383
みさと健和病院	Misato Kenwa Byoin [Hospital]	4-494-1 Takano	048-955-7171
三愛会総合病院	San-aikai Sogo Byoin [Hospital]	2-342 Hikonari	048-958-3111
三郷中央総合病院	Misato Chuo Sogo Byoin [Hospital]	4-5-1 Chuo	048-953-1321
旧後谷小学校	Former Ushiroya Shogakko [Elementary School]	36-3 Ushiroya	—

## Registrations and Certificates/ 届出・証明

### ◇To All Foreign Nationals Residing in Japan 日本に在留する外国人の皆さんへ

#### What you need to know: The basics of the Residency Management System 知っておきたい在留管理制度

On July 9, 2012, the **Residency Management System** came into effect so that the Ministry of Justice could better manage and monitor information necessary for residency management of **mid-to-long-term residents** of Japan who hold a valid status of residence (as defined by the Immigration Control Act).

#### Reference:

"What you need to know: The basics of the Residency Management System"  
(Immigration Service Agency of Japan)

URL <https://www.moj.go.jp/isa/index.html>

URL [https://www.moj.go.jp/isa/applications/faq/newimmiact\\_4\\_index.html](https://www.moj.go.jp/isa/applications/faq/newimmiact_4_index.html)



#### Which mid-to-long-term residents are included in the new Residency Management System?

在留管理制度の対象者となる中長期在留者とは？

In principle, all mid to long-term resident foreign nationals of Japan are included. Individuals who fall under the following categories are not:

- (1) Those who have been granted a period of stay of three months or less
- (2) Those who have been granted a status of residence of "Diplomat" or "Official"
- (3) Special permanent residents (A special permanent resident certificate will be issued.)
- (4) Those who have been granted a status of residence of "Temporary Visitor"
- (5) Staff members of a Japanese office of the Association of East Asian Relations (such as the **Taipei Economic and Cultural Representative Office in Japan**) or of the Permanent General Mission of Palestine in Japan for whom a decision has been made to grant a "Designated Activities" status of residence, and family members of said staff members
- (6) Those without a status of residence

#### A 'Residence Card' will be issued to mid-to-long-term residents. 中長期滞在者には『在留カード』が発行されます

A "Residence Card" will be issued to persons residing in Japan who have been granted a status of residence with a period of stay of **more than three months**.

(Applied to persons who are working for a company, students, technical interns, spouses of Japanese nationals, permanent residents, etc.)

\*A Residence Card will not be issued to diplomats, officials, temporary visitors such as people on vacation, and persons without resident status.

\*A Residence Card will not be issued to special permanent residents.

#### Mid-to-long-term residents are required to take procedures for notifications at a municipal office of your residence in the following cases. 中長期在留者は以下について市町村へ届出が必要です

- 1) Procedures for notifications of address for new arrivals
- 2) Procedures for notifications of address related to changes in status of residence (etc.)
- 3) Procedures for notifications of change of address

\*Please take a procedure at Misato City Hall **within 14 days** of the day when you decide a new place of residence bringing your Residence Card and passport etc. with you.

### ◇Foreign residents are also covered by the Basic Resident Registration System

外国人住民のかたも住民基本台帳制度の適用対象になりました

In accordance with the 'Law for Partial Amendment to the Basic Resident Registration Act', foreign residents will be registered on the Resident Record created at the municipality where they live.

#### Reference:

"Basic Resident Registration System for Foreign Residents"  
(Ministry of Internal Affairs and Communications)

URL [https://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu/](https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/)



#### Resident Record (Juminhyo) 住民票

A "Copy of Resident Record" can be used as documentation officially certifying your address or other particulars.

### Who Can Be Issued a Copy of Resident Record 住民票が作成される外国人

If you are foreign residents holding any one of the following status, your resident record will be created (excluding temporary visitors such as people on vacation).

Status	Details of Status
1) Mid-to long-term resident (a person holding a Residence Card)	One who is not a foreign national who granted a period of stay of three months or less, who has been granted a status of residence of "Diplomat" or "Official", or who is a temporary visitor
2) Special Permanent Resident (a person who was issued Special Permanent Resident Certificate)	One who recognized as a Special Permanent Resident under the Special Act on the Immigration Control
3) Person granted landing permission for temporary refuge or person granted permission for provisional stay	
4) Person who is transitionally to stay in Japan through birth or who has renounced Japanese nationality	The reason to become a foreign national is due to birth or renouncement of Japanese national (The person can stay in Japan for <b>sixty days</b> from the date of the reason arise without a status of residence.).

### List of Matters Recorded in Resident Record 住民票の記載事項

Following matters are stated on your Resident Record same as Japanese nationals.

1) Name, 2) Date of birth, 3) Sex, 4) (If the householder) Description that the person is the householder/ (If not the householder) The name of householder and the relationship to the householder, 5) Basics including Address, items related to the insured's National Health Insurance status, items related to the insured's National Pension Plan. In addition, special matters for foreign residents includes 6) Nationality or Region, 7) Status of residence, Period of stay, Date of expiration of period of stay, Number of Residence Card etc. listed in the Residence Card

### Request for Disclosure of Alien Registration Cards 外国人登録原票に係る開示請求

\*Address (es) before July 9, 2012 are not listed on the Resident Record.

\*The "Alien Registration Cards" previously stored by municipalities are now stored by the Ministry of Justice.

If you would like to confirm your Alien Registration Card record or request for issuing a copy, please request for a disclosure.

■ Please refer to the website of Immigration Services Agency of Japan.

URL <https://www.moj.jp/isa/publications/privacy/foreigner.html>



## ◇Family Register (Koseki) 戸籍

### Family Registration Section, Resident Affairs Division

Phone: 048-930-7700

A family register (*Koseki*) notification is necessary in the event of birth, death, or marriage. Please make a notification at Resident Affairs Division or KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (branch office).

In addition, divorce, transfer of registered domicile, adoption, affiliation, change of name, etc. must be registered. Please show a document to proof your identity. Notification of Family Register will accept at the guard office at Misato City Hall even at night or on holidays.

### Major Notifications Related to Family Register 戸籍に関するおもな届出

\*Please inquire for more information including what is required for application.

<b>Types of Notification</b>	Notification of Birth ( <i>shutshou-todoke</i> ) 出生届
<b>When to submit</b>	Within <b>14 days</b> (including the child's birth date)
<b>Where to submit</b>	Any one of the municipal offices of his/her registered domicile, his/her residential address, or place of birth
<b>Notified by</b>	Father or mother of the child
<b>What to bring</b>	1) Birth Notification form (attached to 'Birth Certificate'), 2) Name seal (optional), 3) Mother and Child Health Handbook ( <i>Boshi-techo</i> ): If you are resident of Misato City, you need to register for child allowance and medical expense subsidy for children. Please inquire with Children and Families Center for detail. *Be sure to bring the parent's (parents') passport if the farther or mother of child does not hold Japanese nationality.
<b>Types of Notification</b>	Notification of Death ( <i>shibou-todoke</i> ) 死亡届
<b>When to submit</b>	Within <b>7 days</b> since the death is known
<b>Where to submit</b>	Any one of the municipal offices of his/her registered domicile, his/her residential address, or place of death
<b>Notified by</b>	1) Relatives, 2) Cohabitants, 3) Landlord, Landowner, Manager of the house or land of the place of death
<b>What to bring</b>	1) Death Notification form (attached to 'Death Certificate'), 2) Name seal (optional)

## ◇Change of Address 住所変更

Management Section, Resident Affairs Division  
Phone: 048-930-7747

Notifications will be accepted from Monday through Friday (excluding national holidays) and Sundays (\*1) from 8:30 a.m. to 5:15 p.m. When you change your address such as moving, you need to report of it. Please submit the notification of it at Resident Affairs Division or KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (branch office). The person who submits the notification must show your identification document to prove your identity. (\*1) Sunday service is provided in principle on the 2<sup>nd</sup>, 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> Sundays accepting Notification of Change of Address (only at Resident Affairs Division). See Misato City official website or contact Residents Affairs Division about Sunday services.

### Notifications Related to Change of Address 住所変更に関する届出

Name of Notification 届出種類	Submission Period 届出期間	Who need to report (*1) 届出人(注1)	What to bring 届出に必要なもの
<b>Moving-in</b> (Other municipality → Misato City)	<b>Within 14 days</b> from the day you moved in	The person him-/herself or a family member in the same household	1. ID of the person who comes to the service counter of municipal office 2. Name seal 3. Certificate of Moving-out (issued by your previous municipality *2) 4. Individual Number ( <i>My Number</i> ) Card, Basic Resident Registration Card (If you have one) 5. Health insurance card or certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> ) (if you have one), and a document showing the account number of the financial institution (only a parent who is rearing a child up to the first March 31 after he/she turns 18 years old) 6. Residence Card etc. (*3) (for foreign nationals) *Please bring your passport if you have one. 7. A document proving the relationship to the householder (If any one of your family members has foreign nationality.) (*4)
<b>Moving-out</b> (Misato City → Other municipality)	<b>Before moving in</b> to your new address or <b>within 14 days</b> after you moved out	The person him-/herself or a family member in the same household	1. ID of the person who comes to the service counter of municipal office 2. Name seal 3. Individual Number ( <i>My Number</i> ) Card, Basic Resident Registration Card (If you have one) 4. National Health Insurance card or certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> ) (If you are insured) 5. Latter-stage Elderly Medical Care Insurance card or certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> ) (If you are insured) 6. Long-term Care Insurance certificate (If you are insured) 7. Eligibility Certificate of Medical Expenses Subsidy for Children (If you are a beneficiary) 8. Seal registration card (If you have registered) 9. Residence Card etc. (If you are foreign nationals) *Please bring your passport if you have one.
<b>Change of Address</b> (Misato City → Misato City)	<b>Within 14 days</b> after you changed address	The person him-/herself or a family member in the same household	1. ID of the person who comes to the service counter of municipal office 2. Name seal 3. Individual Number ( <i>My Number</i> ) Card, Basic Resident Registration Card (If you have one) 4. National Health insurance card or certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> ) (If you are insured) 5. Latter-stage Elderly Medical Care Insurance card or certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> ) (If you are insured) 6. Long-term Care Insurance certificate (If you are insured) 7. Eligibility Certificate of Medical Expenses Subsidy for Children (If you are a beneficiary) 8. Residence Card etc. (If you are a foreign national.) *Please bring your passport if you have one.

\*1. If an avoidable case occurs and a proxy (neither a person to be registered nor a member of the same household) takes any of the above mentioned procedures, he/she must bring a 'letter of proxy'.

\*2. A Certificate of Moving-out is a document issued by the municipality of your previous address when submitting your Moving-out Notification. However, as the Certificate of Moving-out will not be issued to a person to whom the special exception for Moving-in Notification is applied, please bring your Individual Number (*My Number*) Card or a Basic Resident Registration Card with you. Also, if you moving-in from abroad, bring all members who are moving-in need to bring the passport(s) and (if you have a Japan nationality) bring a Certificate of Family Register [All family members] (*Koseki tohon*) and a Copy of Family Register Attachment (*Koseki-no Fuhyo*) as well.

\*3. If you have a passport stating 'Resident Card to be Issued Later', bring the passport.

\*4. Please bring an official document that proves the person's relationship to the householder (if not written in Japanese, attach its translation).



## ◇Seal Registration 印鑑登録

### Residents' Registration Section, Resident Affairs Division

Phone: 048-930-7701

Seal Registration accepts at Resident Affairs Division or KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (branch office).

\*Seal registration service on Sunday will be accepted only at Resident Affairs Division, Misato City Hall.

### ■Seal Registration 印鑑登録

#### When You Register the Seal 印鑑を登録するとき

##### (1) Register in Person

To register your name seal, you need to present your official ID with photo [e.g., Individual Number (My Number) card, driver's license, passport, Residence Card]. Or if you come with a guarantor who has already registered his/her name seal in Misato City, you can register it on the day. If you have none of those proofs, you cannot register it on the day, therefore it takes a few days to register as the process is based on the inquiry.

##### (2) Register by Proxy

To register your name seal by a proxy, ask him/her to bring his/her official ID besides your seal and a letter of proxy hand-written by you. It takes a few days to register as the process is based on the inquiry.

#### Acceptable Seal Figure 登録できる印鑑

The impression should be the square area of 8 mm x 8 mm in size and smaller than that of 25 mm x 25 mm in size. It should be made of good and deformable material. The seal carved out your name or alias etc. which has already registered on the Basic Resident Registration record. (The alias can be used for a foreign national who has registered it on the Resident Record).

#### Change or Disuse of Seal 登録した印鑑を廃止・改印するとき

When you abolish its registration, bring the registered seal and Seal Registration Card (*Inkan Toroku-shou*) and your ID. When you change the seal, abolish the registration one and reregister a new name seal.

#### Loss or Theft of the Seal or Seal Registration Card 印鑑登録証や印鑑が紛失・盗難にあったとき

Notify loss or theft of registered seal or seal registration card to the Resident Affairs' Division or KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo to abolish the registration.

#### Registration Fee 登録手数料

300 yen per registration

## ◇Certificates 証明書

### Residents' Registration Section, Resident Affairs Division

Phone: 048-930-7701

Request (application) for an issuance of each certificate is available at Resident Affairs Division, KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (branch office) or each liaison office. One who comes to apply for the request must show your ID document. One who comes to get a Certificate of Seal Registration, need to bring the Seal Registration Card with you. Also, those certificates can be issued from multi copy machine placed at convenience stores or Misato City Hall if you have your Individual Number (*My Number*) Card.

#### If you need a certificate of Family Register [All records] (*Koseki zenbu-jiko shoumeisho*) and (*Kosehi tohon*)/ Abstract of Family Register [Individual records] (*Koseki koj-in-jiko shoumeisho*) and (*Koseki shohon*) 三郷市の戸籍全部事項・個人事項証明書(戸籍謄本・抄本)が必要なとき

The person in question or a person in the same household is eligible to apply for the issue. If a proxy makes an application, the identity document and a letter of proxy are required. When a third party (other than the person in question or a person of the same family register) applies, the request can only be made by a person who has a legitimate reason for using the information in the family register, such as when it is necessary to verify the information in the family register in order to exercise his/her own rights or fulfill his/her own obligations, or when it is necessary to submit the information to a national or local government agency. In addition, the applicant may be asked to present or submit prima facie evidence for examination.

#### If you need certificate of Family Register [All records] (*Koseki zenbujikou shoumeisho*) and (*Koseki touhon*) of other municipality 他市区町村の戸籍全部事項証明書(戸籍謄本)が必要なとき

The person in question, a spouse, a direct ascendant (grandparents, parents etc.), or a direct descendant (children, grandchildren etc.) is eligible to apply for the issue. It is required to present your official ID with photo [e.g., Individual Number (*My Number*) card, driver's license, passport etc.]. Proxy request, request by third person, or by mail is not available. Request for a certificate of abstract of Family Register [individual records] (*Koseki zenbu-jiko shoumeisho*/ *Koseki shohon*) is not available.

**Service hours:** Monday through Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. \*No counter service is available on Sundays.

**Available service counters:** Resident Affairs Division (3<sup>rd</sup> floor of City Hall), Misato-shi Passport Center (only issuable a certificate of Family Register [All records] for the purpose of passport application)

### If you need a copy of Resident Record (*Juminhyo*) 住民票の写しが必要なとき

The applicant or a member of the same household is eligible to apply. If a proxy makes an application he/she must bring the ID document and a letter of proxy. Third parties (other than the applicant or members of the same household) may make a request only if they have a legitimate reason to use the information on the resident card, such as when it is necessary to verify the information on the resident card in order to exercise their own rights or fulfill their own obligations, or when the information must be submitted to a national or local government agency. Also he/ she needs to present or submit evidences and other materials for examination.

### ■Certificates issuance at convenience stores コンビニ交付

If you have your Individual Number (*My Number*) Card with an Electronic certificate for user identification, you can get several certificates from a multifunction copy machine placed in the designated convenience stores across Japan.

### ◀Available Certificates and Hours issued from multifunction copier etc.▶

Available certificates	Hours*1	Fees	One who can get a certificate issued from the multifunction copier placed on the 1 <sup>st</sup> floor of Misato City Hall
Copy of Resident Record ( <i>Juminhyo</i> )*2	6:30 a.m. - 11:00 p.m.	100 yen	An applicant him-/herself or a family member of the same household
Certificate of Seal Registration ( <i>Inkan Toroku Shomeisho</i> )*3			One who registered his/her seal
Certificate of Family Register [All records] ( <i>Koseki-no Zenbu-jiko Shomeisho</i> )*4 Certificate of Abstract of Family Register [Individual records] ( <i>Koseki-no Kojin-jiko Shomeisho</i> )*4	9:00 a.m. - 5:00 p.m. (Sunday through Friday except national holidays; however, the service is available if it falls on Sunday.)	100 yen	One who has registered domicile in Misato City*5
Copy of Family Register Attachment ( <i>Koseki-no Fuhyo</i> )*4		100 yen	

\*1 The service is not available on a day for maintenance and inspection.

\*2 A Copy of Resident Record for one who moved out (including a person planning to move out) and for one who died cannot be issued. Also a Copy of Resident Record with the history (*Rireki-tsuki Juminhyo*) or a Copy of pre-revised Resident Record with original source (*Kaisei-hara Juminhyo*) cannot be issued.

\*3 You need to present your Seal Registration Card at the service counter of the City Hall, branch office or liaison offices to get the certificates.

\*4 The service is not available during the year-end and New Year holidays (December 29 to January 3).

You cannot obtain a certificate related to the record of family register of one who has been removed or if the register has been revised.

You can obtain a certificate only for an applicant him-/herself or one who belongs to the same family register.

\*5 Prior registration is required to use this service, if you have an address outside of Misato City.

### Sunday Services 日曜業務

Resident Affairs Division is open on the 2<sup>nd</sup>, 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> Sundays in principle.

Some services of other divisions may not be available, so please inquire in advance.

**Service hours:** From 8:30 a.m. to 5:15 p.m.

\*See Misato City official website or contact Residents Affairs Division about Sunday services.

\*The office may be temporarily closed for inspection and maintenance of equipment.

**Available service counters:** Resident Affairs Division, Misato City Hall

\*Branch office (*KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo*) and all liaison offices (*Rensakujo*) are closed on Sundays.

### Identification documents required:

Please bring any one of documents proving your identity as we will verify your identity at the counter when taking a procedure.

### ◇Branch Office (*Shutchojo*) and Liaison Offices (*Renrakujo*) 出張所・連絡所

**Residents' Registration Section, Resident Affairs Division**

**Phone: 048-930-7701**

**KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (branch office)**

**Phone: 048-957-2121**

### KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (branch office) 希望の郷交流センター出張所

Your application will be accepted for Notice of address change, Notice of Family Register, registration of one's name seal, enrolling in and withdrawing from the National Health Insurance Plan, issue of a *Boshi-techo* (Mother and Child Health Handbook), enrolling in and claiming for the Mutual Aid Traffic Accident Insurance Plan.

### [Service Hours]

Monday through Friday from 8:30 a.m. to 5:15 p.m.

\*Saturdays, Sundays, National Holidays and the year-end and New Year Holidays (from Dec. 29 to Jan. 3) are closed.

\* The parking lots at KIBOU-no Sato Koryu Center are available.

### Liaison Offices (*Renrakujo*) 連絡所

There are three liaison offices (*Renrakujo*) in the city where you can apply for issuance of several certificates.

#### [Service Hours]

Monday through Friday from 8:30 a.m. to 5:15 p.m.

\*Saturdays, Sundays, National Holidays and the year-end and New Year holidays (from Dec.29 to Jan.3) are closed.

\*When its facility building closes, the liaison office will be closed (except for the closed day for Waseda Library).

\*Other than the above days, as there may be a closed day due to machinery inspection and maintenances, please confirm with Misato City official website or the latest issue of *Koho Misato*.

\*Open days of liaison offices will be changed from April 2025.

**Waseda and Togasaki Liaison Offices open on Tuesday and Thursday.**

**Takano Liaison Office opens on Monday, Wednesday, and Friday.**

There are no changes of service hours of the facilities.

Name of facility	Location	Phone number
Waseda <i>Renrakujo</i> 早稲田連絡所	Inside Waseda Library	048-958-4822
Togasaki <i>Renrakujo</i> 戸ヶ崎連絡所	Inside Community Center	048-956-9066
Takano <i>Renrakujo</i> 鷹野連絡所	Inside Takano Bunka Center	048-956-3477

### ■Weekday Services 平日業務

SERVICES 取扱い内容	KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (Branch office) 希望の郷交流センター出張所	Renrakujo (Liaison offices) 各連絡所
Issue of <b>Certificates of Family Register</b> [All records] ( <i>Koseki zenbu-jikou shoumeisho</i> ) and ( <i>Koseki tohon</i> ), <b>Certificate of Abstract of Family Register</b> [Individual records] ( <i>Koseki koj-in-jikou shoumeisho</i> ) and ( <i>Koseki shohon</i> ) of Misato City 戸籍全部事項・個人事項証明書(戸籍謄本・抄本)の交付	●	●
Issue of a <b>Copy of Resident Record</b> ( <i>Jumin-hyo</i> ) 住民票の写しの交付	●	●
Issue of <b>Certificates of Seal Registration</b> ( <i>Inkan-toroku shoumei-sho</i> ) 印鑑登録証明書の交付	●	●
Issue of certificates regarding <b>Municipal Resident Tax</b> 市税に関する証明書の交付	●	●
Notifications related to <b>Family Register</b> ( <i>Koseki</i> ) [Birth, Death, Marriage, Divorce etc.] 戸籍(出生・死亡・婚姻・離婚等)関係各種届出	●	×
Notifications related to <b>Resident Record</b> 住民記録に関する届出	●	×
<b>Seal Registration</b> ( <i>Inkan-toroku</i> ) 印鑑登録	●	×
Acquisition or Loss of qualification etc. of <b>National Health Insurance</b> ( <i>Kokumin kenko hoken</i> ) 国民健康保険の資格取得・喪失など	●	×
Acquisition or Loss of qualification etc. of <b>National Pension</b> ( <i>Kokumin nenkin</i> ) 国民年金の資格取得・喪失など	●	×
Acquisition or Loss of qualification etc. of <b>Latter-stage Elderly Medical Care</b> ( <i>Koki koreisya iryo hoken</i> ) 後期高齢者医療保険の資格取得・喪失など	●	×
Acquisition or Loss of qualification etc. of <b>Long-term Care Insurance</b> ( <i>Kaigo hoken</i> ) 介護保険の資格取得・喪失など	●	×
Issue of <b>Mother and Child Health Handbook</b> ( <i>Boshi-techo</i> ) 母子健康手帳(母子手帳)の交付	●	×
Application for an acquisition of qualification for <b>Medical Expense Subsidy for Children</b> ( <i>Kodomo iryo-hi</i> ) (Former Medical Expense Subsidy for infants) こども医療費(旧乳幼児医療費)受給資格登録申請の受付	●	×
Application for receiving <b>Child Allowance</b> ( <i>Jido teate</i> ) 児童手当申請の受付	●	×
Issuance of a Notice of Transferring of Elementary/ Junior High School 小・中学校転入学通知書の発行	●	×
Issuance of a Certificate of Cremation and Burial/ Certificate of Change of Grave/ Certificate of Use of Funeral Hall 死体埋火葬許可証・改葬許可証及び斎場利用許可証の交付	●	×
Application for <b>Mutual Aid Traffic Accident Insurance Plan</b> ( <i>kotsu saigai kyousai</i> ) and claim for the relief money 交通災害共済の加入申し込み及び見舞金の支給の受付	●	×
Reception of an application for claiming of <b>Medical Expense Subsidy for Children, a Single Parent Families</b> or a Resident with <b>Heavily Mental and/or Physical Disabilities</b> こども・ひとり親家庭等・重度心身障害者医療費支給申請書の預り	●	●

### ◇Funeral Hall (*Saijo*) 斎場

Misato-shi Saijo (funeral hall) is open for a family of the deceased to conduct a funeral ceremony irrespective of his/her religion or religious denomination.

・Regarding the crematorium, anyone can use it.



■ Please refer to Misato City official website on how to use the funeral hall:

URL <https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/shiminseikatsu/shimin/4/3840.html>

Funeral Hall (Saijo)  
Phone: 048-952-5885



Family Registration Section, Resident Affairs Division  
Phone: 048-930-7700

- 1) Reservation of Misato-shi Saijo (funeral hall) (Inquire at Misato-shi Saijo or Resident Affairs Division)
- 2) Notification of Death (Report to the Resident Affairs Division)
- 3) Application to get a Certificate of Use the Misato-shi Saijo (funeral hall) (Apply at the funeral hall or Resident Affairs Division)

\*Please inquire for the details.

◇ Condolence Section (*Okuyami Corner*) おくやみコーナー

Misato-shi Condolence Section (*Okuyami Corner*) 三郷市おくやみコーナー

Phone: 048-930-7713

This is a one-stop section that facilitates procedures for bereaved families at City Hall when a resident of Misato City dies.

\*Please use the free consultation service provided in *Koho* Misato for consultation related to inheritance or real estate.

- **How to reserve Funeral Hall:** You need to reserve by phone. **Phone: 048-930-7713** (direct line)
- **Reception time:** from 8:30 a.m. to 5:15 p.m. (Except Saturdays, Sundays, National Holidays, and the year-end to New Years' holidays)
- **Place:** 1F, Misato City Hall (Family Registration Section, Resident Affairs Division)

◇ Passport パスポート

Misato-shi Passport Center

Phone: 048-953-1122

Misato-shi Passport Center 三郷市パスポートセンター

Passport application and issuance services to the residents in Misato City (and who has Japanese nationality and who meets following conditions). Please inquire us if you have difficulty applying at Misato City Passport Center due to the location of your work place or your school.

\*The 'Application Form' is available only at Passport Centers.

'Guide on Passport Application' (in Japanese) is available at Misato-shi Passport Center, Misato City Hall, KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (branch office) and each Renrakujo (liaison office). As to a 「ダウンロード申請書 (download application form)」, please see the website of Ministry of Foreign Affairs of Japan. As to "Electric Application", please see the website of Saitama Passport Center.

- **Place:** 2F, Misato Chuo NIODORI Plaza (Community Center) (Address: 1-14-2 Chuo)

● **Reception Hours:**

	Days of the week	Hours
Application	Monday - Friday	9:00 a.m. - 4:30 p.m.
Pick-up	Monday - Friday, Sunday	

\*Saturdays, National Holidays and the year-end and New Year holidays (from December 29 to January 3) will be closed and when Misato Chuo NIODORI Plaza closes, the passport center will be closed, too.

● **Eligibility**

One who has Japanese nationality and who meets the following conditions:

- 1) One who is a registered resident in Misato City
- 2) One who is a student, or single resident registered outside of Saitama Prefecture but living in Misato City (Please inquire about necessary documents etc. regarding Application for Whereabouts Address.)
- 3) One who returns home temporarily from abroad (and who stays in Misato City)

\*Please inquire in advance if an application is made by a proxy because there are items in the application form that must be filled in by applicant him-/herself.

\*An application made by a proxy is not accepted if your condition falls under 2) or 3).

● **Receiving a passport**

Regardless of age of the applicant, he/she must show up in person at the service counter to receive the passport. A proxy cannot receive it. Please bring "the passport receipt (exchange certificate)" that you will receive at the time of application with you and the fee (cash or cashless payment method).

■ Please refer to Misato City official website about Application/ Issuance of Passport.

URL <https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/shiminseikatsu/shimin/3/1363.html>



## Health Insurance, Pension and Taxes/ 保険・年金・税金

### ◇National Health Insurance 国民健康保険

National Health Insurance (NHI) is a health insurance scheme for a person age under 75 years old and who is not enrolled in other public insurance. Mainly following persons fall under the category.

- Self-employed
- Farming and fishery employed
- Anyone who withdrew from an employees' health insurance due to retirement etc.
- Anyone who does not join Health Insurance due to work status of part time etc.
- **A foreign resident who registered as a Misato citizen**

### Procedures for Health Insurance 健康保険の手続き

Insurance Premium Section, National Health Insurance and National Pension Division

Phone: 048-930-7703

Be sure to take a procedure within 14 days when the following event occurs. (Please bring your identification document [e.g., Residence Card, Passport, or Individual Number Card (*My Number Card*)] in any cases.)

\*If you have a Myna health insurance card, please replace "Health insurance card" with Myna health insurance card.

### ■When you need to take a procedure for health insurance? どんな時に健康保険の手続きが必要?

Events こんなとき	What to bring 持ちもの
<b>When enrolling 加入するとき</b>	
- When moving-in Misato City	Certificate of Moving-out
- When withdrawing from an employees' health insurance	Proof of withdrawal from your previous health insurance
- When you are no longer a dependent family member of his/her employees health insurance	Proof that you are no longer a dependent
- When a child is born	Health insurance card (or a certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> )), Mother and Child Health Handbook
- When not receiving Public Assistance	Notice of Abolishment of Public Assistance
- When a foreign national enrolls	Residence Card
<b>When withdrawing 脱退するとき</b>	
- When moving-out of Misato City	Health insurance card (or a certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> ))
- When enrolling in an employees' health insurance of your workplace or to become a dependent family member of employees' health insurance	National Health Insurance card (or a certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> )) and employee's health insurance card *if not have yet issued it, bring a proof showing of your enrollment
- When an insured person die	Health insurance card (or a certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> )), proof showing the death
- When start receiving Public Assistance	Health insurance card (or a certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> )), Notice of Initiation of Public Assistance
<b>Other occasions その他</b>	
- When your address is changed in the same city	Health insurance card (or a certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> ))
- When the head of household or name changed	
- When your household got separated or integrated	
- When a family member lives other place due to his/her study	Health insurance card (or a certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> )), Certificate of School Attendance
- When you have lost your health insurance card (or a certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> )) (or if it gets too dirty to use)	Your family's health insurance card (or a certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> )) or the card (or a certificate of eligibility ( <i>shikaku kakuninsho</i> )) which cannot be used etc.

## National Health Insurance tax 国民健康保険税

Insurance Premium Section, National Health Insurance and National Pension Division

Phone: 048-930-7703

NHI tax is calculated based on each enrollee's income in the previous year and the number of enrollees. The tax includes those payments: **Medical care insurance portion, Latter-stage elderly supportive portion, and/or Long-term care insurance portion**; it will be calculated separately and the sum will be levied on your NHI tax.

- **Medical care insurance portion (Amount of basic taxation)**

The payment will be allocated to benefits of medical care expenses for the insured person. All enrollees shall be levied.

- **Latter-stage elderly supportive portion (Amount of support for Latter-stage elderly medical care system etc. taxation.)**

The payment will be allocated to support for Latter-stage Elderly Medical Care System. All enrollees shall be levied.

- **Long-term care insurance portion (Amount of the fund of Long-term Care Insurance taxation)**

The payment will be the fund of Long-term Care Insurance System. Those enrollees aged 40 to 64 shall be levied.

- **How to pay the NHI tax**

There are two ways to pay the tax: **Special Collection** (payment deducted from one's pension at source) and **General Collection**. Special Collection is for a household where all family members are aged from 65 to 75 years and the head of household is receiving a pension of certain amount or above. Other people will be applied General Collection. It will be **paid in 8 installments from July to February of the following year**. Please pay at a financial institution noted on the payment slip. (Make use of the bank transfer service so that you will not miss the due date.)

## Benefits from NHI plan 国民健康保険の給付

Insurance Benefits Section, National Health Insurance and National Pension Division

Phone: 048-930-7702

- **Medical care subsidy (for illness and injury)**

When you receive medical treatment at a hospital or other institution that handles health insurance, if you present your health insurance card (or a certificate of eligibility (*shikaku kakuninsho*)), you only need to pay the co-payment amount in accordance with the co-payment ratio of the medical expenses. The ratio is as follows.

- School children to under 70 years old ... 30%

- Preschooler ... 20%

- 70 to under 75 years old ... 20% or 30%

- **Medical care expenses**

When you receive medical treatment without your health insurance card (or certificate of eligibility (*Shikaku kakuninsho*)) for a sudden illness or when you buy a prosthetic device for treatment, you must pay the total amount of the medical fee, but you will be reimbursed the full amount excluding your co-payment upon application.

- **High-cost medical care expenses**

When your payment in a month becomes very high, by applying you'll be refunded the amount exceeding limit of your own expenses.

- **High-cost long-term care and medical care sum-up expenses**

The amount of co-payment for both Health Insurance and Long-term Care Insurance is added up, and the amount in excess of the annual co-payment limit is paid.

- **Lump-sum Childbirth Allowance**

The insured will be paid at the childbirth. Even in the case of stillbirth or miscarriage if the pregnancy is after 12 weeks (85 days), the allowance will be paid.

\*In principal, National Health Insurance pays directly to medical institution. **(direct payment system)**

- **Subsidy for Funeral Expenses**

When an insured person passes away, an allowance is paid to the person who performed the funeral rites.

- **Subsidy for Transportation Expenses**

When transportation expenses are incurred for hospitalization of a seriously ill person or transfer to other hospital in an unavoidable emergency under a doctor's order, and if National Health Insurance deems it necessary upon allocation, the transportation expenses will be paid.

**When you get benefits from NHI plan 国民健康保険の給付を受けるとき****Insurance Benefits Section, National Health Insurance and National Pension Division****Phone: 048-930-7702**

You need to file an application when you get the following benefits. (Please bring your identification document, Individual Number Card (*My Number Card*) in any cases.)

- Medical care subsidy (for illness and injury)	- Medical care expenses	- High-cost medical care expenses
- High-cost long-term care and medical care sum-up expenses	- Lump-sum Childbirth Allowance	- Subsidy for Funeral Expenses
- Subsidy for Transportation Expenses		

\*The benefit will be transferred to the head of household. (Subsidy for funeral expenses will be paid to those who performed a funeral rites.)

**Subsidy for *Ningen Dock* (a complete medical checkup) 国民健康保険人間ドック受診費用の助成****Insurance Benefits Section, National Health Insurance and National Pension Division****Phone: 048-930-7702**

Aiming at prevention of lifestyle-related diseases and early detection of other diseases, Misato City subsidizes a part of the fees for *Ningen Dock* (a complete medical checkup) for those who received the medical checkup.

**Supplementary benefits for use of resort accommodations designated by NHI****国民健康保険指定保養所の利用補助****Insurance Benefits Section, National Health Insurance and National Pension Division****Phone: 048-930-7702**

When an insured person(s) stays in a designated accommodation, a supplementary coupon will be provided once a year to deduct 3,000 yen per adult for one night and 1,500 yen per child (from 3 year old to an elementary school age) for one night.

**◇Latter-stage Elderly Medical Care System 後期高齢者医療制度****Latter-stage Elderly Medical Care Section, National Health Insurance and National Pension Division****Phone: 048-930-7789**

This service is for persons aged 75 or older and persons aged 65 to 75 with certain disabilities who have been certified by the wide-area federation of Medical Care System for Latter-stage Elderly. The service includes acceptance of various applications, consultation, and collection of insurance premiums for the medical care system implemented by (the Saitama Prefecture wide-area federation) (*Saitamaken Koukikoureisha Iryou koukirengo*) for Latter-Stage Elderly Medical Care System.

**Subsidy for *Ningen Dock* (a complete medical checkup) for Latter-stage Elderly Medical Care****後期高齢者人間ドック受診費用の助成**

Aiming at prevention of lifestyle-related diseases and early detection of other diseases, Misato City subsidizes a part of the fees for *Ningen Dock* (a complete medical checkup) for those who received the medical checkup.

**Supplementary benefits for use of resort accommodations designated Latter-stage Elderly Medical Care****後期高齢者医療指定保養所の利用補助**

When an insured person(s) uses in a designated accommodation, a supplementary coupon will be provided once a year to deduct 3,000 yen per adult for one night.

**◇National Pension 国民年金****Pension Section, National Health Insurance and National Pension Division****Phone: 048-930-7704**

If you, including foreign nationals, are residing in Japan and aged between 20 and 59 (excluding those who are in the category **Ⅱ** and **Ⅲ** insured persons), you have to enrolled in National Pension System.

**Three Categories of Public Pension 公的年金の3つの区分**

Category	Who can be insured	Where to notice	How to pay the contribution
<b>Category I Insured person</b>	- Self-employed person - Student etc.	National Health Insurance and National Pension Division, Misato City Hall	by yourself
<b>Category II Insured person</b>	- Employee, public worker etc.	Your workplace	at your workplace
<b>Category III Insured person</b>	- Spouse of the category <b>Ⅱ</b> insured person	Spouse's workplace	No payment (covered by your spouse's health insurance plan)

### Basic Pension Number Notification (Pension Handbook) 基礎年金番号通知書(年金手帳)

"Basic Pension Number Notification" will be issued when you complete the pension enrollment procedure. Please keep it in a safe place as you are required to present it when you receive your pension or when you consult with the pension office. From April 1, 2022, the "Basic Pension Number Notification" will be issued instead of Pension Handbook, but if you have the pension book already, you can use it as before.

### National Pension Contribution 国民年金保険料

Please pay the National Pension Insurance premiums by the due date at convenience stores, the financial institutions or smartphone settlement etc. mentioned on the payment slip.

Please make use of a convenient payment method such as bank transfer, credit card, or discounted two-year, one-year or half-year advanced payment. If you have difficulty in paying the premiums, please consult us for possible application of exemption or other systems.

### Types of benefits of National Pension 国民年金受給の種類

- Old-age Basic Pension
- Disability Basic Pension
- Widow's Pension
- Survivors' Basic Pension
- Lump-sum Death Benefit
- Special Disability Benefits

### Exemption of contribution payments during pre- and post-natal period 産前産後期間の保険料免除

If a category 1 insured person of National Pension gives birth, the contribution payments are exempted for 4 months from the month prior to the month in which her due date or the date of childbirth falls to the postnatal 2 months. In the case of multiple pregnancy, the payment of contribution will be exempted for 6 months from 3 months prior to the month in which her due date or the date of childbirth falls.

Eligibilities are those who give birth on and after February 1, 2019 and application can be filed from 6 months prior to the expected date of birth.

\*The term 'Childbirth' means a delivery after 85 days (4 months) of gestation or more and it includes stillbirths, miscarriages, or premature births.

### ■Pension consultations (call center) ねんきん加入者ダイヤル

Phone: 0570-003-004

### ■Japan Pension Service Koshigaya Branch Office 越谷年金事務所

Phone: 048-960-1190

### For foreign nationals 外国籍のかたへ

#### ■Totalization of Pension Plan Years in your home country 母国の年金加入年数合算について

If your home country has concluded with Japan the bilateral Social Security Agreement for accumulation of pension enrollment periods, your home country's pension enrollment period and your Japanese pension enrollment period will be combined.

For details, please see the Japan Pension Service website: 『外国人のみなさま/ International』

URL <https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>



#### ■Claiming Lump-sum Withdrawal Payment after leaving Japan 出国後の脱退一時金請求について

If you are a foreign resident who has paid the national pension contributions for 6 months or more in total (excluding the covered period(s) of Category II and III) and have not fulfilled the eligibility period to be a beneficiary for Old-age Basic Pension, you can claim the Lump-sum Withdrawal Payment within 2 years after leaving Japan.

#### ▽National Pension Service (Nenkin Dia):

Phone: 0570-05-1165 (domestic calls)

Phone: +81-3-6700-1165 (international calls)

#### ▽Japan Pension Service Koshigaya Branch Office:

Phone: 048-960-1190

#### ▽Pension Section, National Health Insurance and National Pension Division:

Phone: 048-930-7704



## ◇Municipal and Prefectural Resident Tax (including Forest Environment Tax [National Tax]) 市・県民税(国税の森林環境税を含みます)

**Municipal Tax Section, Municipal Tax Division**  
**Phone: 048-930-7706**

Municipal and prefectural resident tax are levied on income earned during the previous year (January 1-December 31) in the municipality in which the tax payer's address is located as of January 1. The municipal and prefectural taxes are imposed on taxpayers whose income exceeds a certain amount. There are two types of taxes: a flat rate (per capita) tax and an income tax rate based on tax payer's income.

In addition, a national environment tax was introduced in 2024, and is levied in addition to the per capita tax.

### Reporting for Resident Tax 市・県民税の申告

If you live in Misato City as of January 1, you need to declare your income for Municipal and Prefectural Resident Tax.

As your income status relates to a wide range of matters including the calculation of National Health Insurance tax and child care fees and is also necessary to issue Certificate of Taxation [Income] / Tax Exemption and so on, please declare your income with the declaration form even if you do not have income. Filing due date is March 15.

#### - Those who are not necessary to declare for Resident Tax:

- 1) Those who file a final tax return of his/her income
- 2) Those who had only employment income (no additional earnings) and his/her employer submitted Payroll Statement to Misato City
- 3) Those who received only public pension etc.

### How to Pay the Tax 納付の方法

#### ■General Collection 普通徴収

If you are self-employed or you cannot deduct the Resident Tax from your salary at source, please pay with the payment slip sent by Misato City before the due date.

#### ■Special Collection from Salary 給与特別徴収

If you are a salaried worker, the city will send a tax collection notice on salary deduction (Special Collection) to your employer (salary payer) and deduct the tax from your monthly salary.

#### ■Special Collection from Pension 年金特別徴収

If you are aged 65 or over as of April 1 and receiving the public pension on which you have the resident tax obligation, the tax will be deducted from your pension at source 6 times a year when you receive the pensions.

## ◇Light Motor Vehicle Tax (by Vehicle Type) 軽自動車税(種別割)

**Miscellaneous Tax Section, Municipal Tax Division**  
**Phone: 048-930-7707**

Light Motor Vehicle Tax is levied on the owner of a motorcycle or a light motor vehicle as of April 1. The tax notice will be sent in May every year and the due date is May 31 (if the day falls on Saturday or Sunday, the due date will be the following weekday).

### Registration of motorized bicycle (125cc or smaller) and Special small motor vehicle (125cc 以下)・小型特殊自動車の登録 原動機付自転車

When you purchase or take over a motorized bicycle (125cc or smaller) or a special small motor vehicle (forklift truck, tractor, etc.), please obtain a license plate at Municipal Tax Division.

### Deregistration of motorized bicycle (125cc or smaller) and Special small motor vehicle (125cc 以下)・小型特殊自動車の廃車 原動機付自転車

When you dispose of or take over a motorized bicycle (125cc or smaller) or a special small motor vehicle (forklift truck, tractor, etc.), or when you moving-out Misato City, please return the license plate to Municipal Tax Division.

### Other inquiries その他お問い合わせ先

#### ■A motorcycle over 125cc 125 ccを超えるバイク

**Kanto Transport Bureau's Saitama Transport Branch: Kasukabe Vehicle Inspection and Registration Office**

埼玉運輸支局 春日部自動車検査登録事務所

**Phone: 050-5540-2028**

#### ■Four-wheel, Three-wheel Light Vehicle 四輪・三輪の軽自動車

**Association of Light Vehicle Inspection: Saitama Office, Kasukabe branch office**

軽自動車検査協会 埼玉事務所 春日部支所

**Phone: 050-3816-3113**

## ◇Fixed Asset Tax and City Planning Tax 固定資産税・都市計画税

Land Tax Section, Property Tax Division  
Phone: 048-930-7708

Building Tax Section, Property Tax Division  
Phone: 048-930-7709

Depreciable Tax Section, Property Tax Division  
Phone: 048-930-7717

Fixed Asset Tax is levied on the owner of land, houses and depreciable assets (e.g., machinery, appliances, and/or equipment used for business) in the city as of January 1 of each year.

City Planning Tax is levied on the owner of land or houses situated in the city's urbanization area as of January 1 of each year.

## ◇Certification and Access to Municipal Tax matters 市税に関する証明と閲覧

-Certificate of Taxation [Income]/ Tax Exemption on the Municipal and Prefectural Resident Tax, and Forest Environment Tax ( <i>Kazei [shotoku] shoumeisho/ Hikazei shoumeisho</i> ) 市・県民税及び森林環境税の課税(所得)証明書、非課税証明書	→ Municipal Tax Division 市民税課
-Certificate of corporate business operations ( <i>Hojin eigyo todokede-sumi shoumeisho</i> ) 法人営業届出済証明書	
-Certificate of individual business operations/ close down ( <i>Kojin [eigyo/ haigyo] todokede-sumi shoumeisho</i> ) 個人(営業・廃業)届出済証明書	
-Certificate of evaluation of fixed assets ( <i>Hyoka shomeisho</i> ) 評価証明書 -Certificate of taxation on the fixed assets ( <i>Koka shomeisho</i> ) 公課証明書 -Certificate of residential housing ( <i>Jutakuyou kaoku shomeisho</i> ) 住宅用家屋証明書等 -Fixed Assets Tax register ( <i>Koteisan kazei daicho</i> ) 固定資産課税台帳 -Access to Fixed Assets registration ( <i>Nayose-cho</i> ) matters 名寄帳の閲覧	→ Property Tax Division 資産税課
-Certificate of Tax Payment ( <i>Nozei shoumeisho</i> ) 納税証明書 [Municipal and Prefectural Resident Tax and Forest Environment Tax/ 市・県民税及び森林環境税, Corporate municipal (inhabitants') tax/ 法人市民税, Fixed Asset Tax and City Planning Tax/ 固定資産税・都市計画税, Light Motor Vehicle Tax [by vehicle type]/ 軽自動車税(種別割), National Health Insurance Tax/ 国民健康保険税]	→ Tax Collection Division 収納課

### ■Fee 手数料

Fee for each certificate: 300 yen/ copy  
Fee for a Certificate of residential housing: 1,300 yen/ copy  
Fee for each access: 300 yen/ browse

### ■Available place 受付場所

- Service counter No.9, on the 1F of Misato City Hall
- KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (branch office)
- Waseda Renrakujo (liaison office)
- Takano Renrakujo (liaison office)
- Togasaki Renrakujo (liaison office)

\*Accessing to personal information is available only at the City Hall.

\*Please present your identification documents such as Residence Card, Individual Number Card, driver's license, health insurance card when you request certificates.

\*Only Certificate of Taxation [Income]/ Tax Exemption for the Municipal and Prefectural Resident Tax and Forest Environment Tax can be obtained at convenience stores with your Individual Number (*My Number*) Card. The fee for a certificate is 100 yen.

## ◇About Prefectural and National Tax 県税や国税のことは

### ■Inquiries about Prefectural Tax including Motor Vehicle Tax, Business Tax, Real Estate Acquisition Tax etc.

自動車税や事業税、不動産取得税などの県税についての問い合わせ

Koshigaya Prefectural Tax Office (*Koshigaya Ken- zei Jimusho*)  
Phone: 048-962-2191

### ■Inquiries about National Tax including Income Tax, Inheritance Tax, Gift Tax etc.

所得税や相続税、贈与税などの国税についての問い合わせ

Koshigaya Taxation Office (*Koshigaya Zeimusho*)  
Phone: 048-965-8111

## Welfare for the Elderly/ 高齢者福祉

### ◇Comprehensive Community Support Centers 地域包括支援センター

Community General Support Section, Welfare for Long Life Division

Phone: 048-930-7793

The chief manager, public health nurses, and social workers will provide consultation regarding daily life and long-term care (Including consultation for people with dementia, consultation on elder abuse) so that the elderly can continue to live in their familiar communities.

### ◇Creating a community where people with dementia can live comfortably

認知症になっても暮らしやすいまちづくり

Community General Support Section, Welfare for Long Life Division

Phone: 048-930-7793

### Training Courses to Become Dementia Supporters 認知症サポーター養成講座

This course trains people wishing to be dementia supporters who have a correct understanding of dementia and watch over and support people with dementia and their families with warm heart.

### Intensive Support Teams for People with Early Stage of Dementia 認知症初期集中支援チーム

Contact: Nearby Community Comprehensive Support Centers

\*Please inquire with Welfare for Long Life Division

This team provides intensive support for people with dementia or suspected dementia living at home who are 40 years of age or older in principle. Specialists coordinate hospital visits, support the use of long-term care services, provide advices to family members and connect them to medical and long-term cares.

### Home Medical Care and Long-term Care Liaison Base Organization 在宅医療・介護連携拠点

Community General Support Section, Welfare for Long Life Division

Phone: 048-930-7793

●Misato-shi zaitaku iryou/ kaigo renkei support center (Misato City home medical care/ long-term care liaison support center)

This center provides information on house call doctors and care managers to those who wish to receive home medical care, as well as consultation about diseases and nursing care.

Hours: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (Monday through Friday)

Phone: 048-949-6119 (544 Yaguchi)

### ◇Daily Life Support and Daily Dysfunction Prevention Services 生活支援・介護予防サービス

Services for Long Life Section, Welfare for Long Life Division

Phone: 048-930-7788

You need to make an application to receive any of these services.

### Watch over through meal delivery 見守り配食サービス

This service delivers lunch and dinner to elderly persons living alone who need to be watched over regularly and have difficulties securing meals on a daily basis and checks their safety at the same time (part of the cost to be borne by the user).

### Emergency call system 緊急通報システム

Emergency call device is available for lending to elderly persons living alone. In the event of a sudden illness or other emergency, a call for help can be made 24 hours a day just by pushing the emergency button (part of the cost to be borne by the user).

### Welfare telephone for the elderly 老人福祉電話

A telephone instrument is available for lending to the elderly persons living alone needing a telephone for safety checks, emergency calls, etc. (with income restrictions).



**Home-visit hairdressing service 訪問理美容サービス**

A barber visits the home twice a year to provide hairdressing and hair cutting services to those aged 65 years or older having difficulty going to a barber or beauty salon and who are categorized in the level 4 or 5 of the necessity of long-term care classification under the Long-Term Care Insurance Act.

**Disposable diaper provision 紙おむつ支給**

Disposable diapers will be delivered monthly (with a partial co-payment) to those aged 65 or over who need diapers because of constant incontinence who are classified as the level 3 to 5 in the necessity of long-term care classification, or who are classified as requiring nursing care or higher level under the Long-Term Care Insurance Act and certified as requiring full assistance for urination and defecation, and who are not receiving Public Assistance stipulated under the Public Assistance Act (part of the cost to be borne by the user).

**Allowance for family in long-term care 家族介護慰労金支給**

An allowance will be paid to a family member who cares at home a person aged 65 or over with a certification for the necessity of long-term care classification level 4 or 5 stipulated under the Long-term Care Act continuously for one year or longer, who has not used long-term care services for the past year, and has not been hospitalized for 3 months or longer.

**Subsidy for Use of Detective Device for Wandering Elderly etc. 徘徊高齢者等探索システム利用補助**

The fee for search system will be subsidized for families using the device to help finding their wandering elderly.

**Distribution of emergency medical information kits 救急医療情報キットの配布**

Emergency medical information kits will be distributed to the elderly aged 65 or over etc. living alone to store information on their family doctors and daily medications in their refrigerators in the event of a sudden illness or other emergency.

**Light level of living support program 軽度生活援助事業**

This program dispatches home caregivers to frail elderly persons aged 65 or over to provide light assistance in daily living (with user's co-payment).

**Short accommodation for a life management guidance 生活管理指導短期宿泊**

Those elderly having anxieties about their daily lives and/or interpersonal relationships with neighbors can stay temporarily in a care-house in Misato City to improve their life style habits (with user's co-payment).

**General programs for long-term care prevention 一般介護予防事業**

This program provides classes and places for the elderly to go for exercise, oral care, dementia prevention, etc. to prevent them from becoming in need of assistance or care and to maintain a healthy and independent life.

**◇Support for Worthwhile Life Activities いきがい支援**

**Services for Long Life Section, Welfare for Long Life Division**  
**048-930-7788**

**Longevity congratulatory money provision 敬老祝金の支給**

The City provides a longevity congratulatory money to those residents aged 77, 88, 99 and 100 years continuously living in Misato City for one year or more as of the base date of August 31.

**Subsidy for Rojin (senior) Club 老人クラブの補助**

Subsidies will be provided to educational learning programs, sporting and social service activities conducted by each *Rojin club*.

### **Rojin-fukushi Centers (senior welfare center) 老人福祉センター**

People aged 60 years old or over can use the facilities for free of charge. The facilities include bathrooms and recreational rooms and provide places to improve health, to enhance cultural interests, and to enjoy recreational activities. Each facility organizes a variety of events.

<i>Iwanoki Rojin-fukushi Center</i> [senior welfare center]	048-953-3500
<i>Hikosawa Rojin-fukushi Center</i> [senior welfare center]	048-953-5588
<i>Togasaki Rojin-fukushi Center</i> [senior welfare center]	048-956-8000

### ◇Providing Exchange Places and Watching over Activities for Seniors 高齢者の交流・見守り活動

Community General Support Section, Welfare for Long Life Division  
Phone: 048-930-7793

### **Watch-over/ exchange salons for seniors 高齢者の見守り・交流サロン**

These are places where local residents casually stop by and interact.

#### ●Hot salon iki-iki

Phone: 048-950-7001 (Address: 3-7-9-1 Hikonari)

Hours: 10:00 a.m. to 4:00 p.m. (Mon. through Fri.)

#### ●4 Chome-no clover salon

Phone: 048-950-8208 (Address: 4-4-17-103 Hikonari)

Hours: 1:30 p.m. to 4:30 p.m. (Mon. through Fri.)

### **SOS network system for the elderly etc. 高齢者等 SOS ネットワーク**

This is a network with local cooperating business operators to search for a missing elderly and to secure his/her safety. A sticker with 2D Barcode will be distributed to those registered elderly.

### ◇Workout Classes for Seniors シルバー元気塾

Office of Workout Classes for Seniors, Welfare for Long Life Division  
Phone: 048-930-7732

This program provides health exercise classes for those aged 60 or over to maintain mental and physical health. The classes are held approximately twice a month, 18 times a year. Each session takes approximately 1 hour and 30 minutes and offered at facilities throughout Misato City.

### ◇Misato-shi Silver Jinzai Center シルバー人材センター

Misato-shi Silver Jinzai Center (Temporary Staff Agency for The Seniors)  
Phone: 048-952-0866

In principle, anyone who are aged 60 or over, healthy, have work motivation and ability can enroll in the Silver Jinzai Center (an annual fee of 2,400 yen). Members work helping each other by using of their experiences, abilities and skills.

### **Do you need any help? こんな仕事ありませんか？**

The Silver Jinzai Center welcomes requests from private enterprises and households for the following types of work.

#### ●Job List

<b>Techniques field</b>	Maintenance check of facilities
<b>Skilled work field</b>	Maintenance of <i>fusuma</i> (Japanese sliding walls) and <i>shoji</i> (Japanese sliding doors), easy carpentry, assembling of bicycle etc.
<b>Office work field</b>	Reception office work, straighten up slips, writing address or award certificate etc.
<b>Management field</b>	Management of warehouse, institution, merchandise, or parking lot etc.
<b>Posting field</b>	Pamphlet distribution etc.
<b>Indoor and outdoor work field</b>	Safe and simple job in the factory, organizing of merchandise, organizing shopping carts, cleaning, weeding etc.
<b>Servicing field</b>	Helping housework, being someone to talk to elderly people, childrearing support, or house-sitting (staying client's home while the client is out) etc.

## ◇Long-term Care Insurance System 介護保険制度

### Enrollee 加入者

- ▶ **Category 1 insured person**  
Those aged 65 or over
- ▶ **Category 2 insured person**  
Those aged 40 to under 65 years old and enrollee of health [medical care] insurance

### How to Pay the Long-term Care Insurance Fee 介護保険料の納付方法

Benefits Section, Long-term Care Insurance Division

Phone: 048-930-7792

#### ▶Category 1 insured person

There are two ways to pay the tax:

<**Special Collection** 特別徴収> For those who receives pension benefit 180,000 yen or more in a year, the tax will be deducted from pension benefit. (Procedure is unnecessary)

<**General Collection** 普通徴収> Pay by bill or bank transfer other than by special collection

\*You can pay the bill at convenience stores. The amount of Category 1 insured person will be determined by the city based on the Long-term Care Insurance plan.

#### ▶Category 2 insured persons

Pay the fee as a part of your health [medical] insurance payment you enrolled. The fees may differ depending on your health [medical] insurance.

### Approval on the Necessity of Long-term Care 要介護認定

Approval of Long-term Care Section, Long-term Care Insurance Division

Phone: 048-930-7791

In order to use long-term care services, you need to apply for “Certification of needed long-term care” and receive the certification that you request for long-term care services and supports. Long-term Care Insurance Division at the City Hall or Comprehensive Community Support Centers will accept your application. There are approval categories, ‘needed support level 1or 2’, ‘needed long-term care level 1-5’, and ‘Not applicable’.

## ◇Long-Term Care Services 介護サービス

Benefits Section, Long-term Care Insurance Division

Phone: 048-930-7792

### Creation of a Long-term care (necessity of long-term care) service plan 介護（要介護）サービスの計画作成

If a person with necessity of long-term care or necessity of assistance wishes to use the services of long-term care (long-term care prevention), you need to create a long-term care (long-term care prevention) service usage plan. Therefore, please consult with your community comprehensive support center or home long-term care support business provider near your home.

### Home care services 在宅サービス

<b>Services available at home</b>	Home-visit long-term care, home-visit nursing, home-visit bathing, home-visit rehabilitation, guidance for management of in-home medical long-term care, etc.
<b>Services received by attending day care facilities</b>	Outpatient day long-term care (day care services)/ Outpatient day rehabilitation (day care services)
<b>Services received by staying at short-term admission facilities</b>	Short-term admission (short-stay service) in welfare facilities or medical institutions
<b>Services of community-based operators</b>	Outpatient Long-Term Care for Dementia Patient, Multifunctional Long-Term Care in Small Group Home, Communal Daily Long-Term Care for Dementia Patient (group home), Multifunctional nursing care in Small Group Home (complex-type service)
<b>Expenses provisions for other available services</b>	Daily Life Long-Term Care Admitted to a Specified Facility (Fee-based home for the elderly with long-term care), subsidy to the expenses for purchasing social welfare equipment, and for house renovation

## Residential facility services 施設サービス

**-Kaigo Rojin fukushi shisetsu, or Facility Covered by Public Aid Providing Long-Term Care to the Elderly** (senior welfare facility of those who need long-term care)

**-Chiiki micchakugata kaigo rojin fukshi shisetsu nyushosha seikatsu kaigo, or Community-Based Facility for Preventive Daily Long-Term Care of the Elderly Covered by Public Aid** (community-based special nursing home for seniors)

**-Kaigo rojin hoken shisetsu, or Long-Term Care Health Facility** (senior health facilities)

## User's co-payment and high cost long-term care service expenses 自己負担分と高額介護サービス費

When you use long-term care services, you need to pay 10%, 20% or 30% of co-payment of the service charges. However, if the expenses for the service used, fees for meals, accommodation (room charges), and other expenses charged by the admitted facility exceed the user's ceiling amount defined by the degrees of necessity of long-term care, the excess amount must be borne by you.

For those with low income, there is a system to reduce the fees for meals and accommodation of the admitted facility. If your monthly charges exceed the ceiling amount (maximum amount) which is designated based on user's incomes, the excess amount will be paid as the high cost long-term care service expenses upon application.

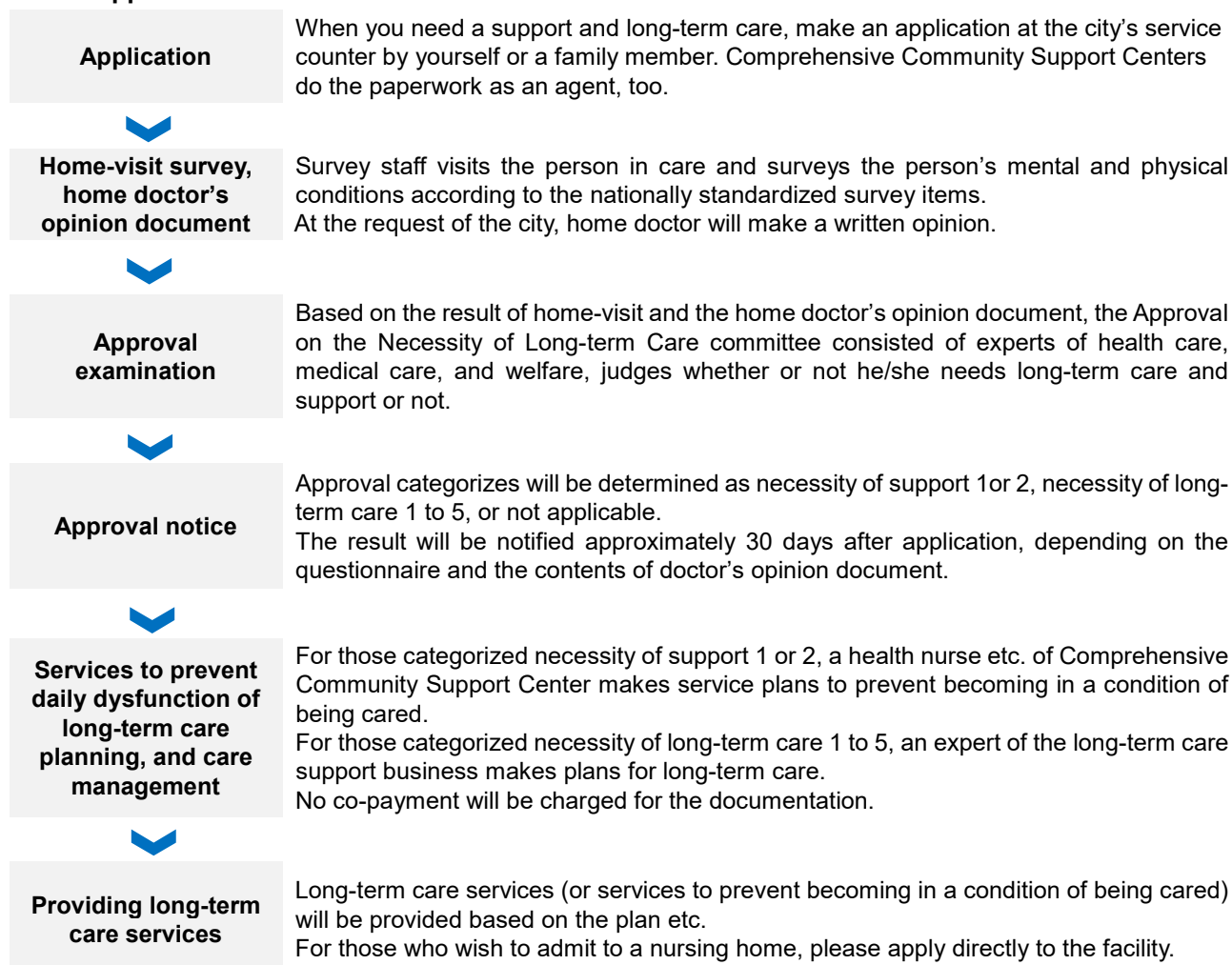
\*Application accepted for two years' charges.

## ◇Flow to start using 'Long-term Care Service' 介護サービスを利用するには

**Approval of Long-term Care Section, Long-term Care Insurance Division**

**Phone: 048-930-7791**

### <From Application to Service Use>



## Welfare for Residents with Disabilities/ 障がい者福祉

### ◇For Persons (Children) with Mental/ Physical Disabilities 心身障がい者(児)のために

Welfare for Residents with Disabilities Section, Welfare for Residents with Disabilities Division

Phone: 048-930-7778/ Fax: 048-953-7785

#### Physical disability certificate 身体障害者手帳

If a person has a physical disability (e.g., vision, hearing, equilibrium function, spoken language, mastication, limbs, cardiac function, kidney function, respiratory function, bladder/ rectum function, small intestine function, liver function, permanent disorder in immune function caused by human immunodeficiency virus), a certificate of physical disability will be issued by Saitama Prefectural Government upon application with the prescribed medical certificate. One who has this certificate can receive various welfare services depending on the degree of disability (some services have requirements).

#### \* Available services:

- **Provision of *Jiritsu shien iryou* (medical rehabilitation service)** 自立支援医療(更生医療)の給付
- **Provision of prosthetic device expenses** 補装具費の支給
- **Provision of daily life goods** 日常生活用具の給付
- **Discount on railways and bus fares** 鉄道・バス運賃の割引
- **Provision of welfare taxi coupons or subsidy coupons of automobile fuel fees**  
福祉タクシー利用券または自動車燃料費助成券の交付
- **Tax deduction/ reduction** 税金の控除・減免
- **Subsidy to the fee for acquiring a driver's license certificate** 自動車運転免許取得費の補助
- **Discount on toll road fees** 有料道路料金の割引
- **Use of home welfare services** (e.g., home-visit bathing service, home-visit hairdressing service, house renovation, vehicle modification) 在宅福祉サービスの利用 (訪問入浴・訪問理美容・居宅改善・自動車改造費の補助など)

#### Rehabilitation certificate 療育手帳

If a person with intellectual disability makes an application, the examination will be carried out at the judgement institution and a rehabilitation certificate will be issued if he/she is applicable. If he/she has this certificate, a various welfare services are available depending on the degree of disability (some services have requirements).

#### \* Available services:

- **Provision of daily life goods** 日常生活用具の給付
- **Discount on railways and bus fares** 鉄道・バス運賃の割引
- **Provision of welfare taxi coupons or subsidy coupons of automobile fuel fees**  
福祉タクシー利用券または自動車燃料費助成券の交付
- **Tax deduction/ reduction** 税金の控除・減免
- **Subsidy to the fee for acquiring a driver's license certificate** 自動車運転免許取得費の補助
- **Discount on toll road fees** 有料道路料金の割引

#### Certificate of Mental Disorder 精神障害者保健福祉手帳

A person with a certain form of psychiatric disorder is eligible to obtain a Certificate of Mental Disorder upon application with the prescribed medical certificate by the prefectural government. Additionally, those who have this certificate can use several welfare services depending on the degree of disability (some services have requirements).

#### \* Available services:

- **Provision of daily life goods** 日常生活用具の給付
- **Discount on railways and bus fares** 鉄道・バス運賃の割引
- **Provision of welfare taxi coupons or subsidy coupons of automobile fuel fees**  
福祉タクシー利用券または自動車燃料費助成券の交付
- **Tax deduction/ reduction** 税金の控除・減免
- **Subsidy to the fee for acquiring a driver's license certificate** 自動車運転免許取得費の補助
- **Discount on toll road fees** 有料道路料金の割引



### Those who with intractable disease etc. 難病患者等

Those who have intractable diseases or other diseases for which no cure has been established and those who have a disability level specified in the Act on Providing Comprehensive Support for the Daily Life and Life in Society of Persons with Disabilities, Article 1 designated by the Minister of Health, Labour and Welfare, may use various welfare services depending on the degree of disability (some services have requirements).

#### \*Available services:

- **Provision of prosthetic device expenses** 補装具費の支給
- **Provision of daily life goods** 日常生活用具の給付

### Residential facility care/ day care services (in accordance with Act on Providing Comprehensive Support for the Daily Life and Life in Society of Persons with Disabilities or Child Welfare Act) 施設入所・通所の相談(障害者総合支援法または児童福祉法による)

This service provides consultation on admission or commuting to residential facility care or day care facilities depending on the type and degree of disability.

### Home life assistance services for a child/ person with disability (in accordance with Act on Providing Comprehensive Support for the Daily Life and Life in Society of Persons with Disabilities) 障がい児等々の居宅生活支援サービス(障害者総合支援法による)

Holders of the physical disability certificate, rehabilitation certificate, mental disability health welfare certificate, and certificate for persons with intractable diseases, having difficulty to continue daily lives, can use life assistance services including in-home nursing care, companion support, activity support, short-stay services. User' co-payment is determined based on the income of the previous year.

### Benefits of fees for temporary nursing care services of child/ person with mental/ physical disability living at home 在宅心身障害児者一時介護委託料助成事業

When a family member of a child/ person with mental/ physical disability is unable to care the person for some reason, the city will subsidize the nursing care fees if a caregiver is designated in advance and temporarily entrusted with the care of the person. Please note that a kin within second-degree relatives and a spouse of the child/ person with disability cannot be a caregiver.

#### ▶ Eligibility

A family member of a child/ person with mental/ physical disability cared at home

#### ▶ Benefit amount

Less than 4 hours: 2,500 yen; 4 hours and more: 5,000 yen, up to 50,000 yen per person within a the fiscal year.

---

### ◇Allowances and Medical Expense Subsidies 手当・医療費の助成

---

**Benefit Section, Welfare for Residents with Disabilities Division**

**Phone: 048-930-7779 FAX: 048-953-7785**

Various subsidy programs are available for those who have severe mental or physical disability.

\*Application is necessary to receive these subsidies.

### Subsidy for medical expenses for a person with severe mental/ physical disability 重度心身障害者医療費の助成

Those who are residents of Misato City and enrolled in health insurance system and who meet the following criteria are eligible to receive the subsidy with income and other restrictions.

- **One who has a Certificate of Physical Disability of 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, or 3<sup>rd</sup> degree** 身体障害者手帳の1・2・3級
- **One who has a Certificate of Rehabilitation of ㉞, A, or B degree** 療育手帳の・㉞・A・B
- **One who has a Certificate of Mental Disorder of 1<sup>st</sup> degree** 精神障害者保健福祉手帳 1 級
- **One who is 65 years old with a certain disability and certified as disable under the Latter-stage Elderly Medical Care System** 65歳以上のかたで一定の障がいがあり、後期高齢者医療制度の障がい認定を受けたかた

\*Excluding one who became 65 years old or older and newly became a person with severe mental/physical disability on and after April 1, 2015.

**Welfare allowance for a child with disability 障害児福祉手当**

The allowance is provided to severely disabled children under the age of 20 who require constant care in their daily lives at home. Income or other restrictions apply.

**Special Childrearing Allowance 特別児童扶養手当**

The allowance will be paid to a person who is raising a child with a certain mental or physical disability. There are restrictions including income or others to receive the allowance.

**Special allowance for a person with disability 特別障害者手当**

The allowance will be paid to a person who is 20 years old or older and is a resident of Misato City with severe mental or physical disability requiring constant care in daily life at home. There are restrictions including income or others to receive the allowance.

**Allowance for a person with severe mental/ physical disability cared at home 在宅重度心身障害者手当**

The allowance will be paid to a person who has any one of Certificate of Physical Disability of 1<sup>st</sup> or 2<sup>nd</sup> degree, Certificate of Rehabilitation of ① to C, or Certificate of Mental Health of 1<sup>st</sup> degree. There are restrictions including income or others to receive the allowance.

**Mutual rearing aid system for a person with mental/ physical disability 心身障害者扶養共済制度**

It is a system under which if a guardian (healthy person under the age of 65) supporting a person with mental/ physical disability (e.g. holder of Certificate of Physical Disability of 1<sup>st</sup> to 3<sup>rd</sup> degree, Certificate of Rehabilitation of ① to C, or Certificate of Mental Health of 1<sup>st</sup> or 2<sup>nd</sup> degree) pays monthly premiums in accordance with the age of the enrollment time and if the guardian dies in the future, a pension benefit will be paid to the disabled person.

**Provision of welfare taxi coupons/ subsidy coupons of automobile fuel fees**

福祉タクシー利用券・自動車燃料費助成券の交付

A person with mental/ physical disability and is a resident of Misato City is eligible to receive welfare taxi coupons which subsidize the first ride fare or automobile fuel subsidy coupons (with eligibility criteria).

**Other supports その他の支援****Welfare for Residents with Disabilities Section, Welfare for Residents with Disabilities Division**

Phone: 048-930-7778 Fax: 048-953-7785

**■Independent Living Medical Care Benefit (medical rehabilitation service) 自立支援医療(更生医療)の給付**

The benefits for the medical expenses will be paid to those aged 18 years or older with a Certificate of Physical Disability when they undergo surgery or other treatments at designated medical institutions to lighten or improve their disabilities (co-payment limits vary depending on his/her income).

**■Independent Living Medical Care Benefit (medical aid for children with potential disability)**

自立支援医療(育成医療)の給付

Children (under 18 years of age) who are currently physically disabled or have a current illness that, if left untreated, will leave them with a certain level of disability in the future are eligible for a medical expense benefit if their symptoms are lessened by surgery or other treatment and they are deemed to be able to lead an easier daily life (co-payment limits vary depending on his/her income).

**■Independent Living Support Medical Care Benefit (outpatient psychiatric medical care)**

自立支援医療(精神通院医療)の給付

This program reduces the medical cost burden for patients with mental disorders who receive medical treatment at designated medical institutions. In principle, 10% of the medical fee is to be borne by the patient and the maximum co-payment amounts are set in accordance with his/her income.

---

## ◇Institution for Persons (Children) with Mental/ Physical Disabilities 心身障がい者(児)のための施設

---

### **Satsuki Gakuen さつき学園**

**Phone: 048-953-3699**

This facility provides the opportunity to have creative activities and productive activities besides toileting and eating assistance for those who need them during daytime.

### **Work Center “Shiinoki” ワークセンターしいの木**

**Phone: 048-953-4789**

This facility aims to supply services such as trainings to progress necessary knowledge and abilities through productive activities and offering opportunities to those who have difficulty to work for companies in general.

### **Exchange Space for People with Disabilities 障がい者交流ルーム**

**Welfare for Residents with Disabilities Section, Welfare for Residents with Disabilities Division**

**Phone: 048-930-7778**

This is a Multi-purpose exchange space located on the 1<sup>st</sup> floor of Mizunuma Shimin Center (civic center). Please coordinate with each other when using the space. Registration is required at the administration office.

- **Hours:** 9:00 a.m. - 9:00 p.m.

- **Closed:** Year-end and New Year holidays (December 28 - January 4)

(Please inquire before using.)

### **Work Support Center for People with Disabilities Center (inside of Work Center “Shiinoki”) 障がい者就労支援センター (ワークセンターしいの木内)**

**Phone: 048-953-1521/ Fax 048-953-4779**

To work a long-period and in stable condition at suitable workplaces for those with disabilities. Employment Support Center supports them with consultations about employment. Additionally, consultations from employers of a person with disability are accepted. Reservation is required to have a consultation.

### **Child Development Support Center こども発達支援センター**

**Phone: 048-930-7794**

This center provides consultation on your child's development. Experts such as Psychologists and/or occupational therapists are available to help you (reservation required).

### **Shiinomi Gakuen しいのみ学園**

**Phone: 048-952-0066**

This facility provides group rehabilitation programs and private functional trainings for preschool children with mental or physical disability, and consultation for guardians etc. To use this facility, Beneficiary Certificate to receive for Children with Disability is necessary (criteria of user's copayment may be applied).

## Health Care/ 健康・保健

### ◇Health Education Activity 啓発活動

#### Sukoyaka Misato 'Demaie Koza' (On-site Lecture) すこやかみさと「出前講座」

Regional Health Section, Health Promotion Division

Phone: 048-930-7772

On-site health lectures are offered to organizations and groups of 10 people or more living in Misato City (excluding business activities). One of the 4 kinds of lectures is available for free of charge once a year.

#### Health consultation Service 健康相談

Regional Health Section, Health Promotion Division

Phone: 048-930-7772

A registered dietitian and public health nurse will provide consultation and advice regarding health promotion (e.g., prevention of lifestyle related diseases, metabolic or frailty syndromes, women's health including menopause) and reviewing of dietary habits, mental health to Misato citizens.

#### Community Nutritional Guidance 地域の栄養相談

Regional Health Section, Health Promotion Division

Phone: 048-930-7772

A registered dietitian will provide consultation on diet and nutrition for infants to the elderly at community centers and children's centers.

### ◇Vaccination for Senior Citizens 高齢者の予防接種

Health Promotion Section, Health Promotion Division

Phone: 048-930-7771

#### Seasonal Influenza Vaccination for Senior Citizens 高齢者のインフルエンザの予防接種

Please make a reservation for the seasonal influenza vaccination at a designated medical institution by yourself when the vaccination period arrives. (The vaccination is not mandatory.) Please see Health Guide or visit Misato City official website for details.

URL <https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/ikiikikenko/kenkosuishin/1/762.html>



#### Pneumococcal Vaccination for Senior Citizens 高齢者の肺炎球菌ワクチン予防接種

The program by the Ministry Health, Labour and Welfare to extend eligibilities for this vaccination ended at the end of March 2024. From April 2024 and thereafter, those aged 65 who have never received this vaccine will be eligible. Please refer to 'Kenko-no shiori' (in Japanese)/ Health Guide (in English) or Misato City official website.

URL <https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/ikiikikenko/kenkosuishin/1/761.html>



#### COVID-19 vaccine for Senior Citizens 高齢者の新型コロナワクチン予防接種

The COVID-19 vaccine will be administered as a routine vaccination from FY2024. (The vaccination is not mandatory.) Please refer to Misato City official website.

URL <https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/ikiikikenko/kenkosuishin/1/10246.html>



# ◇Health Checkups/ Screenings 健康診査・検診

Medical Examination and Disease Prevention Section, Health Promotion Division

Phone: 048-930-7773

Category	Name	Items	Target age (as of March 31)
Health Checkups/ Cancer Screenings	<b>Specified Health Checkup</b>	Medical interview, consultation, body measurement, blood pressure check, blood test, urinalysis	<b>Citizen aged 40 to 74 insured by Misato City National Health Insurance</b>
	<b>Health Checkup for age 75</b>	<b>&lt;Items for one instructed to receive&gt; Electrocardiography, Fundus examination</b>	<b>Citizen Aged 75</b>
	<b>Health Checkup for Latter-stage Elderly Medical Care Insurant etc.</b>	Medical interview, consultation, body measurement, blood pressure check, blood test, urinalysis <b>&lt;Items provided for one instructed to receive&gt; Electrocardiography</b>	<b>Citizen who is insured by Latter-stage Elderly Medical Care System etc.</b>
	<b>Health Checkup for Thirties</b>	Medical interview, consultation, body measurement, blood pressure check, blood test, urinalysis	<b>Citizen aged 30 to 39</b>
	<b>Stomach Cancer Screening</b>	<b>Stomach X-ray or a gastroscopy (Individual Examination only)</b>	<b>Citizen aged 50 or over (Only for one who didn't receive this screening in the previous fiscal year)</b>
	<b>Helicobacter Pylori Screening</b>	Blood test (Helicobacter pylori antibody test, Serum pepsinogen level test)	<b>Citizen aged 40 to 69 (Only for one who has never received this screening)</b>
	<b>Lung Cancer Screening</b>	Chest X-ray Sputum cytology test <b>(One aged 50 or over who meets a standard)</b>	<b>Citizen aged 40 or over</b>
	<b>Colon Cancer Screening</b>	Immunological fecal occult blood test	<b>Citizen aged 40 or over</b>
	<b>Hepatitis Virus Screening</b>	HCV test HBs test	<b>Citizen aged 40 or over (one who have never received this test before)</b>
	<b>Prostate Cancer Screening</b>	Blood test (PSA test) <b>(Individual Examination only)</b>	<b>Male citizen aged 60 and 65</b>
	<b>Breast Cancer Screening</b>	Mammography	<b>Female citizen aged 40 or over (Only who didn't receive this screening in the previous fiscal year)</b>
	<b>Cervical Cancer Screening</b>	Cytodiagnosis of cervix, Uterine body cancer screening <b>(only who meets criteria) (Individual Examination)</b>	<b>Female citizen aged 20 or over (Only who didn't receive this test previous fiscal year)</b>
	<b>Osteoporosis Checkup</b>	X-ray test on your arm <b>(Group Examination only)</b>	<b>Female citizen aged 40, 45, 50, 55, 60, 65, or 70</b>
	<b>Periodontal Disease Checkup</b>	Tooth decay and periodontal disease checkup, examination of bacteria in the oral cavity etc. <b>(Group Examination only)</b>	<b>Citizen aged 20 or over</b>
<b>Other health programs</b>	<b>Specific Health Guidance</b>	<b>&lt;Incentive Support&gt;</b> Initial interview and evaluation after three-months <b>&lt;Proactive Support&gt;</b> Initial interview, mid-term evaluation and evaluation after three months	<b>Citizen aged 40 to 74 insured by Misato City National Health Insurance who received 'Specified Health Checkup' and selected to receive the specific health guidance.</b>



## ◇List of Medical Institutions 病院・診療所リスト

\*The listed information is compiled based on the information (as of December 2024) from Soka Public Health Center of Saitama Prefecture. Please check with each medical institution for the latest information as some of the status might be changed.

### 【Medical Departments】

Internal Medicine (内), Psychiatry (精), Neurology (神), Neurology Medicine (神内), Respiratory (呼), Respiratory Medicine (呼内), Respiratory Surgery (呼外), Allergology (ア), Gastrointestinal Department (胃), Gastrointestinal Medicine (胃内), Gastrointestinal Surgery (消外), Pediatrics (小), Orthopedics (整), Dermatology (皮), Gynecology (婦), Otorhinolaryngology (耳), Rehabilitation (リハ), Psychosomatic Internal Medicine (心内), Gastroenterology (消), Gastroenterology Medicine (消内), Cardiology (循), Cardiology Medicine (循内), Rheumatology (リウ), Surgery (外), Plastic Surgery (形), Neurosurgery (脳外), Cardiovascular Surgery (心外), Urology (泌), Proctology (肛), Proctology Surgery (肛外), Obstetrics (産), Ophthalmology (眼), Radiology (放), Anesthesiology (麻), Emergency Department (救), Hemodialysis Medicine (透内), Institution with Dialyzers《透》, Nursing for outpatients with a Stoma or who are diabetic (看), Outpatient for smoking cessation (禁煙), Dementia(認), Nephrology (腎内), Outpatient for Mental Health Care (×), Pathology (病診), Dementia (認), Traditional Herbal (漢内)

Note: No1, 25, 27, 29, 40 and 46 are hospitals with 20 beds or more.

No	Name of Medical Institutions	Address	Phone	Medical Department
1	Misato Kyoritsu Byoin	273-1 Tanakashinden	048-959-1811	Rehabilitation (リハ)・Internal Medicine (内)・Psychiatry (精)・ Neurology (神)・Dementia (認)
2	Let's Daicho Komon Clinic	1218 Hanta	048-950-0255	Endoscopy of internal medicine (内視鏡内科)・Gastroenterology Medicine (消内)・Proctology Surgery (肛外)
3	Taniguchi Family Clinic	523-1 Nizo	050-3146-7471	Internal Medicine (内)・ Gastroenterology Medicine (消内)・Pediatrics (小)・Surgery (外)・Outpatient for smoking cessation (禁煙)・Dementia (認)
4	Misato Ekimae Clinic	1F KTT5 Bldg., 1-1-1 Waseda	048-959-5550	Internal Medicine (内)・ Psychosomatic Internal Medicine (心内)・Psychiatry (精)・Outpatient for smoking cessation (禁煙)・Traditional Herbal (漢)
5	Misato Ganka	5F KTT6 Bldg., 1-3-10 Waseda	048-959-1146	Ophthalmology (眼)
6	MC Clinic	1F, 1-18-19 Waseda	048-959-2233	Internal Medicine (内)・Pediatrics (小)・Gastroenterology (消)
7	Nagai Women's Clinic	3F MMC Bldg., 2-2-10 Waseda	048-950-2221	Obstetrics (産)・Gynecology (婦)
8	Clinic Fureai Waseda	3-26-3 Waseda	048-950-3330	Internal Medicine (内)・Pediatrics (小)・Allergology (ア)・Psychiatry (精)・Gastroenterology (消)・Neurology (神)
9	Misato Hifuka lin	4-7-5 Waseda	048-950-1138	Dermatology (皮)・Pediatrics (小)・Allergology (ア)
10	Tatewaki lin	6-28-13 Waseda	048-957-0151	Gastrointestinal Department (胃)・Proctology (肛)・Internal Medicine (内)・Pediatrics (小)・Surgery (外)・Orthopedics (整)・Dermatology (皮)・Cardiology (循)・Respiratory Medicine (呼内)・Allergology (ア)
11	Ajioka Ganka Clinic	2F Tokushige Bldg., 1-1-10 Misato	048-960-0132	Ophthalmology (眼)
12	Kabanoko Shonika	3F BLANDE Misato, 1-3-1 Misato	048-934-7306	Pediatrics (小)
13	Suzuki Jibiinkouka lin	3F Okada Bldg., 2-2-3 Misato	048-954-0233	Otorhinolaryngology (耳)
14	Kodama Clinic	1F Green Park Misato, 2-11-5 Misato	048-933-9152	Orthopedics(整)・Internal Medicine (内)・Rehabilitation (リハ)
15	Iwasawa Naika lin	472-1 Kobo	048-953-7300	Internal Medicine (内)・Gastrointestinal Medicine (胃内)・Urology (泌)・Dermatology (皮)
16	Utsumi Naika Clinic	568-1 Yaguchi	048-953-9681	Internal Medicine (内)・Nephrology (腎内)・Cardiology Medicine (循内)・Outpatient for smoking cessation (禁煙)・Dementia (認)
17	Misato Chuo Jibiinkouka/Arerugi ka	Room 102, The Lions Misato Chuo, 1-2-1 Chuo	048-952-4187	Otorhinolaryngology (耳)・Allergology (ア)

No	Name of Medical Institutions	Address	Phone	Medical Department
18	Central Clinic Misato Chuo	103 Bld C, The Lions Misato Chuo, 1-2-1 Chuo	048-949-0381	Internal Medicine (内)・Rheumatology (リウ)・Allergology (ア)・Pediatrics (小)・Outpatient for smoking cessation (禁煙)・Dementia (認)
19	Funakushi Hifuka Clinic	1F Bld C, The Lions Misato Chuo, 1-2-1 Chuo	048-954-2794	Dermatology (皮)・Allergology (ア)
20	IM Clinic	2F M's Town Misato Chuo, 1-3-1 Chuo	048-949-2181	Internal Medicine (内)・Allergology (ア)・Dermatology (皮)
21	Koh Seikeigeka Clinic	2F M's Town Misato Chuo, 1-3-1 Chuo	048-949-2025	Orthopedics (整)・Rehabilitation (リハ)・Rheumatology (リウ)
22	Sugiura Shounika	2F M's Town Misato Chuo, 1-3-1 Chuo	048-952-2124	Pediatrics (小)
23	Misato Mental Clinic	3F, Misato Chuo Iryou Fukushi Bldg, 1-16-1 Chuo	048-953-6100	Psychiatry (精)
24	Misato Chuo Kimura Ganka	2-2-4 Chuo	048-954-8938	Ophthalmology (眼)
25	Misato Chuo Sogo Byoin	4-5-1 Chuo	048-953-1321	Internal Medicine (内)・Otorhinolaryngology (耳)・Orthopedics (整)・Surgery (外)・Neurosurgery (脳外)・Dermatology (皮)・Ophthalmology (眼)・Neurology Medicine (神内)・Urology (泌)・Rehabilitation (リハ)・Anesthesiology (麻)・Cardiovascular Surgery (心外)・Diabetes and Endocrinology (糖尿病内分泌内科)・Institution with Dialyzers 《透》・Cardiology Medicine (循内)・Gastrointestinal Surgery (消外)・Nephrology (腎内)・Respiratory Medicine (呼内)・Gastroenterology Medicine (消内)
26	Tachizawa Geka Ichouka lin	2-380 Shinwa	048-952-8171	Gastrointestinal Department (胃)・Internal Medicine (内)・Surgery (外)・Orthopedics(整)・Rehabilitation (リハ)・Pediatrics (小)
27	Saitama Misato Sogo Rihabirite-shon Byoin	5-207 Shinwa	048-953-1211	Internal Medicine (内)・Neurology Medicine (神内)・Rehabilitation (リハ)・Cardiology Medicine (循内)
28	Misato Chuo Clinic	5-214 Shinwa	048-953-5300	Surgery (外)・Gastrointestinal Medicine (胃内)・Proctology Surgery (肛外)・Cardiology Medicine (循内)・Internal Medicine (内)・Pediatrics (小)・Outpatient for smoking cessation (禁煙)
29	Misato Kenwa Byoin	4-494-1 Takano	048-955-7171	Internal Medicine (内)・Respiratory Medicine (呼内)・Respiratory Surgery (呼外)・Gastroenterology Medicine (消内)・Gastrointestinal Surgery (消外)・Cardiology Medicine (循内)・Rheumatology (リウ)・Allergology (ア)・Psychiatry (精)・Pediatrics (小)・Plastic Surgery (形)・Surgery (外)・Orthopedics(整)・Neurosurgery (脳外)・Dermatology (皮)・Urology (泌)・Proctology Surgery (肛外)・Gynecology (婦)・Ophthalmology (眼)・Otorhinolaryngology (耳)・Rehabilitation (リハ)・Anesthesiology (麻)・Emergency Department (救)・Institution with Dialyzers 《透》・Pathology (病診)
30	Misato Kenwa Clinic	4-510-1 Takano	048-955-8551	Internal Medicine (内)・Surgery (外)・Orthopedics(整)・Pediatrics (小)・Dermatology (皮)・Ophthalmology (眼)・Otorhinolaryngology (耳)・Neurosurgery (脳外)・Gastrointestinal Department (胃)・Urology (泌)・Cardiology (循)・Rehabilitation (リハ)・Respiratory (呼)・Rheumatology (リウ)・Plastic Surgery (形)・Psychiatry (精)・Radiology (放)・Respiratory Surgery (呼外)・Nursing for outpatients with a Stoma or who are diabetic (看)・Outpatient smoking cessation (禁煙)・Neurology Medicine (神内)・Gastrointestinal Surgery (消外)・Gastroenterology Medicine (消内)・Institution with Dialyzers 《透》・Allergology (ア)・Gynecology (婦)・Outpatient for palliative care (緩和ケア外来)

No	Name of Medical Institutions	Address	Phone	Medical Department
31	Misato Family Clinic	1-181-2 Takasu	048-956-5570	Internal Medicine (内)・Cardiology (循)・Pediatrics (小)・Respiratory (呼)・Traditional Herbal (漢)
32	Katougi Ganka	1-181-2 Takasu	048-934-9333	Ophthalmology (眼)
33	Murashita Jibiinkouka	1-181-2 Takasu	048-948-3387	Otorhinolaryngology (耳)
34	Jinshin Naika Clinic	1-631-4 Togasaki	048-949-2211	Internal Medicine (内)・Cardiology (循)・Gastrointestinal Department (胃)
35	Togasaki Clinic	2-38-2 Togasaki	048-948-1133	Internal Medicine (内)・Respiratory Medicine (呼内)・Allergology (ア)・Otorhinolaryngology (耳)・Cardiology Medicine (循内)・Outpatient for smoking cessation (禁煙)・Traditional Herbal (漢内)
36	Aoba Family Clinic	2-286-1 Togasaki	048-955-8621	Internal Medicine (内)・Pediatrics (小)・Dermatology (皮)・Orthopedics (整)・Outpatient for Mental Health Care (メンタル)・Dementia (認)
37	Ishibashi lin	5-78-4 Sakae	048-952-8158	Internal Medicine (内)
38	Kamiguchi Clinic	1-2-3 Kamiguchi	048-952-2323	Internal Medicine (内)・Gastroenterology (消)・Rehabilitation (リハ)
39	Sukoyaka Clinic Misato	330-4 Minamihasanuma	048-953-5888	Orthopedics(整)・Rehabilitation (リハ)・Internal Medicine (内)
40	Nagai Mothers Hospital	607-1 Kamihikona	048-959-1311	Obstetrics (産)・Gynecology (婦)・Plastic Surgery (形)・Anesthesiology (麻)・Pediatrics (小)
41	Osamura Hifuka Clinic	632-1 Kamihikona	048-958-0161	Dermatology (皮)
42	Satsuki Naika	2F City Forum, 2-1-2 Satsukidaira	048-951-9100	Internal Medicine (内)・Gastroenterology Medicine (消内)・Cardiology Medicine (循内)・Dementia (認)
43	LaLaport Shin Misato Naika/Shounika	2F LaLaport Shin Mmisato, 3-1-1 Shin Misato LaLaCity	048-950-1060	Internal Medicine (内)・Pediatrics (小)・Dermatology (皮)
44	Shiinoki Ganka	2F LaLaport Shinmisato, 3-1-1 Shin Misato LaLaCity	048-953-9388	Ophthalmology (眼)
45	Simizu Hinyoukika / Naika Clinic	1-226 Hikonari	048-957-8865	Urology (泌)・Internal Medicine (内)
46	San-aikai Sogo Byoin	2-342 Hikonari	048-958-3111	Internal Medicine (内)・Cardiology Medicine (循内)・Gastroenterology Medicine (消内)・Respiratory Medicine (呼内)・Pediatrics (小)・Surgery (外)・Orthopedics(整)・Ophthalmology (眼)・Otorhinolaryngology (耳)・Neurosurgery (脳外)・Urology (泌)・Dermatology (皮)・Anesthesiology (麻)・Hemodialysis Medicine (透内)・Institution with Dialyzers 《透》・Rehabilitation (リハ)・Plastic Surgery (形)・Hematology (血液内科)・Nephrology (腎内)・Gastrointestinal Surgery (消外)・Vascular Surgery (血管外科)・Diabetes Internal Medicine (糖尿病内科)・Pediatrics Surgery (小児外科)・Radiology (放)
47	Sato Clinic	3-11-17-101 Hikonari	048-957-8021	Internal Medicine (内)・Pediatrics (小)・Surgery (外)・Orthopedics(整)・Cardiology (循)
48	Nishimoto Ganka	3-11-17-103 Hikonari	048-959-3456	Ophthalmology (眼)
49	Misato Heart Clinic	3-313 Hikonari	048-958-5550	Internal Medicine (内)・Cardiology (循)
50	Misato Danchi Chuo Shinryojo	4-4-15-101 Hikonari	048-957-5411	Internal Medicine (内)・Gastroenterology (消) Gastrointestinal Department (胃)・Gynecology (婦) 《Gynecology/ Only for cancer screenings for females》・Dermatology (皮)
51	Misato Kenwa Danchi Shinryojo	1F 1-76 Uneme	048-959-5011	Internal Medicine (内)・Orthopedics(整)・Urology (泌)・Dementia (認)
52	Ichijou Clinic	1-82 Uneme	048-957-3501	Internal Medicine (内)・Pediatrics (小)・Gastroenterology Medicine (消内)・Cardiology Medicine (循内)

No	Name of Medical Institutions	Address	Phone	Medical Department
53	IMS Misato Clinic	1-102-2 Uneme	048-959-8181	Internal Medicine (内)・Institution with Dialyzers (透)・Hemodialysis Medicine (透内)・Nephrology (腎内)・Cardiology Medicine (循内)・Dementia (認)
54	Fujihira Jibiinkouka	1-150-1 Uneme	048-957-1881	Otorhinolaryngology (耳)
55	Hifuka Dermatech Shin-Misato	1-162-4 Uneme	048-948-6277	Dermatology (皮)
56	Takahashi Ladies Clinic	1-232 Uneme	048-950-1200	Obstetrics (産)・Gynecology (婦)・漢 (女性内科) Traditional Herbal (internal medicine for women)
57	Kawaguchi Hinyouki/Naiika Clinic	1-238-1 Uneme	048-969-4353	Urology (泌)・Internal Medicine (内)
58	Shin-Misato Ekimae Ganka	1-238-5 Uneme	048-950-1146	Ophthalmology (眼)

### ◇List of Dental Clinic 歯科診療所リスト

\*The listed information is compiled based on the information from Soka Public Health Center of Saitama Prefecture. Please check with each dentist for the latest information as some of the status might be changed.

D: Dentist, P: Pedodontics, OS: Oral Surgery, O: Orthodontics

No	Name of Dentists	Address	Phone	Department
1	Junsei-kai Family Dental Clinic	1074-2 Hanta	048-958-8000	D, P, OS
2	Central Shika	1-6-17 Waseda	048-957-8263	D, P
3	Unai Shika lin	1F Cosmo Square, 1-14-1 Waseda	048-958-6192	D, P, OS
4	Abeyhiro Sogo Shika	1F North Plaza, 2-2-8 Waseda	048-950-2525	D, P, OS, O
5	Hamasaki Shika Clinic	2-3-15 Waseda	048-950-1118	D, P, OS, O
6	Wakaba Shika Clinic	2-19-4 Waseda	048-958-6556	D, P, OS, O
7	Matsuo Shika	4-7-20 Waseda	048-950-5588	D, P, OS, O
8	Terao Shika lin	5-7-7 Waseda	048-949-6190	D, P, OS, O
9	Stella Orthodontic Clinic	5-7-13 Waseda	048-958-0119	O
10	Takano Shika lin	5-8-13 Waseda	048-957-3933	D
11	Ivy Waseda Shika Clinic	1F, 7-1-8 Waseda	048-951-8241	D, P, OS
12	Taguma Shika Clinic	7-13-8 Waseda	048-959-0018	D, P
13	Komine Shika lin	8-15-11 Waseda	048-959-3781	D, P, OS
14	(Medical Corporation) Taisho Kai Taihei Shika	1F Pocket Park, 1-1-8 Misato	048-954-7467	D, P, OS
15	BLANDE Dental Clinic	3F BLANDE, 1-3-1 Misato	048-951-7821	D, P, OS, O
16	Yoshizaki Shika lin	1-12-17 Misato	048-953-4800	D, P, OS, O
17	Kezuka Shika lin	1-26-2 Misato	048-952-1518	D, P, OS, O
18	Matsushima Shika Clinic	302 Wins Bld, 2-1-5 Misato	048-952-8893	D, P
19	Shishido Shika lin	2-2-2 Misato	048-952-4180	D, P
20	Kato Orthodontic Clinic	2F EkimaeOkada Bld, 2-2-3 Misato	048-949-1031	O
21	Kuriyama Shika lin	2-2-12 Misato	048-952-2208	D, P
22	Miyajima Shika lin	3-3-3 Misato	048-952-8841	D, P

No	Name of Dentists	Address	Phone	Department
23	Kato Shika lin	62-2 Sasazuka	048-953-1166	D
24	Hiyoko Shika	2F Maruetsu Misato Chuo-ten, 1-3-1 Chuo	048-954-0648	D, P, OS, O
25	Misato Chuo Shika	1F Misato Chuo Center Marks, 1-3-2 Chuo	048-949-0031	D, P, OS, O
26	Dental Clinic Family	1F, 1-13-3 Chuo	0800-800-6480	D, P, OS, O
27	Nomoto Shika lin	2-2-9 Chuo	048-953-7480	D, P
28	Misato Chuo SUN Dental Pier	3-2-9 Chuo	048-948-6251	D, P, OS, O
29	Suzuki Shika lin	4-208-2 Shinwa	048-951-3033	D, P, OS
30	Okubo Shika lin	3-255 -1 Takano	048-956-2181	D, P, OS
31	Misato Shika Clinic	4-211-2 Takano	048-956-4156	D, P
32	Misato Kenwa Shika	4-260-1 Takano	048-956-6996	D, P, O
33	Ihashi Dental Clinic	5-379-1 Takano	048-955-1184	D, P, OS, O
34	Nakajima Shika	1-181-2 Takasu	048-956-4878	D, P
35	Takasu Shika lin	1-220 Takasu	048-956-8699	D, P
36	Fukushima Shika lin	1-308-3 Takasu	048-955-6488	D
37	(Medical Corporation) Wahei Kai Uchida Shika lin	2-331-4 Takasu	048-956-1131	D, P, OS, O
38	Munakata Shika	4-75-2 Takasu	048-956-1825	D, P, OS, O
39	Mori Shika Clinic	3124-31 Togasaki	048-948-8241	D, P
40	Takara Shika Togasaki Shinryojo	1F Ajent Hights, 2-244 Togasaki	048-948-5584	D, P, OS
41	Gojinkai Shika	2-705-2 Togasaki	048-956-1000	D, P, OS, O
42	Osaki Shika lin	3-42 Togasaki	048-956-3501	D, P
43	Takasaki Shika Clinic	3-83-1 Togasaki	048-955-6966	D
44	Rapport Shika lin	1F Kouki Mansion, 3-402-3 Togasaki	048-956-2810	D, P
45	Aiyu Shika Misato Shinryojo	3-577 Togasaki	048-956-8119	D, P, OS, O
46	Shin-Misato Chuo Shika lin	864-1 Kami-hikokawado	048-957-6051	D, P
47	BRISTO DENTAL CLINIC	799 Shimo-hikokawado	048-950-2166	D, P, OS, O
48	MISATO PIALA-CITY UMEDA D.C	2F Ito Yokado Misato-ten, 1-1-1 Pialacity	048-949-7808	D, P, OS, O
49	Lapark Misato Shika	B1 MEGA Don Quijote Misato-ten, 1-1-1 Satsukidaira	048-959-6480	D, P, OS
50	Wakamatsu Shika lin	2-1-2-201 Satsukidaira	048-958-6879	D, P
51	LaLaport Shinmisato Dental Clinic	1F LaLaport Shinmisato, 3-1-1 Shin Misato LaLaCity	048-950-0896	D, P, OS, O
52	Kobayashi Shika lin	1-364 Hikonari	048-959-2867	D, P, OS
53	Matsumoto Shika lin	3-11-17-104 Hikonari	048-959-8211	D, P
54	Fukai Shika lin	3-86 Hikonari	048-957-3315	D, P, OS
55	Imazawa Shika lin	4-4-15-102 Hikonari	048-957-6969	D, P, OS, O
56	Misato White Shika lin	1-85-1 Uneme	048-959-0008	D, P, O
57	IS Shika Clinic Shinmisato/IS Kids	1-205-3 Uneme	048-957-0418	D, P, OS, O
58	Nakamura Shika lin	1-235-1 Uneme	048-958-0118	D, P, OS, O



# ◇List of Dispensing Pharmacies 薬局リスト

\*The listed information is compiled based on the information (as of December 2024) from Saitama Prefectural Government. Please check with each pharmacy for the latest information as some of the status might be changed.

<Note: 'Yakkyoku' means 'Pharmacy' in Japanese>

No	Name of Pharmacies	Address	Phone
1	Misato Shiinoki Yakkyoku	146-23 Tanakashinden	048-950-6670
2	Plaza Yakkyoku Shin-Misato	1259-1 Hanta	048-959-3501
3	Sogo Yakkyoku Shin-Misato-ten	523-3 Nizo	048-959-8171
4	Waseda Chozai Yakkyoku	1F KTT6 Bld, 1-3-10 Waseda	048-959-3301
5	Olive Yakkyoku Misato-ten	1F MMC Bld, 2-2-10 Waseda	048-958-9996
6	Nemunoki Yakkyoku	2-2-18 Waseda	048-958-1801
7	Segami Yakkyoku Misato-ten	1F Eiko Bld, 2-19-2 Waseda	048-957-1507
8	Create SDS Misato-Waseda-ten	2-22-2 Waseda	048-950-6116
9	Tango Yakkyoku	3-28-22 Waseda	048-950-3222
10	Alice Yakkyoku	4-14-6 Waseda	048-950-7488
11	Yakkyoku Matsumotokiyoshi Waseda-Danchi-ten	6-1-1 Waseda	048-958-7602
12	welcia Yakkyoku Misato-Waseda-ten	6-10-10 Waseda	048-950-1815
13	Hayami Yakkyoku	6-27-33 Waseda	048-959-2111
14	Miyata Yakkyoku	1-26-3 Misato	048-952-0062
15	Endo Yakkyoku Misato-Ekimaie-ten	2-1-5 Misato	048-953-7760
16	Taiyou Yakkyoku Misato-ten	1F Yoshino Bld, 2-2-16 Misato	048-949-7877
17	Nozomi Yakkyoku Misato-ten	476-12 Kobo	048-953-0886
18	Great Kanpo Yakkyoku	37 Iwanoki	048-953-4382
19	Kamome Yakkyoku Misato-ten	567-1 Yaguchi	048-954-8202
20	Asahi Yakkyoku	627 Yaguchi	048-952-4723
21	Yakkyoku Kusuri-no-Fukutaro Misato-Chuo-ten	1F M's Town Misato Chuo, 1-3-1 Chuo	048-949-1859
22	Lawson Qol Yakkyoku Misato-Yanaka-ten	1-10-1 Chuo	048-949-0589
23	Niodori Yakkyoku	1F Misato Chuo Iryou Fukushi Bldg., 1-16-1 Chuo	048-954-9014
24	Hitomi Yakkyoku	2-2-4 Chuo	048-951-3257
25	Medicine-shop Hamanasu Yakkyoku	1F Avanzato Corso Misato Chuo, 2-3-1 Chuo	048-967-5383
26	Misato Chozai Yakkyoku (Opens only the days when Misato Medical Association HOLIDAY CLINIC provides medical consultations)	2-20-7 Chuo	048-953-4782
27	Drug Seims Misato Chuo Yakkyoku	3-20-3 Chuo	048-949-5762
28	Yakkyoku Matsumotokiyoshi Misato Chuo-ekimaie-ten	3-48-4 Chuo	048-911-3655
29	Kobo Yakkyoku	4-29-1 Chuo	048-952-7285
30	Shinwa Yakkyoku	5-213-2 Shinwa	048-960-0153
31	Drug Seims Misato Takano Yakkyoku	4-296 Takano	048-954-4053
32	Takano Yakkyoku	4-491-2 Takano	048-956-5781

<b>№</b>	<b>Name of Pharmacies</b>	<b>Address</b>	<b>Phone</b>
33	Karin Yakkyoku	4-501-2 Takano	048-948-2106
34	Kamakura Yakkyoku	4-514-2 Takano	048-948-1751
35	Hikari Yakkyoku	4-516-1 Takano	048-955-3110
36	Aisei Yakkyoku Misato-Takasu-ten	1-181-2 Takasu	048-948-3310
37	Togasaki Yakkyoku	2207-2 Togasaki	048-956-1698
38	Sanritsu Yakkyoku Togasaki-ten	1-631-5 Togasaki	048-949-1831
39	Alpha Yakkyoku Misato-ten	2-286-1 Togasaki	048-956-0610
40	Seki Yakkyoku Misato-Togasaki-ten	3-593 Togasaki	048-948-6979
41	Apple Yakkyoku Misato-ten	1-2-4 Kamiguchi	048-951-1877
42	Pharmarise Yakkyoku Misato-ten	312-1 Minamihasanuma	048-949-1171
43	Hikonari Yakkyoku	1-38-3 Tenjin	048-953-7269
44	Magokoro Yakkyoku	467 Kamihikona	048-950-7788
45	Daruma Yakkyoku Misato-ten	632-1 Kamihikona	048-959-9966
46	Yakkyoku Matsumotokiyoshi matsukiyoLAB LaLaport Shin-Misato-ten	1F LaLaport Shin Misato 3-1-1 Shin Misato LaLaCity	048-950-1070 (Pharmacy) 048-959-7582 (Dispensary room)
47	Costco wholesale Shin-Misato Souko-ten Yakkyoku	3-1-2 Shin Misato LaLaCity	048-950-2804
48	Endo Yakkyoku Misato-Hikonari-ten	2-377-1 Hikonari	048-953-9877
49	Endo Yakkyoku Misato-Danchi-ten	3-7-13-106 Hikonari	048-957-6068
50	Mabashi Yakkyoku	3-11-19-103 Hikonari	048-957-8411
51	Misaki Yakkyoku	1-155-3 Uneme	048-950-7650
52	Chozai Yakkyoku Matsumotokiyoshi Shin-Misato-ten	1-229-3 Uneme	048-950-7233
53	Shim-Misato Yakkyoku	1-238-4 Uneme	048-959-3322

## For Parents and Children/ 子育て

### ◇When your Pregnancy is confirmed/ 'Health Consultation Services for Mother and Child' 妊娠がわかったら・親と子の健康相談

**Pregnancy Notification/ Issuance of Mother and Child Health Handbook** 妊娠届出・母子健康手帳の交付  
**Parent and Child Health Section, Children and Families Center**  
**Phone: 048-930-7827**

When your pregnancy is confirmed at a medical institution, please submit a Pregnancy Notification at the Parent and Child Health Section, Children and Families Center (Reservation required).

A public health nurse or a mid-wife will meet with all pregnant women and issue a Mother and Child Health Handbook (foreign language versions are also available). A gift (including information on Notice of Childbirth Support Benefit and a maternity strap) will be provided at the interview.

#### ■What is necessary for the notification:

You need to fill in the expected delivery date, the number of weeks of pregnancy, name of medical institution and address in the pregnancy notification form.

#### ◆If a notification is made by the mother-to-be:

- Individual Number Card or Notification Number, Identification document (e.g., driver's license, passport)

#### ◆If a notification is made by a proxy:

- A letter of attorney, Identification document of the proxy, Individual Number Card or notification card of mother-to-be

Please refer to the Misato City official website for the place of issuance, open days and time.

(URL <https://misato.city-ca.jp/>)

2D Barcode for reservation ⇒



**Prenatal checkups/ Maternal checkups/ Hearing screening examination for new-born baby/ Health checkups for 1-month-old children** 妊婦健康診査・産婦健康診査・新生児聴覚スクリーニング検査・1か月児健康診査  
**Parent and Child Health Section, Children and Families Center**  
**Phone: 048-930-7827**

The expenses for each checkup will be covered by public expense. The expenses that exceed the amount covered by the public expense and/or the expenses for examinations not listed on the coupon will be on your account. Subsidy coupons are usable only at medical institutions that have a commissioning contract with Misato City. If you receive the checkups at medical institutions that do not have a contract with the City, checkup fee paid by you will be subsidized. Please submit the necessary documents such as the receipts to Parent and Child Health Section within 1 year after the delivery date. (For details, please see Misato City official website.) If you move to the other municipality, be sure to exchange them with those issued by the municipality which you move in as the subsidy coupons of Misato City are not usable.

### **Free Childrearing Consultations** 子育て無料相談

**Parent and Child Health Section, Children and Families Center**  
**Phone: 048-930-7827**

It is a general consultation desk which covers pregnancy/childbirth to childrearing periods; it provides consultation regarding pregnancy/ childbirth, childrearing, childcare and information about how to use services.

**Consultation days:** Monday through Friday

**Consultation hours:** 9:00 a.m. - 4:00 p.m. (Priority for reservation)

\*To make a consultation appointment, please call or scan the reservation page from the 2D Barcode noted in the section 'Pregnancy Notification/ Issuance of Mother and Child Health Handbook.'

**Home-visit to All Families with a Baby (Konnichiwa Akachan)** 乳児家庭全戸訪問(こんにちは赤ちゃん)事業  
**Parent and Child Health Section, Children and Families Center**  
**Phone: 048-930-7827**

A maternity nurse or a public health nurse etc. will visit all families with a newborn baby/ babies up to 4 months of age to check health conditions of the mother and the child and deliver information on applying for Childrearing Support Benefits and information on childcare in the community. If you have any concerns about childrearing, please feel free to consult them. We will arrange the date of visit by phone or other methods. (A maternity nurse may call you directly from her mobile phone.)

**Postpartum Care 産後ケア**

**Parent and Child Health Section, Children and Families Center**  
**Phone: 048-930-7827**

It is a program to help postpartum mothers who are unable to receive sufficient support in household chores or childrearing matters after the birth and in poor mental and physical health conditions or have childrearing anxieties use obstetric clinic/ hospital with their babies (age under 4 months old) to receive mental and physical cares and childrearing supports (with a partial co-payment). Please consult with the section for details.

**Josan (childbirth support) System 助産制度**

**Children and Families Section, Children and Families Center**  
**Phone: 048-930-7780**

It is a system that allows expectant mothers who have difficulty in paying the childbirth expenses due to financial reasons to give a birth at ease in a designated maternity clinic/ hospital. Co-payment is to be borne by users in accordance with the income. It is necessary to have consultations before using this system.

**◇Mother and Child Health Promotion 親と子の健康づくり**

**Parent and Child Health Section, Children and Families Center**  
**Phone: 048-930-7827**

**Hello Baby Class ハローベビー教室**

This class offers lectures and practices on how to spend maternity life, childbirth, and childrearing. Please feel free to attend as a place to make friends and exchange information.

**Class Introducing Weaning Food 離乳食教室**

This class is designed for infants around from 5 to 6 months old and their parents to provide nutritionist's lectures, cooking demonstration, individual consultation on how to start and cook solid foods.

**◇Vaccination for Children 子どもの予防接種**

**Health Promotion Section, Health Promotion Division**  
**Phone: 048-930-7771**

Children can receive each vaccination individually at designated medical institutions when they are in good health.

Misato City sends you the documents for vaccination: a bundle of sheets of the "Questionnaire for Vaccination" (in Japanese) and a guidebook titled "Vaccination and Children's Health" around 1 month after the birth. We also distributed to children who have moved in Misato City and have not yet entered elementary school. Be sure to fully understand the expected effects and side reactions of each vaccine before receiving a vaccination. First, make a schedule of vaccination, and get your child vaccinated by the designated number of doses with designated vaccination intervals during the designated period. (Please make use of the 'Automatic VACCINATION Scheduler'.)

**Fees for vaccinations**

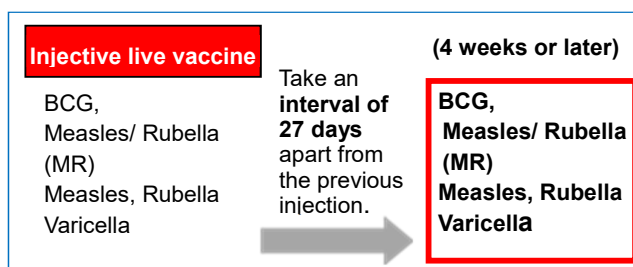
During vaccination period designated by law, the vaccination fee will be on public account.

**What to bring**

- Mother and Child Health Handbook
- Identification document (proving address and age)
- Questionnaire for Vaccination

**Time intervals between different types of vaccines****異なるワクチンの接種期間**

- \*There is no regulation regarding vaccination intervals for different vaccines except between injective live vaccines.
- \*Be sure to receive the same vaccine in accordance with the intervals required by law etc.

**Others その他**

If your child cannot receive vaccination at a designated medical institution in Misato City due to special reasons such as childbirth in home town or disease, please make sure to contact the Health Promotion Division in advance.

# ◇Classification of Vaccines Designated by Laws 法定で定められている予防接種の種類

Health Promotion Section, Health Promotion Division

Phone: 048-930-7771

☆Check the intervals between doses when you make an immunization plan.

If your child receives a vaccination outside of designated intervals and eligible ages, the fees will be fully on your account.

<Classification of Vaccines Designated by Laws etc.> 【法律等で定められている予防接種の種類】 (L): Injective live vaccine

	Description		Doses	Target children	Standard vaccination interval etc.	Recommended age range
Vaccinations during infancy and toddlerhood	Hep B (Hepatitis B) B型肝炎		3	Under <sup>◇</sup> 1 year of age ( <sup>◇</sup> One day before the baby turns 1)	The 2 <sup>nd</sup> dose will be administered at least 27 days after the 1 <sup>st</sup> dose. The 3 <sup>rd</sup> dose will be administered at least 139 days (20 weeks) after the 1 <sup>st</sup> dose.	2 months - under <sup>◇</sup> 9 months of age
	RV (Rotavirus) ロタウイルス *1	Rotarix (monovalent) ロタリックス(1価)	2	6 weeks and 0 day - 24 weeks and 0 day of age	The 2 <sup>nd</sup> dose will be administered at least 27 days after the 1 <sup>st</sup> dose.	Initial dose: It should be administered between one day before a baby turns 2 months and 14 weeks and 6 days of age (The 1 <sup>st</sup> dose of RV vaccination for a baby aged 15 weeks and 0 day is not recommended as the safety has not been established.)
		RotaTaq (5-valent) ロタテック(5価)	3	6 weeks and 0 day - 32 weeks and 0 day of age	<Exclusively for a baby administered RotaTaq vaccine> The 3 <sup>rd</sup> dose will be administered at least 27 days after the 2 <sup>nd</sup> dose.	
	Hib (Haemophilus influenza type b) ヒブ *2	Initial	3	2 months - under <sup>◇</sup> 5 years of age *If a child starts vaccinating after he/she turns 7 months of age, the total number of the dosages will be fewer than the regularly required number of the doses.	27 - 56 days from each dose (It must be completed by 12 months of age)	2 months - under <sup>◇</sup> 7 months of age
		Booster	1		7 - 13 months after completing the initial doses	
	PCV (Pediatric Pneumococcal) 小児用肺炎球菌	Initial	3	2 months - under <sup>◇</sup> 5 years of age *If a child starts vaccinating after he/she turns 7 months of age, the total number of the dosages will be fewer than the regularly required number of the doses.	At least 27 days from each dose (PCV must be completed by 12 months of age)	2 months - under <sup>◇</sup> 7 months of age
		Booster	1		After he/she turns 12 months of age or older and at least 60 days after completing the initial doses	12 months - under <sup>◇</sup> 15 months of age
	5-in-1 (DPT+IPV+Hib) vaccine (Diphtheria, Pertussis, Tetanus + Inactivated Polio + Haemophilus influenza type b) 五種混合 *2	1 <sup>st</sup> Term Initial	3	2 months - under <sup>◇</sup> 7 years 6 months of age	20 - 56 days from each dose	2 months - under <sup>◇</sup> 7 months of age
		Booster	1		At least 6 months after completing the initial (3 <sup>rd</sup> ) dose	After completing the initial (3 <sup>rd</sup> ) dose 12 months - 18 months of age
	DPT+IPV (Diphtheria, Pertussis, Tetanus and inactivated Polio) 四種混合 (DPT+IPV) *2	1 <sup>st</sup> Term Initial	3	2 months - under <sup>◇</sup> 7 years 6 months of age	20 - 56 days from each dose	2 months - 12 months of age
		Booster	1		At least 6 months after completing the initial (3 <sup>rd</sup> ) dose	After completing the initial (3 <sup>rd</sup> ) dose 12 months - 18 months of age
	BCG BCG (L)		1	Under <sup>◇</sup> 1 year of age		5 months - 8 months of age
	MR (Measles/Rubella) 麻疹・風しん (L)	1 <sup>st</sup> Term	1	1 year - under <sup>◇</sup> 2 years of age		Soon after he/she turns 1 year of age
		2 <sup>nd</sup> Term	1	★Target child for FY2024: One who was born from April 2, 2018 to April 1, 2019		Soon after he/she goes up to the elder-class in preschool
	Varicella (Chicken pox) 水痘 (L)	Initial	1	1 year - under <sup>◇</sup> 3 years of age		12 months - 15 months of age
		Booster	1		At least 3 months after the initial dose	6 - 12 months after the initial dose
	JE (Japanese Encephalitis) 日本脳炎	1 <sup>st</sup> Term Initial	2	6 months - under <sup>◇</sup> 7 years 6 months of age	6 - 28 days from each dose	3 years of age
		Booster	1		Approximately 1 year after the initial (2 <sup>nd</sup> ) dose	4 years of age

	Description		Doses	Target children	Standard vaccination interval etc.	Desirable age
Vaccinations during school age	JE (Japanese Encephalitis) 日本脳炎		2 <sup>nd</sup> Term	1	9 years - under <sup>◇</sup> 13 years of age	9 years of age
	DT (Diphtheria-Tetanus) 二種混合		2 <sup>nd</sup> Term	1	11 years - under <sup>◇</sup> 13 years of age	11 years of age
	HPV (Human Papillomavirus) (Cervical Cancer Prevention) 子宮頸がん予防		2 or 3	Female child age equivalent to the 6 <sup>th</sup> grade in elementary school to the first grade in high school <Target child for the FY 2025> 1) One who was born from April 2, 2009 to April 1, 2014 2) One who was born from April 2, 1997 to April 1, 2009 (*3) <Target child for the FY 2026> One who was born from April 2, 2010 to April 1, 2015  *Please see 'Standard vaccination interval etc.' in the right column.	SILGARD (9-valent) シルガード (9価) *4  [One who receives the 1 <sup>st</sup> dose under 15 years of age] The 2 <sup>nd</sup> dose will be administered at least 6 months after the 1 <sup>st</sup> dose.  [One who receives the 1 <sup>st</sup> dose at *or over 15 years of age] The 2 <sup>nd</sup> dose will be administered at least 2 months after the 1 <sup>st</sup> dose and the 3 <sup>rd</sup> dose will be administered after an interval of at least 6 months from the 1 <sup>st</sup> dose.	During the 1 <sup>st</sup> grade year in junior high school

\*1. Each type of products is designed to produce the same outcome. Be sure to administer the same type and designated doses.

\*2. Regarding the two types of combined vaccinations: 5-in-1 vaccine [Diphtheria, Pertussis, Tetanus + Inactivated Polio + Haemophilus influenza type b] and DPT+IPV [Diphtheria, Pertussis, Tetanus + Inactivated Polio] + Hib [Haemophilus influenza type b], your child can receive either of the two types, not both.

\*3. The target children of this vaccine (SIL GARD) is limited to those of the age noted in 2) and who were or will be administered one dose or more between April 1, 2022 and March 31, 2025.

\*4. If you wish to have your child receive bivalent or quadrivalent vaccine, please refer to Misato City official website for details.

## <How to figure out ages of the target children>

◇'Under ○○ of age' means the vaccination by 1 day before his/her birth date of the month or the year. (The target age does not include the exact birth date.) In the term "○○ weeks and ●● days of age", the next day of his/her birthday is counted as 0 week and 1 day, and the day "until he/she turns ○○ weeks and ●● days of age" includes the day when "after he/she turns ○○ weeks and ●● days of age" falls on.

As the number of administration doses may change if the laws are revised, please check 'Misato City official website' or 'Misato Childrearing Support Application 'Kai-Tsubu Nav' for updated information.

Should you have any inquiries about immunization, feel free to contact Health Promotion Section, Health Promotion Division.



## ◇Automatic VACCINATION Scheduler 予防接種自動スケジューラー

Health Promotion Section, Health Promotion Division  
Phone: 048-930-7771

### Misato Childrearing Support Application 'Kai-Tsubu Navi' みさと子育て支援アプリ「かいづなび」

URL <https://misato.city-hc.jp/>



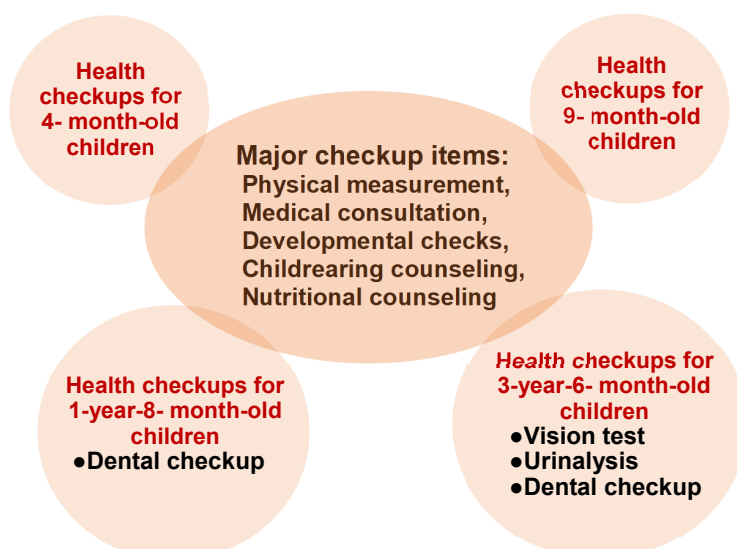
It is a service to provide information regarding your child's health including Misato City's vaccination, health checkups for children and search for medical institutions. If you use the 'Kai-Tsubu Navi' application, it will automatically create a vaccination schedule customized for your child and notify you of the vaccination day when it is approaching.

You can use this application from smartphones, mobile phones, and computers.

The registration and user fee will be free of charge but the fee for communication and packet will be on your account.

## ◇Health Checkups for Children こどもの健康診査

Parent and Child Health Section, Children and Families Center  
Phone: 048-930-7827



Please refer to 'Kenko-no shiori', or 'Health Guide' (in English) for details of this program. 'Kenko-no shiori' is distributed every March along with 'Koho Misato'. It is available at public facilities in the City.

## ◇Others その他

### Misato City Dental Association

Phone: 048-949-2100 (10:00 a.m. - 2:00 p.m. on weekdays)

### Free dental health consultation, Free topical application of fluoride solution 歯科無料相談、無料フッ化物塗布

Dental consultation and free topical application of fluoride are provided six times in a year.

## ◇Support Program for a Child 児童のために

### Child Allowance 児童手当

Child Benefits Section, Children and Families Center  
Phone: 048-930-7781

The child allowance is provided to those who are rearing a child up to the first March 31 after he/she turns 18 years old.

**Medical Expense Subsidy for a Child** こども医療費の助成

Child Benefits Section, Children and Families Center

Phone: 048-930-7781

Misato City subsidizes a partial medical expense co-payment for a child up to the first March 31 after he/she turns 18 years old.

**Welfare Allowance for children with disabilities** 障害児福祉手当

Benefit Section, Welfare for Residents with Disabilities Division

Phone: 048-930-7779

This allowance is provided to severely disabled children under the age of 20 who needs constant care in their daily lives at home. Income and other restrictions apply.

**Special Childrearing Allowance** 特別児童扶養手当

Benefit Section, Welfare for Residents with Disabilities Division

Phone: 048-930-7779

Special childrearing allowance is provided to those who are raising children with certain mental or physical disability. Income and other restrictions apply.

---

**◇Support Program for a Single Parent Family Rearing a Child** ひとり親家庭のために

---

**Childrearing Allowance** 児童扶養手当

Child Benefits Section, Children and Families Center

Phone: 048-930-7781

This allowance is provided to those who are rearing a child whose livelihood is separated from his/her father or mother due to death or divorce; those who are rearing a child whose father or mother has a certain disability; and those who are rearing a child on behalf of his/her absent parent. Income and other restrictions apply. (Eligible age: Until March 31 after the child's 18<sup>th</sup> birthday) (However, until he/she turns 20 years old if a child has certain disability.)

**Medical Expenses Subsidy for Single Parent Family** ひとり親家庭等医療費の助成

Child Benefits Section, Children and Families Center

Phone: 048-930-7781

A partial medical expense co-payment will be subsidized for a single parent family or a person who is rearing a child on behalf of his/her parents with the same eligibility conditions as the Childrearing Allowance.

**Welfare Loan for a Single Parent Family** 母子及び父子並びに寡婦福祉資金貸付制度

-Tobu Chuo Fukushi Jimusho (Welfare office)

Phone: 048-737-2359

- Children and Families Section, Children and Families Center

Phone: 048-930-7780

The welfare loan is available to a single parent bringing up a child, aiming to support his/her financially independence or improve the child's welfare. The loan should finance such as school fee, expenses for entering school, vocational training or relocation.

**Education and Training Subsidy for Financially Independence, Subsidy for Promoting Higher Vocational Training** 自立支援教育訓練給付金事業・高等職業訓練促進給付金等事業

Children and Families Section, Children and Families Center

Phone: 048-930-7780

When a single parent attends a training school or institution to acquire a qualification for the purpose to find a work or prepare for a higher career, Misato City subsidizes a part of the expense.

## ◇Childrearing Support 子育て支援

### General Service Counter for Supporting Childrearing Family 子育て支援総合窓口

Children and Families Section, Children and Families Center  
Phone: 048-930-7785

Parent and Child Health Section, Children and Families Center  
Phone: 048-930-7827

The general service counter collects and provides information about various services offered in the city to support child rearing family. You can consult on your concern, and if it is necessary, we will introduce you to an adequate organization or specialist who can support you. If you have any concerns or inquiries, do not hesitate to contact us.

### Counseling Service for Raising Children 家庭児童相談室

Counseling Service for Raising Children  
Phone: 048-930-7786

Those who have children up to the age of 17 can consult a counselor about various issues regarding their children.

### Family Support Center (3F of Health and Welfare Center) ファミリー・サポート・センター(健康福祉会館 3 階)

Misato Family Support Center  
Phone: 048-930-7748

Both those who would like to help with childcare and those who need assistance with childcare can become a member. This is paid service and you can use this service at the following occasions: when you need someone to take care of your child before or after the service hours of your child care institution, when you need someone to take your child to and from your child care institution.

**[Applicant]:** Those who live or work in Misato, Soka, Koshigaya, Yashio, Yoshikawa and Matsubushi and have children ages between 0-year-old and up to the 6<sup>th</sup> grade of elementary school.

**[Supporter]:** Those who are 20 years old or above, live in Misato City, and can receive lectures conducted by Family Support Center and those who can support families with children to spend safe and sound, or those who are childrearing supporters.

### Emergency Support Center 緊急サポートセンター

Emergency Support Center Saitama

Phone: 048-297-2903 (7:00 a.m. - 8:00 p.m., Available Saturdays and Sundays)

Local Emergency Support Center member provides a paid service when you need to leave your child who is 6 grader of elementary school or under in someone's care in the event of such emergency as you go on an overnight business trip, you need to unexpectedly work overtime or similar (chargeable).

\*To use services and receive subsidy for medical expenses and allowances, you need to take application procedures.

Please inquire with the division (or, see Misato City official website), as necessary documents vary according to the benefits.

### **Tsudoi-no-Hiroba (community 'Salon') つどいの広場**

Tsudoi-no Hiroba is a meeting place (named 'salon') for parents rearing a child. Feel free to visit as a place to expand your circle of friends or having fun with your child(ren). Consultation about child rearing is available throughout the service hours.

- **Ichigo Salon:** Mondays, Wednesdays, and Fridays/ 10:00 a.m. - 3:00 p.m.  
**Place:** Sedai Koryukan FUREAI-PARK (community hall)/ **Address:** 2-122-1, Hikonari  
**Ichigo Salon dedicated phone number: 080-7301-1956** (Available only event hours)
  
- **Hidamari Hiroba:** Tuesdays, Wednesdays, Fridays/ 10:00 a.m. - 3:00 p.m.  
**Place:** Takasu-chiku Bunka Center (community center)/ **Address:** 3-60-1 Takasu  
**Phone: 048-955-6600**
  
- **Hiyoko Salon:** Tuesdays, Thursdays, Fridays/ 10:00 a.m. - 3:00 p.m.  
Towa-higashi-chiku Bunka Center (community center)/ **Address:** 3-261-2, Shinwa  
**Phone: 048-953-0211**
  
- **Koara Salon:** Mondays, Thursdays, Fridays/ 9:00 a.m. - noon and 1:00 p.m. - 3:00 p.m.  
**Place:** Waseda Jido Center (children's center)/ **Address:** 3-18-14 Waseda  
**Phone: 048-959-6631**
  
- **Kirin Salon:** Mondays, Thursdays, Fridays/ 9:00 a.m. - noon and 1:00 p.m. - 3:00 p.m.  
**Place:** Minami Jido Center (children's center)/ **Address:** 2-654 Togasaki  
**Phone: 048-955-7203**
  
- **Smile Salon:** Tuesdays, Wednesdays, Thursdays/ 10:00 a.m. - 3:00 p.m.  
**Place:** Hikonari-chiku Bunka Center (community center)/ **Address:** 1-161 Hikono  
**Phone: 048-958-3113**
  
- **Bambi Salon:** Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, and Fridays/ 9:30 a.m. - 2:30 p.m.  
Saturdays/ 9:30 a.m. - 12:30 p.m.  
**Place:** Mizunuma Shimin Center (civic center)/ **Address:** 870 Kamihikona  
**Phone: 048-959-2000** (Available only event hours)

### **Childrearing Support Center 子育て支援センター**

It is a meeting place for parents rearing their infants to promote childrearing groups and activities.

- **Childrearing Support Center at Yagisato:** Monday through Saturday/  
9:00 a.m. - noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m.  
**Place:** 1- 415 Takano (Inside 'Coby Preschool Misato Nagatoro')  
**Phone: 048-951-7661**
  
- **Childrearing Support Center at 'Niko-Niko' Misato-chuo-ekimae:** Monday through Saturday/  
9:00 a.m. - noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m.  
**Place:** 1F, The Lions Misato Chuo, 1-2-1 Chuo  
**Phone: 048-953-6625**

# ◇Children's Club 児童クラブ

## Children's Club Section, Educational General Affairs Division

Phone: 048-930-7755

Children's club aims at healthfully fostering elementary school children, whose guardian(s) is regularly out of home during the daytime due to work or for other reasons.

URL [https://www.city.misato.lg.jp/kosodate\\_kyoiku/kodomoazukeru/hokagojidoclub/index.html](https://www.city.misato.lg.jp/kosodate_kyoiku/kodomoazukeru/hokagojidoclub/index.html)



## Children's Club 児童クラブ

Name of Children's Club		Phone Number
Public	<b>Shinwa</b> Elementary School Children's Club	048-952-0190
	<b>Kobo</b> Elementary School Children's Club	048-954-0030
	<b>Kobo</b> Elementary School 2 <sup>nd</sup> Children's Club	048-952-7974
	<b>Sakura</b> Elementary School Children's Club	048-957-8811
	<b>Hikoito</b> Elementary School Children's Club	048-959-3000
	<b>Hikosato</b> Elementary School Children's Club	048-958-9000
	<b>Takasu</b> Elementary School Children's Club	048-955-3100
	<b>Takasu-higashi</b> Elementary School Children's Club	048-955-7100
	<b>Tachibana</b> Elementary School Children's Club	048-957-6166
	<b>Mizuki</b> Elementary School Children's Club	048-959-2228
	<b>Waseda</b> Elementary School Children's Club	048-952-4181
	<b>Togasaki</b> Elementary School Children's Club	048-956-1600
	<b>Takano</b> Elementary School Children's Club	048-956-8225
	<b>Hikonari</b> Elementary School Children's Club	048-953-8635
	<b>Maeya</b> Elementary School Children's Club	048-956-9130
	<b>Yagisato</b> Elementary School Children's Club	048-955-5216
	<b>Zemma</b> Elementary School Children's Club	048-957-7728
	<b>Fukiage</b> Elementary School Children's Club	048-956-1701
	<b>Tango</b> Elementary School Children's Club	048-959-4420
Private	<b>Misato Shirayuri jido club</b>	048-949-6568
	<b>Shirayuri jido club Dai-2 kyoshitsu</b>	
	<b>Coby After School Misato Takano</b>	048-951-5080



---

## ◇Children's Centers 児童館

---

Three children's centers of the city are the safe and freely accessible facilities for infants with guardians and children under 18 years old.

### Kita Jidokan (Children's Center) 北児童館

Phone: 048-957-2100

### Minami Jido Center (Children's Center) 南児童センター

Phone: 048-955-7203

### Waseda Jido Center (Children's Center) 早稲田児童センター

Phone: 048-959-6631

\*From April 2025, the three children's centers open under the same rules.

#### <Open hours>

9:00 a.m. - 5:00 p.m. (No service is available from noon to 1:00 p.m.)

\*Please inquire with the children's center as it sometimes opens at noon.

\*Exclusively open hours for junior and high school students (from 5:00 p.m. to 6:45 p.m.). Please check each children's center's website.

#### <Closed>

The facilities may be closed the day before events and festivals or for facility maintenance.

---

## ◇Child Care Centers 保育所

---

Child Care Section, Child Care Division

Phone: 048-930-7784

### Child Care Institutions 保育施設

Child Care Institutions provide nursing for your child when you are unable to take care of him/her at home because of your work, sickness or other reasons. If you would like your child to be enrolled in a child care institution such as a child care center, a certified centers for early childhood education (ECEC centers), a small child care institution, or child care services in the workplaces, you need to receive "Approval on the necessity of child care service." You will be eligible to use the service as long as the approval is valid.

### ■About a period of enrolment 入所期間について

If your child's necessity of childcare is approved, his/her period of enrollment will be continued. Your child must leave the child care institution if he/she is no longer needs childcare because of his/her parent's quitting a job or a false application is made for admission.

\*Those children attending to the following child care institutions (i.e., Misato Shirayuri Hoikuen, Wasedakko Chuo Hoikuen, Sanpiko Hoikuen, Nichii Kids Shim-Misato Hoikuen, Misato Waseda Smart Smile Hoikuen, Misato Chuo Suzuran Hoikuen, MIRATZ Misato Chuo Dai-1 Hoikuen, MIRATZ Misato Chuo Dai-2 Hoikuen, Shiodome Hoikuen Misato Chuo, Shirayuri Nursery Room, and Himawari Hoikuen) will be examined for transfer and cared in other licensed child care institutions after advancing to a 3-year-old class.

●List of Child Care Institutions (Regular childcare service)

Name of institution/ Age	Address	Phone	Capacity	Childcare hours
<b>Public child care center 公立保育所</b>				
<b>Kamiguchi Hoikusho</b> 6 months to preschool age	1-208 Kamiguchi	048-952-1604	90	Mon-Fri: 7:30 - 18:30 Sat: 7:30 - 16:30
<b>Tango Hoikusho</b> 6 months to preschool age	8-7-5 Waseda	048-957-2552	100	Mon-Fri: 7:30 - 18:30 Sat: 7:30 - 16:30
<b>Takasu Hoikusho</b> 6 months to preschool age	2-259-2Takasu	048-955-0325	110	Mon- Sat: 7:30 - 18:30
<b>Sakura Hoikusho</b> 6 months to preschool age	4-4-16 Hikonari	048-958-0390	120	Mon-Fri: 7:30 - 19:00 Sat: 7:30 - 18:30
<b>Hikonari Hoikusho</b> 6 months to preschool age	2-278 Hikonari	048-957-3377	85	Mon-Fri: 7:30 - 18:30 Sat: 7:30 - 16:30
<b>Waseda Hoikusho</b> 6 months to preschool age	3-18-13 Waseda	048-959-0911	90	Mon-Fri: 7:30 - 19:00 Sat: 7:30 - 18:30
<b>Private child care center 私立保育園</b>				
<b>Tsukushi Hoikuen</b> 3 months to preschool age	702 Kobo	048-952-2550	80	Mon-Fri: 7:30 - 19:00 Sat: 7:30 - 17:00
<b>Coby Preschool Misato Nagatoro</b> 3 months to preschool age	1-415 Takano	048-951-0271	120	Mon-Fri: 7:00 - 20:00 Sat: 7:30 - 19:00
<b>Misato Hidamari Hoikuen</b> 6 months to preschool age	1-252-1 Sakae	048-951-0881	80	Mon-Fri: 7:00 - 19:00 Sat: 7:30 - 18:00
<b>Misato Shirayuri Hoikuen</b> 6 months to 2 years old	The Lions Misato Chuo 216, Chuo 1-2-1	048-949-0072	50	Mon-Fri: 7:00 - 20:00 Sat: 7:00 - 19:00
<b>Misato Kokoro Hoikuen</b> 6 months to preschool age	2-7-7 Misato	048-949-3001	130	Mon-Fri: 7:00 - 20:00 Sat: 7:30 - 18:30
<b>Coby Preschool Misato Togasaki</b> 6 months to preschool age	3-227 Togasaki	048-955-2311	131	Mon-Fri: 7:00 - 20:00 Sat: 7:30 - 19:00
<b>Coby Preschool Misato Takano</b> 3 months to preschool age	3-387 Takano	048-951-0855	130	Mon-Fri: 7:00 - 20:00 Sat: 7:30 - 19:00
<b>Misato Shirayuri Dai-2 Hoikuen</b> 3 months to preschool age	2-29-17 Chuo	048-949-6568	119	Mon-Fri: 7:00 - 20:00 Sat: 7:00 - 19:00
<b>Leimond Togasaki Hoikuen</b> 6 months to preschool age	2399-1 Togasaki	048-949-6610	90	Mon-Fri: 7:00 - 20:00 Sat: 7:30 - 19:00
<b>Leimond Shim-Misato Hoikuen</b> 6 months to preschool age	299-1 Hanta	048-951-0728	80	Mon-Fri: 7:00 - 20:00 Sat: 7:30 - 19:00
<b>Wasedakko Chuo Hoikuen</b> 6 months to preschool age	33-2 Yanaka	048-951-2235	30	Mon- Sat: 7:30 - 18:30
<b>Ouka Hoikuen Misatoen</b> 3 months to preschool age	3-8 Shinwa	048-952-1222	150	Mon-Fri: 7:30 - 19:30 Sat: 7:30 - 18:30
<b>SKULD Angel Hoikuen Misato Chuo</b> 3 months to preschool age	2-29-33 Chuo	048-954-5101	90	Mon- Sat: 7:00 - 20:00
<b>Friend Kid's Land Misatoen</b> 6 months to preschool age	5-40-1 Chuo	048-933-9864	80	Mon-Fri: 7:00 - 19:00 Sat: 7:30 - 18:30
<b>Sanpiko Nursery School</b> 6 months to preschool age	1-99 Hikonari	048-953-9071	80	Mon-Fri: 7:00 - 19:00 Sat: 7:30 - 18:30
<b>Sanpiko Chuo Nursery School</b> 6 months to preschool age	105-1 Yanaka	048-954-5311	80	Mon-Fri: 7:00 - 19:00 Sat: 7:30 - 18:30
<b>Misato Marina Hoikuen</b> 1 year old to preschool age	3-13-4 Misato	048-953-7005	90	Mon-Fri: 7:00 - 19:00 Sat: 7:30 - 18:30

Name of institutions/ Age	Address	Phone	Capacity	Child care hours
<b>Certified Centers for Early Childhood Education and Care (ECEC centers) 認定こども園</b>				
<b>Waseda</b> 6 months to preschool age	1457-1 Kobo	048-952-2807	88	Mon-Sat: 7:30 - 18:30
<b>Eiko Keyaki no Mori</b> 6 months to preschool age	1-174-1 Takasu	048-955-0630	75	Mon-Sat: 7:00 - 20:00
<b>Misato Sakura no Mori</b> 6 months to preschool age	4-321 Hikonari	048-950-0505	90	Mon-Fri: 7:00 - 20:00 Sat: 7:30 - 19:00
<b>Saitama Sakura Kindergarten</b> 1 year old to preschool age	2336 Togasaki	048-969-4115	104	Mon-Sat: 7:00 - 19:00
<b>Inaho Yochien</b> 6 months to preschool age	7-13-12 Waseda	048-957-2028	105	Mon-Sat: 7:30 - 19:00
<b>Misaki Kodomoen</b> 3 months to preschool age	3-94 Hikonari	048-954-7222	140	Mon-Fri: 7:00 - 19:00 Sat: 7:00 - 18:30
<b>Small child care institution 小規模保育事業</b>				
<b>Sanpiko Hoikuen</b> 1 year old to 2 years old	1-100 Hikonari	048-960-0145	19	Mon-Fri: 7:00 - 19:00 Sat: 7:30 - 18:30
<b>Nichii Kids Shim-Misato Hoikuen</b> 6 months to 2 years old	4-4-17-108 Hikonari	048-950-6911	19	Mon-Fri: 7:00 - 19:00 Sat: 7:30 - 18:30
<b>Misato Waseda Smart Smile Hoikuen</b> 6 months to 2 years old	2-6-6 Waseda	048-949-6739	19	Mon-Sat: 7:00 - 20:00
<b>Misato Chuo Suzuran Hoikuen</b> 6 months to 2 years old	1-21-9 Chuo	048-949-0115	19	Mon-Fri: 7:00 - 19:00 Sat: 7:30 - 19:00
<b>MIRATZ Misato Chuo Dai-1 Hoikuen</b> 1 year old to 2 years old	1F, 1-5-15- Chuo	048-954-5735	19	Mon-Sat: 7:00 - 19:00
<b>MIRATZ Misato Chuo Dai-2 Hoikuen</b> 1 year old to 2 years old	2F, 1-5-15-Chuo	048-954-5743	19	Mon-Sat: 7:00 - 19:00
<b>Shiodome Hoikuen Misato Chuo</b> 1 year old to 2 years old	5-30-7 Chuo	048-953-3355	19	Mon-Fri: 7:30 - 19:30 Sat: 7:30 - 18:30
<b>Shirayuri Nursery Room</b> 1 year old to 2 years old	2-29-11 Chuo	048-949-6568	12	Mon-Fri: 7:00 - 20:00 Sat: 7:00 - 19:00

### Temporary Childcare Service 一時保育事業

Temporary Childcare Service is offered for emergency situations such as a parent's sickness and/or for needs to have time to relax and freshen up of a parent who brings up his/her child at home.

#### Public 公立

**[Place]** Tanaksu Child Care Center

**[Available hours]** Monday through Friday/ 8: 30 a.m. - 5 :00 p.m.

Sundays/ 8: 30 a.m. - noon

**[Eligibility]** Children and guardian(s) who are registered as residents of Misato City and those children who are aged from 1 year old to preschool in good health and suitable to join the group nursing.

**[User's fee]**

0- to 2-year-old classes: 3,000 yen

3- to 5-year-old classes: 2,600 yen + Fees for school lunch: 225 yen

**[Available period]**

- For emergency childcare: 6 days or less per week, 4 weeks in maximum

- For freshen up: 3 days or less per week, 3 months in maximum

**[Application]**

Apply to Takasu Child Care Center 5 days prior to use for freshen up and 2 days prior to use for emergency childcare. (Please note that you may need to have a registration or an interview in advance.)

#### Private 私立

**[Place]**

- Misato Shirayuri Hoikuen

- Misato Shirayuri Dai-2 Hoikuen

- Misato Marina Hoikuen

\*Please inquire with each child care institution for the childcare hours, eligibilities etc.

## Education and Lifelong Learning/ 教育・生涯学習

### ◇Japan's Compulsory Educational System 日本の義務教育

Japan institutes a 9-year compulsory education system: a 6-year period at elementary school and a 3-year period at junior high school.

Eligible children must be aged from 6 to 12 for elementary school and from 12 to 15 for junior high school as of April 1.

Japanese schools begin on April 1 and end in March of the following year. Misato City adopts three terms system.

### ◇Schooling for Foreign Children/Students 外国籍の児童・生徒の就学

#### School Affairs Section, School Affairs Division

Phone: 048-930-7756

For a foreign child residing in Japan, schooling is not mandatory; however, he/she can attend an elementary or a junior high school if you wish. If you have no intention to send your child to a municipal school, contact us.

When a child reaches the age to **start elementary education as a new enrollee**, Misato City will send a Notice of School Enrollment in October of the previous year to the parents or guardians of the applicable child of upcoming new enrollment in April. Please take an enrollment procedure **after you receive the notice**.

What to bring:	Residence Card
Where to visit:	School Affairs Division (4F, Misato City Hall)

### ◇School Admission and Transfer for Foreign Children/ Students 小・中学校の入学・転入について

#### School Affairs Section, School Affairs Division

Phone: 048-930-7756

#### ■Designated School 学校の指定

Each school has its own school district, and the school in which your child will be enrolled is designated based on your address in the Basic Residence Record. The school so designated is called "Designated School". If you change your address to an area outside of the school district of your child's school, you will have to have your child transfer to a new school in principle.

Please check your child's "school district".

▶ <https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/gakkokyoiku/gakumu/1/694.html>



#### ■Change of Designated School 指定校変更

Change of Designated School is only possible in case of applicable to "Criteria for Change of Designated School". However it is limited when there is a possibility to hinder school management.

Please see the "Criteria for Change of Designated School".

▶ <https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/gakkokyoiku/gakumu/1/667.html>



#### ■School Choice System of Junior High Schools 中学校の学校選択

School choice system allows you to choose a school which your child wish to attend. If a number of applicants from the area outside of its school district exceeds the capacity of school, the applicants will be selected by lot.

#### ■Admission Schedule for Elementary School 小学校の入学スケジュール

- In Oct. 'Notice of Preschool Health Checkup' will be sent.
- In Nov. Preschool Health Checkup (will be held around early to mid-Nov.)
- In Jan. Notice of Admission/ A form for 『入学届』 'Notice of School Enrollment' (will be sent in mid-Jan.)
- In Feb. Admission guidance (will be held in late Jan. to mid-Feb.) Submission of "Notice of School Enrollment"
- In Apr. Entrance ceremony

#### ■Admission Schedule for Junior High School 中学校の入学スケジュール

- In Sept. Distribution of School Choice Form
- In Oct. Submission of School Choice Form
- In Nov. Lottery will be held if the school capacity exceeds the applicants' number
- In Jan. Notice of Admission/ A form for 『入学届』 'Notice of School Enrollment' (will be sent in mid-Jan.)
- In Feb. Admission guidance (will be held in late Jan. to mid-Feb.) Submission of 'Notice of School Enrollment'
- In Apr. Entrance ceremony

### ●Procedures for School Transfer 転校の手続き

If your child moves into Misato City from other municipality, moves out to other city, or change the address within the city, you need to complete the procedures at Resident Affairs Division or, School Affairs Division, and the school respectively.

\*You can also complete the procedure at KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (branch office) (with some exceptions).

### ◇Tuition and Expenses 学費と経費

Students of municipal elementary school and junior high school does not charged any admission, tuition or textbook expenses. However, parents need to pay fees for such as school lunch, school supplies, school trips and activities.

### School Attendance Aid 就学援助

School Attendance Aid is a financial assistance for guardians whose child has difficulties in attending elementary or junior high school due to financial reasons of his/her household. Misato City subsidizes partial expenses (e.g., school supplies, medical care expenses, school lunch) necessary for a child's school life.

How to apply for the aid will be notified from your child's school and Misato City official website.

You will find the latest information on School Attendance Aid from the following website:

URL [https://www.city.misato.lg.jp/kosodate\\_kyoiku/gakkokyoiku/shogakko/1/8415.html](https://www.city.misato.lg.jp/kosodate_kyoiku/gakkokyoiku/shogakko/1/8415.html)



### ■Who is eligible to receive 'School Attendance Aid' 援助費を受けられるかた

Eligible person is a registered resident in Misato City and whose child is enrolling in a municipal elementary school or a junior high school in the City, or whose child is enrolling in a municipal school in other than Misato City, and who meets the following criteria:

- 1) A household receiving public assistance
- 2) A household whose public assistance was suspended or abolished in the previous fiscal year
- 3) All household members are exempted from Municipal Resident Tax
- 4) A household receiving a full amount of Childrearing Allowance
- 5) A household whose total annual income of all members in the previous year is less than the approved standard amount
- 6) A household living unfavorably due to the guardian(s)' job status (such as being unemployed)
- 7) Other cases (when the Board of Education approved after submitting a written statement for the reason with its supporting documents)

### ◇Education Loan for Entering (High School, Junior College, College/ University)

入学準備金(高校等・短大・大学)の貸付け

**Educational General Affairs Section, Educational General Affairs Division**  
**Phone: 048-930-7753**

Misato City provides a 'no interest' education loan to parents or guardians of students who wish to enter a school [such as high school, institute of technology (industry, marine etc.), advanced vocational school (which grants a qualification for taking a college/ university admission test), junior college, and college/ university (excluding for technical school and vocational school)] and who have difficulty in preparing funds for entering these schools. (Application period: from mid-October to the next early February)

**\*Loan application must meet all requirements stated below.**

- The parent/ guardian is a registered resident and actually living in Misato City
- The child who is planning to enter a school is a registered resident and actually living in Misato City
- The parent/ guardian has difficulty in preparing funds for entering the school
- The parent/ guardian provides a joint guarantor who meets the requirements

### ■Maximum loan amount 貸付金の限度額

For high school entrance ----- 250,000 yen or less (For public high school entrance, 150,000 yen or less)

For advanced vocational school ----- 250,000 yen or less

For college/ university or junior college ---- 400,000 yen or less



## ◇Kindergarten Enrollment 幼稚園の入園について

Around October to November every year, kindergartens start to accept applications for enrollment in the next school year. Inquire with each kindergarten if you have any questions concerning admission or any other matters.

### ■Private kindergartens in Misato City 市内の私立幼稚園

\*There is no public kindergarten in Misato City.

### ■List of private kindergartens 私立幼稚園一覧

(As of August 2024)

Name of Kindergarten	Address	Phone
Misato Yochien	1-183 Takano	048-955-1741
Chikumi Yochien	1-19 Hikosawa	048-952-4512
Yutaka Yochien	2-576 Togasaki	048-955-2550
Misato Danchi Miyaoka Yochien	3-236 Hikonari	048-957-7362
Shinwa Yochien	2-186 Shinwa	048-953-2271
Hikonari Yochien	255-1 Yaguchi	048-952-7008
Misato Hikari Yochien*1	3-1-1 Hikoito	048-957-9532
Tenshi Yochien	4-60-1 Hikonari	048-957-2350
Waseda Yochien*2 (Nintei Kodomoen Waseda)	1457-1 Kobo	048-952-2807
Eiko Yochien*2 (Nintei Kodomoen Eiko Keyaki-no Mori)	1-174-1 Takasu	048-955-0630
Koshigaya Hoiku Senmon Gakko Fuzoku Misato Danchi Yochien*2 (Nintei Kodomoen Misato Sakura-no Mori)	4-321 Hikonari	048-958-3887
Saitama Sakura Kindergarten*2 (Nintei Kodomoen Saitama Sakura Kindergarten)	2336 Togasaki	048-969-4115
Inaho Yochien*2 (Nintei Kodomoen Inaho Yochien)	7-13-12 Waseda	048-957-2028
Misaki Kodomoen*2 (Nintei Kodomoen Misaki Kodomoen)	3-94 Hikonari	048-954-7222

\*1 The name will be changed to "Saitama Omocha Bijyutsukan Yochien" as of April 2025.

\*2 Nintei Kodomoen (Certified Centers for Early Childhood Education and Care <ECEC Centers>)

## ◇Lifelong Learning 生涯学習

Lifelong Learning Section, Lifelong Long Division

Phone: 048-930-7759

**Kita Kominkan** (community center)

Phone: 048-957-0253

A variety of classes are offered to the public to support their independent and voluntary lifelong learning and help people realize healthy and enriched life.

## ◇Youth Education 青少年教育

### Project Section, Youth Division

Phone: 048-953-1040

In order to nurture youth leaders for the next generation and promote local youth activities, overnight experience programs and self-operated projects are implemented and subsidized.

## ◇Library Guide 図書館利用案内

**Shiritsu Library** Phone: 048-952-8800

**Waseda Library** Phone: 048-958-1040

**Hokubu Library** Phone: 048-958-8900

In Misato City, there are three libraries (Shiritsu, Waseda, Hokubu), four library rooms (Community Center, Towa-higashi, Hikonari, and Takasu-chiku Bunka Center), and Misato Chuo NIODORI Plaza 'Reservation Book Receipt Counter'. Anyone who lives in Misato City or one who works or enrolled in school in the city can borrow books and materials reserved in the libraries (library rooms) for free of charge.

### ■Open Hours 開館時間

Weekdays ----- 9:30 a.m. - 7:00 p.m.

Saturdays, Sundays, and national holidays ---- 9:30 a.m. - 5:00 p.m.

(Library rooms open until 6:00 p.m. on Saturdays and Sundays except national holidays.)

### ■Closed Days 休館日

Every Monday --- Shiritsu Library, Waseda Library (If it falls on National holiday, the following weekday will be a substitute closed day.)

Every Friday --- Hokubu Library (If it falls on National holiday, the preceding weekday will be a substitute closed day.)

Every 4<sup>th</sup> Thursday (Except December)

Every special inventory period, the year-end and New Year's holidays (From Dec. 28 to the following Jan. 4)

\*Library rooms (excluding in Community Center) close on Mondays and each facility's closed days.




### ■Misato City Library Website 市図書館ホームページ



URL <https://www.lib.misato.saitama.jp/>



## ◇Community and Cultural Facilities コミュニティ・文化施設

List of Community and Cultural Facilities コミュニティ施設・文化施設の一覧

Name of Facility	Address	Phone
Bunka Kaikan (Misato City Culture Hall)	5-4-1 Waseda	048-957-2511
Takano Bunka Center ( community center )	4-70 Takano	048-956-9010
Community Center	2-654 Togasaki	048-955-7201
Towa-higashi-chiku Bunka Center ( community center )	3-261-2 Shinwa	048-953-0211
Hikonari-chiku Bunka Center ( community center )	1-161 Hikono	048-958-3113
Takasu-chiku Bunka Center (community center)	3-60-1 Takasu	048-955-6600
<b>■Misato City Culture Promotion Foundation website</b> [in English, Chinese, and Portuguese] URL <a href="https://www.misato-hall.com/">https://www.misato-hall.com/</a> 		
PIALA-CITY Koryu Center (community center)	2-35 Izumi	048-954-7294
<b>■PIALA-CITY Koryu Center website</b> URL <a href="https://www.piala-city.jp/">https://www.piala-city.jp/</a> 		
Misato Chuo NIODORI Plaza (community center)	1-14-2 Chuo	048-948-7688
<b>■ Misato Chuo NIODORI Plaza website</b> URL <a href="https://www.niodori-plaza.com/">https://www.niodori-plaza.com/</a> 		

Name of Facility	Address	Phone
KIBOU-no Sato Koryu Center (civic center)	3-7-19 Hikonari	048-953-9601
<b>■ KIBOU-no Sato Koryu Center website</b> <b>URL</b> <a href="https://kibounosato.mystrikingly.com/">https://kibounosato.mystrikingly.com/</a> 		
Mizunuma Shimin Center (civic center)	870 Kamihikona	048-950-2277
Sedai Koryu-kan FUREAI-PARK (community center)	2-122-1 Hikonari	048-957-2089
Togasaki FUREAI Hiroba (community center)	3200-1 Togasaki	048-955-3780
FUREAI-no Sato Shimoshinden (community center)	1-112 Takasu	048-955-8111
<b>■ Misato City official website</b> <b>URL</b> <a href="https://www.city.misato.lg.jp/index.html">https://www.city.misato.lg.jp/index.html</a> 		

## ◇ Learning and Educational Facilities 市内の学習・教育施設

### **Kyodo Shiryokan (inside of Waku-Waku Library) 郷土資料館(わくわくライブラリー内)**

[In common with Shiritsu Toshokan] (618-1 Yaguchi)

**Phone: 048-952-8800**

**Lifelong Learning Section, Lifelong Learning Division**

**Phone: 048-930-7759**

This museum gathers and exhibits regional materials related to cultures and history in Misato.

### **Hikonari Shogakko Kodo Kinenkan (historical museum) 彦成小学校講堂記念館**

**Phone: 048-953-5251** (1-133 Hikokura)

**Lifelong Learning Section, Lifelong Learning Division**

**Phone: 048-930-7759**

This historical museum, reusing the historical building constructed in 1926, displays education in the past, farming tools, folk implements used in Misato area.

### **Seishonen Home (youth center) 青少年ホーム**

**Phone: 048-953-1040** (570 Yaguchi)

This center is used by several groups as a place for lifelong learning, for studying of the youth, or for relaxing. Anyone can use the facility freely for a meeting or group activities.

### **Kita Kominkan (community center) 北公民館**

**Phone: 048-957-0253** (870 Kamihikona)

This facility holds several projects related to lifelong learning and social education in the community.

### **Iwanoki Shukaijo (community center) 岩野木集会場**

**Phone: 048-953-3500** (123-2 Iwanoki)

This facility provides a place for meetings and other activities to improve the welfare of residents in the community.

## ◇ Opening School Premises, Sports Activities 学校開放・スポーツ活動

**Sports Facilities Management Section, Sports Promotion Division**

**Phone: 048-930-7760**

**Sports Promotion Section, Sports promotion Division**

**Phone: 048-930-7770**

The school grounds and gymnasiums at the elementary schools and the gymnasiums at the junior high schools are open to the public as local sports facilities. Also, a variety of sports classes, lectures and various sporting events are offered.

## ◇Sport Facilities in Misato City 市内の体育施設

Facility Name	Address	Phone
Sogo Taiikukan (civic gymnasium)	2 Motai	048-953-6121
Takasu-chiku Taiikukan (gymnasium)	3-29 Takasu	048-956-7871
Kinrosha Taiikukan (gymnasium for working citizens)	570 Yaguchi	048-953-1041
Misato City Athletic Field SCENARIOHOUSE FIELD・MISATO	3-4 Izumi	048-954-2720

## ◇Parks and Grounds 公園・グラウンド

**Sports Facilities Management Section, Sports Promotion Division**

**Phone: 048-930-7760**

### Waseda Park 早稲田公園

(4-4 Waseda)

This park was opened in 1978 as a neighborhood park. Approximately 90 cherry trees bloom from late March to early April.

### Misato Sky Park 三郷スカイパーク

(3-51-1 Hikosawa)

Located above the wastewater treatment facility, *Nakagawa Mizu Junkan Center*, the park covers an area of 7ha and has a multi-purpose ground fully covered with the lawn where everyone can enjoy soccer, ground golf or other sports, and a circuit walking track of approximately 920m long.

### Prefectural Misato Park 県営みさと公園

(3-362 Takasu)

Misato Park offers a traditional country view with a beautiful waterside space faced with Mizumoto Park in Tokyo. The Park also has a barbecue site which is available all year around.

### - About barbecue site reservation:

**Misato Park administration office**

**Phone: 048-955-2067**

### ●Major Paid Park Facilities 市内の主な有料公園施設

Waseda Park

Banshomen Sports Park

Hanta Park

Edogawa Sports Park

Misato Sky Park

LaLaCity Kusunoki Park

\*Applications to use the facilities can be made at Sports Promotion Division counter or through the reservation system (which require prior user' registration). (Application for Misato Sky Park, and LaLaCity Kusunoki Park cannot be made through the reservation system.)

## Waste, Water Service and Sewer/ ごみ・上下水道

### ◇How to Dispose of Your Waste ごみの出し方

**Please Observe Waste Disposal Rules to Keep Our Town Cleanly** ルールを守って清潔なまちに

**Clean Environment Section, Environmental Sustainability Division**

**Phone: 048-930-7718**

Use transparent or translucent plastic bags for waste and take out your waste at your designated waste collection site by 8:00 a.m. on the scheduled day in your area. See “Waste Collection Location & Days of the Week of Your Area”. Household waste collection is operated under a ‘fully fixed days of the week’ schedule even if the day falls on a national holiday (except for the year-end and New Year holidays).

\*Business-related wastes or industrial wastes are not collected at the site. You need to make a contract with a waste service provider separately to collect your waste.

### Multilanguage version of “How to Sort & Dispose of Your Wastes and Recyclable Materials”

外国語版『ごみと資源物の分け方・出し方』

You also will find following information in English, Chinese, Vietnamese, Tagalog, and Korean at the website:

■『がいこくごの「ごみのだし方・わけかた」をつくりました』

URL [https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/shiminseikatsu/kurinraifu/info\\_gabage-recycle/2815.html](https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/shiminseikatsu/kurinraifu/info_gabage-recycle/2815.html)

1. How to Sort & Dispose of Your Wastes and Recyclable Materials
2. Waste Collection Location & Days of the Week of Your Area



■‘How to Sort & Dispose of Your Wastes and Recyclable Materials’ (Please see on page 71, too.)

『ごみと資源物の分け方・出し方』(71 ページもご覧ください。)

#### ●Collectable items by the City 集積所に出せるごみ

<b>Combustibles</b>	Twice a week
<b>Recyclable bottles &amp; cans</b>	Twice a month (1 <sup>st</sup> , 3 <sup>rd</sup> week)
<b>Incombustibles</b>	Twice a month (2 <sup>nd</sup> , 4 <sup>th</sup> week)
<b>Hazardous waste</b>	Twice a month (2 <sup>nd</sup> , 4 <sup>th</sup> week)
<b>Recyclable paper &amp; clothes</b>	Twice a month (2 <sup>nd</sup> , 4 <sup>th</sup> week)
<b>Plastic (PET) bottles</b>	Twice a month

#### ●Uncollectable items by the City 集積所に出せないごみ

**Bulky or over-sized waste** Once a week per area

**Sodaigomi uketsuke center (Over-sized wastes reception center)**

**Phone: 0120-80-5383** (Booking for Individual collection)

**Phone: 0120-53-7489** (Booking for direct delivery by yourself on the 1<sup>st</sup> Sunday and the 4<sup>th</sup> Saturday)

#### Business-related waste

(All kinds of wastes generated from restaurants, stores, business establishments and companies) are regulated by the law to manage by the owner; please entrust the handling of it to a service provider licensed by Misato City. About industrial waste disposal, please contact the number below.

**Koshigaya Environmental Management Office**

**Phone: 048-966-2311**

#### Four household electric appliances

(TVs, refrigerators <including freezers>, air conditioners, washing machines/ tumble dryers) are required to handle in following two ways:

- Option ①** Ask the shop/ store where you purchased/ repurchased the appliance or a specified home appliance collection cooperation shop (YAMADA DENKI, TECH Land Misato Shop) to dispose of your appliance. <Pay service>.
- Option ②** Purchase a ticket for recycling of household electric appliance at the post office and bring your appliance directly to a designated collection site, or ask a licensed waste service provider in Misato City to collect and dispose of your appliance. <Pay service>.

**[Designated collection site] Kabushiki Gaisha Shinko Butsuryu Shim-Misato (Shinko LOGISTICS Co., Shim-Misato DC) Address: 194 Nizo**  
**Phone: 048-954-7586**



### Hard to handle wastes

(Including tires, wheels, batteries, automotive parts, construction and demolition wastes, blocks, ash, fire extinguishers, LP propane gas tanks, piano, fireproof safe, paint, injection needles, used oil, PCs, motorbikes (motorcycles), diatomite products are:

Collected at a shop where you purchased or a specialized operator to dispose of it. <Pay service>

#### - Fire extinguishers are:

**Fire extinguisher recycling call center**

**Phone: 03-5829-6773**

#### - Personal computers are:

Ask the manufacture of the PC to collect it or inquire at the following organization if the manufacturer is not available.

[General Incorporated Association] **PC3R Promotion Association**

**Phone: 03-5282-7685**

#### - Motorbikes are:

Ask a dealer who collects disused motorbikes or inquire at the following organization:

**Japan Automobile Recycling Promotion Center**

**Motorcycle Recycling Call Center**

**Phone: 050-3000-0727**

■ **Recyclable items are collected at public facilities etc. in the city.** 公共施設等でリサイクル品を回収しています

**Following unused household items** are collected at public facilities etc. in the city.

≪ **What can be collected and where you can drop it off** ≫ 回収品目と回収施設

#### ● **What can be collected** 回収品目

- ① Ink cartilages
- ② Dry cell batteries
- ③ Rechargeable batteries (Nickel-Cadmium batteries, nickel-metal hydride batteries, lithium-ion batteries)
- ④ Small home appliances (cell phones, game devices, digital cameras, laptop computers which can be thrown into the "Colleton box for small electronics" with the slot size of 40 cm×15 cm)

\*Be sure to delete personal information in the appliance before dropping it off.

#### ● **Facilities where you can drop it off** 回収施設

Facilities where you can drop it off 回収施設	What can be collected 回収している品目
1F of Misato City Hall (main building)	① Ink cartilages ② Dry cell batteries ③ Rechargeable batteries ④ Small home appliances
Bunka Kaikan (Misato City Cultural Hall), Each 'Chiku bunka center' (community center), Community Center, KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (branch office), Waseda Library, Hokubu Library	① Ink cartilages ② Dry cell batteries ③ Rechargeable batteries
<i>Kenko Fukushima Kaikan</i> (Health and Welfare Center), <i>Mizunuma Shimin Center</i> (civic center), <i>Sogo Taiikukan</i> (gym) Each ' <i>Rojin Fukushima Center</i> ' (welfare center for the elderly), Shiritsu Library, Each children's center, FUREAI Park (community center), <i>Kinrosha Taiikukan</i> (gym for working citizens), <i>Satsukidaira kanri center</i>	① Ink cartilages ② Dry cell batteries
LaLa hot Misato	① Ink cartilages
Each municipal elementary and junior high school	② Dry cell batteries

\*Take the appliance out from a merchandise box or a plastic bag and throw only the item into a collection box.

### Subsidy for Garbage Disposal Container and Machine 生ごみ処理容器・処理機に補助金を交付

**Clean Environment Section, Environmental Sustainability Division**

**Phone: 048-930-7718**

The city provides subsidy to households that purchase and install garbage disposal containers / machines to reduce the amount of food wastes generated at home.

## ■ 'How to Sort & Dispose of Your Wastes and Recyclable Materials'

ごみと資源物の分け方・出し方

# How to Sort & Dispose of Your Wastes and Recyclable Materials

### Please Observe Waste Disposal Rules

#### Take out your household waste by 8:00 a.m.

- Waste collection starts at 8:00 a.m. in the morning. Please take out your household waste by 8 a.m. on the scheduled collection day in your area.
- Do not take out your waste before the collection day or at night to prevent scattering by dogs, cats or crows.

#### Place your waste at your designated waste collection site.

- Each waste collection site is cleaned and kept tidy by the users of the site who take turns to do the duty.
- Please talk to existing users about the use of waste collection site when you start using it.

#### Use transparent or translucent plastic bags for waste.

- Misato City does not specify any particular waste bag.
- Do not use rice bags, fertilizer bags, black or blue plastic bags or cardboard boxes whose contents cannot be seen.

### About Waste Collection

#### Household wastes will be collected on holidays as scheduled.

- Household waste (excluding over-sized waste) collection is operated under a 'fully fixed days of the week' schedule even if the day falls on a national holiday.
- \*Except for the year-end and New Year holidays

#### Waste collection times may vary.

- Waste collection times vary by areas.
- Waste collection time may vary depending on the amount of wastes and/or traffic or road conditions.
- When several categories of wastes (e.g., "Non-combustibles", "Hazardous wastes", "Recyclable paper and clothes") are collected on the same day, they will be collected by specific type of vehicle for each category. Therefore, the collection times of different category of wastes will be different.

#### Wastes disposed in violation of the rules will not be collected.

- If your waste is not sorted correctly or taken out on a wrong collection day, it will not be collected and a manner sticker notifying of 'Breach of Rule' will be glued on the waste left behind.

### Combustibles



\*The longest side is 60 cm or less.

#### ▼ Garbage (Kitchen wastes)

- Food wastes, kitchen scraps, used tea leaves, shells

#### ▼ Plastics

- Shampoo or detergent containers, foamed polystyrene, vinyl or plastic products, video tapes, CDs, CD cases

#### ▼ (Synthetic) leather goods

#### ▼ Rubber goods

#### ▼ Non-recyclable clothes

#### ▼ Tree branches, wooden boards

You can dispose of waste up to three 45 L bags at a time.

#### Dispose of Futon (bedding) as an over-sized waste.

You can dispose of curtains or sheets on the collection day of "Recyclable paper and clothes".

If you cut fibers such as carpet into pieces of 60cm or less, you can take it out on the collection day of "Combustibles".

### Incombustibles



\*The longest side is 60 cm or less.

#### ▼ Metals

- Pans, kettles, pails and 18 L square cans, etc.

#### ▼ PC accessories excluding PC itself and monitors

- Printers, keyboards, computer mice, extension codes, etc.

#### ▼ Potteries

- Cups, flower pots, ceramic wares and glasses

#### ▼ Small electrical appliances

- Microwave ovens, rice cookers, radio and cassette players, irons, dryers, word processors, vacuum cleaners, electric toys, gas ranges, oil heaters, etc.

\*Small electronics can be disposed into the "Collection box for small electronics" placed at Misato City Hall. (Slot size of the collection box is 40 cm x 15 cm.)

#### ▼ Knives, glass products

\*Sharp edged objects must be wrapped in newspapers etc. in newspapers.

### Recyclable bottles & cans



#### ▼ Empty cans

- Beer cans, drink cans, cans for canned foods and cookie cans etc.

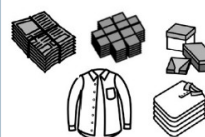
#### ▼ Empty bottles

- One-way bottles (e.g., used for drinks, wine and dressings)

#### ▼ Gas cartridges, spray cans

- \*Finish up the contents and make a hole before disposal.

### Recyclable paper & clothes



#### ▼ Newspapers ▼ Magazines ▼ Cardboard boxes ▼ Drink cartons

- Snack packages, wrapping paper, post cards, paper envelopes, posters, calendars, name cards, paper tubes and other paper should be disposed as recyclable paper.

\*Strap them crosswise. To dispose of other paper, put them into a paper bag and bind them or put them into magazines if the amount is small.

#### ▼ Clothes

- Towels, sheets, blankets, curtains, outerwear, skirts, trousers, sweaters etc.

\*Wash them and put them in a transparent plastic bag before discarding as they will be recycled as they are.

### Hazardous wastes



\*The longest side is 60 cm or less.

#### ▼ Fluorescent tubes/ fluorescent lamps ▼ Mercury thermometers

#### ▼ Mirrors

- \*These items must be put into the original product packages or wrapped with newspaper to avoid destruction at your collection site.

\*Mercury contained in fluorescent tubes and mercury thermometers is a hazardous substance. Never mix them in your waste of "Combustibles".

#### ▼ Dry cell batteries

- \*Put them into a transparent plastic bag before disposing.

\*You can dispose of them into a "Recycle box for used dry cell battery" placed at public facilities in Misato City.

### Plastic (PET) bottles

#### ▼ Plastic bottles with labels shown on the left.

- Transparent bottles used for beverage, including mineral water, soy sauce, Sake, Mirin (cooking sweet rice wine), etc.



Remove the labels and caps (if possible).

Rinse the bottle and drain it.

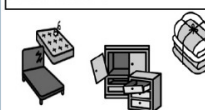
Crash it.

Put bottles and caps (separately) into a designated net in your collection site.

\*No need to remove white rings near the mouth of a bottle.

### How to dispose of bulky or over-sized wastes

Items used at home with its one side 60 cm or more to under 2 m long (except bar-shaped items) and weigh approximately within 50 kg per piece (or pair). Futon (bedding) and carpet are categorized as a "Over-sized waste".



#### Option 1 Direct delivery by yourself

Handling fee: 200 yen per 10 kg (in gross weight)

- Waste must be brought in by yourself.
- Make sure that it is a "Collectable" item as an over-sized waste.
- Bring your ID (e.g., driver's license, Residence Card) that verifies your address in Misato City.
- Maximum amount of weight is 300kg per day.
- Open on weekdays, every 1st Sunday and 4th Saturday from 8:30 a.m. to 5:00 p.m.
- \*Check the service hours for January and December as they are irregular.

\*Booking is required to bring your waste on Saturday and Sunday. Phone: 0120-53-7489

#### Charged

#### Option 2 Individual collection

Handling fee: 1,000 yen for basic charge + 500 yen per item

- Booking is required. Phone: 0120-80-5383
- Collection days differ by area.
- Pay the fee in cash when the collector comes to pick up your waste.
- Take out your waste at the designated location by 8:30 a.m. on the collection day.

\*Without prior booking, you cannot bring in the waste by a truck (including lightweight truck) or a vehicle with corporate name. Please inquire to Environmental Sustainability Division.

### "Uncollectable" Items by the City

As Misato City does not collect these items, you must follow the rules on 'How to dispose of waste' applicable to each item.

#### Items subject to 'Home Appliance Recycling Law'



Air conditioners, TVs (including flat-screen TVs), refrigerators (freezers) (hot and cold chambers), washing machines (tumble dryers)

#### Desktop PCs and Monitors



\*A laptop computer can be disposed into the "Collection box for small electronics" placed at Misato City Hall. (Slot size of the collection box is 40 cm x 15 cm.)

- disassembled automotive parts (including tires, wheels and batteries)
- motorcycles · kerosene · gasoline
- fire extinguishers
- piano · fireproof safes · tatami mat
- bowling balls · large water heater
- propane gas cylinders
- chemicals such as agricultural chemicals
- construction and demolition wastes
- soil · stone · concrete · business related wastes etc

#### <Sodaigomi uketsuke center>

(Over-sized waste reception center)

Address: 1314 Kobo, Misato City

Telephone reception hours: 8:30 a.m. - 5:00 p.m. (Monday - Friday)

#### 'Direct delivery by yourself' reception hours:

9:00 a.m. - 3:00 p.m. (except for noon - 1:00 p.m.)

#### Open day:

Weekday (except Saturdays, Sundays and National holidays): Every 1st Sunday and 4th Saturday

Please see the booklet "How to Sort & Dispose of Your Waste and Recyclable Materials" distributed by the City or Misato City official website for detailed information.


Clean Environment Section, Environmental Sustainability Division, Misato City Hall

Phone: 048-930-7718 (direct line)

Misato City official website:

[misato city gomi](#) 検索 (search)

## ◇Water Services 水道

Inquiries about	Section in charge	Phone
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Start or end of contract,</li> <li>- Change of contractor etc.,</li> <li>- Change of how to pay (bank transfer, credit)</li> <li>- Water bill/ usage amount,</li> <li>- Switching water meters</li> </ul>	Payment Section, Operation Division, Department of Waterworks	048-952-7102
- Water quality	Facilities Section, Facilities Division, Department of Waterworks	048-952-7101
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Water installation, remodeling or repairing</li> <li>- Management of water tank</li> <li>- Inquiries about designated water supply constructors/ plumber</li> </ul>	Water Supply Section, Facilities Division, Department of Waterworks	048-952-7101
- Report of water leaking in the road	Construction Section, Facilities Division, Department of Waterworks	048-952-7101
- Leaking of water/ breakdown, repair in a residential premises	Contact a plumber near your home. → Please refer to Misato City official website [in Japanese]  <a href="https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/suido/shisetsu/1/kyusui_sochi/450.html">https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/suido/shisetsu/1/kyusui_sochi/450.html</a>	
	If you live in an apartment building, please confirm at the owner, keeper, or management company in advance.	
- One who lives in Misato Danchi or Waseda Danchi	<i>Misato Danchi kanri service jimusho</i> みさと団地 管理サービス事務所	048-957-5023
	<i>Misato waseda park-highlights kanri service jimusho</i> 三郷早稲田パークハイツ 管理サービス事務所	048-958-5053
	<i>Higashi saitama sumai center</i> 東埼玉住まいセンター	048-941-5311
	[At night, on Sundays, or on national holidays] JS Corporation, <i>Kinkyu jiko uketsuke center</i> 日本総合住宅生活(株)緊急事故受付センター	0570-002-004

## ◇If You Suspect a Water Leak in Your Home 漏水かな?と思ったら

- You are responsible to maintain properly the water supply equipment at home as it belongs to you.
- However, the repairs performed by Department of Waterworks are limited to the water supply device, therefore the damages to external structures caused by water leak will not be repaired by the Department of Waterworks.
- Please contact Department of Waterworks, (**call: 048-952-7101**) if you have any questions.

If a water leak occurs naturally, Department of Water Works may take care of fixing of it up to the location of meter box of the individual house or up to the first stopcock of the apartment building.

---

## ◇Sewer 下水道

---

**Planning and Maintenance Section, Sewer Division**  
**Phone: 048-930-7737**

Public sewer service is an infrastructure to improve our living environment by hygienically treating wastewater generated from kitchen, toilet, bath room and so forth. When the public sewers become available in the area of your house, please connect to the public sewer pipe promptly. As rainwater cannot be discharged into the public sewer, it should be discharged into roadside gutters or drainage channels.

### **Drainage Facility Construction 排水設備工事**

When you order a drainage facility construction, be sure to ask a “Designated plumber in Misato City” to construct it. The bank loan interest may be subsidized under certain conditions for those who borrow the funds for construction from designated financial institutions.

### **Beneficiary Payment, Sewer Usage Charge 受益者負担金・下水道使用料**

After your house is connected with the public sewer system, the “Beneficiary payment” of 500 yen per 1 m<sup>2</sup> of land is charged. In principle, the sewer fee should be paid together with the water bill every two months.

### **Designated Plumbers in Misato City 市内の指定下水道工事店**

Please refer to Misato City official website about the designated plumbers in Misato City.

URL <https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/kensetsu/gesuido/3/797.html> [in Japanese]




---

## ◇Maintenance of Septic Tank 浄化槽の管理

---

**Clean Environment Section, Environmental Sustainability Division**  
**Phone: 048-930-7718**

Notification is required in such cases as installation, start of use or resume, change of manager, suspension and termination of septic tanks.

---

## ◇Subsidy for Switching to a Combined Household Wastewater Treatment Tank 合併処理浄化槽転換に補助金を交付

---

**Clean Environment Section, Environmental Sustainability Division**  
**Phone: 048-930-7718**

Subsidy is provided to eligible residents who switched the septic tank to a combined household wastewater treatment tank to prevent water pollution.



## Daily Life/ くらし

### ◇Toward a Gender Equal Society 男女共同参画社会をめざして

Human Rights and Gender Equality Division works to create an environment for a gender equal society in which all people are respected as individuals, all forms of violence that violate human rights are eradicated, and people can fully demonstrate their individuality and abilities regardless of their gender.

### Spousal Violence Counseling and Support Center 配偶者暴力相談支援センター

**Spousal Violence Counseling and Support Center in Misato City**

**Phone: 048-930-7834**

It is a one-stop consultation service for victims of domestic violence. Consultation is available on partner violence and verbal abuse.

### Counseling for Women 女性相談

**Human Rights and Gender Equality Division**

**Phone: 048-930-7751**

It is a consultation service for women about their ways of life, their bodies, relationships, domestic violence, and other issues.

### Filing of Complaints 苦情処理の申出

**Human Rights and Gender Equality Division**

**Phone: 048-930-7751**

Citizens can propose policies for realization of a gender equal society, and file complaints about measures or matters that are deemed to hinder the promotion of such policies, and the members of Complaint Handling Committee will conduct necessary investigations.

### ◇On-site Lectures about Consumer Affairs 消費生活に関する出前講座

**Crime Prevention and Consultation Section, Community Safety Division**

**Phone: 048-930-7724**

A lecturer (e.g., consumer affairs adviser) can be dispatched for free of charge to meetings such as community gatherings to give lectures on countermeasures against fraudulent businesses. Please contact us at least one month before your preferred date.

### ◇General Counseling Desk for Welfare Services ふくし全般の相談窓口

**Office of General Counseling for Welfare Service, Welfare General Support Division**

**Phone: 048-930-7730**

The division provides consultations about various fields of welfare matters and introduces various welfare services in collaboration with appropriate divisions in charge.

### ◇Self-support system for those in need 生活困窮者自立支援制度

**Office of General Counseling for Welfare Service, Welfare General Support Division**

**Phone: 048-930-7823**

This system provides consultation and support to those who are in need for their living according to their circumstances before their issues become more complicated and serious. The program also provides consultation on employment and other issues for those who have economic problems due to unemployment, etc., and provides ongoing support tailored to each individual's situation.

### ◇Public Assistance 生活保護

**Support Section 1, Support Section 2, Life and Social Welfare Division**

**Phone: 048-930-7777**

This system provides necessary protection to those households in need for their living according to the level of their need, to guarantee a minimum standard of living and to help them to live on their own again.



## ◇Municipal Housing 市営住宅

Management Section, Municipal Property Management Division

Phone: 048-930-7766

### Applicant's qualifications 入居者資格

- Those who have cohabitant relative
- Total household income of all cohabitants planning to live in municipal housing is standard amount or less
- Those who lives in Misato City for 1 year or more and have paid municipal tax completely
- Currently having difficulty in finding a house
- No one of the household planning to live in municipal housing is a member of a crime syndicate

Name of Municipal Housing	Location	Number of Units
<i>Ohiroto-danchi</i>	3-14-9 Misato	4 units (2K)
<i>Musashino-danchi</i>	672-3 Hanta	15 units (2DK)
<i>Yokobori-danchi</i>	3-115-1 Takano	30 units (2UDK)

Application for *Musashino-danchi* and *Yokobori-danchi* will be announced on Misato City's publication etc. when there is a vacancy. No application for *Ohiroto-danchi* is scheduled, as aging of the facility.

## ◇Loan Services 貸付制度

Misato City Council of Social Welfare

048-953-4191

You may not be eligible for the loan as it is subject to screenings.

### Livelihood Welfare Fund 生活福祉資金

This is a loan program that aims to provide low income households, households with disabilities and elderly households with loans and necessary counseling support to help them lead stable lives and achieve financial independence.

### Welfare Fund 福祉資金 Phone:

This program provides short-term loans and counseling assistance to low income households with unforeseen expenses and temporary livelihood difficulties.

## ◇Community Association etc. 町会・自治会等

Citizen's Exchange Section, Assistance for Citizens' Activity Division

Phone: 048-930-7714

*Chokai* and *Jichikai* are the most familiar community self-governing associations that are voluntarily organized by local residents for the purpose of creating a comfortable community. They work to solve various issues in the community, expand the circle of communication and enhance people's sense of solidarity. Let us join *Chokai* or *Jichikai* in your community!

### ■Major community activities 主な自治会活動

- Corporation in crime and disaster preventions and traffic safety campaigns
- Promotion of environmental clean-up activities including cleaning of roadside ditches, spraying pesticide chemical, collecting recyclable materials.
- Assistance for social welfare activities such as Community Chest.
- Community social activities including Bon-dance festival, sports meet and so on.
- Providing community information.

## ◇Bicycle Parking Lots 自転車駐車場

### ●Misato Station

Kita-guchi jitensha chusha-jo	Phone: 048-958-4291
Waseda jitensha chusha-jo	
Kita-guchi-sokudo jitensha chusha-jo	
Minami-guchi jitensha chusha-jo	Phone : 048-959-5170
Hochi jitensha Hokan-jo (abandoned bicycle storage place)	

#### ■Reception of abandoned bicycles storage

Tuesday and Saturday: 10:00 am - 6:00 p.m.  
(except national holidays and the year-end and New Year holidays)

#### ■Fees for removing abandoned bicycles:

Bicycles: 2,000 yen  
Motorcycles: 5,000 yen

### ●Shim-Misato Station

Nishi-guchi jitensha chusha-jo	Phone: 048-959-5981
Higashi-guchi jitensha chusha-jo	Phone: 048-959-2119

### ●Misato-chuo Station

Misato-chuo-eki kita-gawa jitensha chusha-jo	Phone: 048-952-9151
Misato-chuo-eki nishi-gawa jitensha chusha-jo	
Misato-chuo-eki nishi-gawa dai-2 jitensha chusha-jo	

## ◇Volunteer Center ボランティアセンター

### Misato City Council of Social Welfare

Phone: 048-953-4191

It is a service that supports volunteer activities by providing consultation, information, lectures, training and lending necessary equipment and materials.

## ◇Accident Compensation for Volunteer Activities ボランティア災害補償

### Citizen's Exchange Section, Assistance for Citizens' Activity Division

Phone: 048-930-7714

'Misato City accident compensation for volunteer activities' provides compensation to citizen groups based in Misato City in the event of an unexpected accident during such volunteer activities for social interests as social education, youth development, social welfare, and local community. The purpose of the program is to promote the sound growth and development of volunteer activities by citizens.

Citizen groups that wish to be covered by the Accident Compensation for Volunteer Activities do not need to pay the insurance premiums, however, prior registration is required in principle.

\* Political, religious and profit-oriented activities are excluded.

## ◇Mutual Aid Traffic Accident Insurance 交通災害共済

### Traffic Safety Section, Community Safety Division

Phone: 048-930-7720

It is a mutual aid system that provides a solatium as a token of sympathy when an enrollee is dead or injured by traffic accident during the coverage period.

Those who are registered on a basic resident registration record of Misato City can enroll in.

Apply at Community Safety Division or KIBOU-no Sato Koryu Center Shutchojo (branch office), Japan Post Bank, or post offices in Misato City. Insurance Premium is 500 yen a year.

The coverage period is from April 1 to following March 31 every year (If you enroll in Mutual Aid Traffic Accident Insurance system on April 1 or after, the coverage period will be started from the next day of enrollment to March 31.) Application starts from March 1. The solatium will be paid depending on the actual days required for medical treatment.

## ◇Dog Registration and Rabies Vaccination 犬の登録・狂犬病予防注射

Environmental Preservation Section, Environmental Sustainability Division

Phone: 048-930-7716

If you keep a dog at home, you are obligated to register the dog once in a lifetime and to have your dog be administered a rabies vaccination yearly. Be sure to put the dog license and vaccination tags with your dog's collar.

Remember to bring your dog's dropping back to your home, when taking the dog to walk.

### Report to us when any of the following cases happens こんなときは届出を

-When you are newly keeping a dog that has not yet registered, register it within 30 days.

(A puppy should be registered on the 91<sup>th</sup> day or after from the birth.) <charged>

\*Registration for microchipping dogs and cats can be made on line; therefore, you do not need to report to the City. <Reference: Ministry of the Environment official website>

-When you have lost the dog license (tag) <charged >

-When you have your dog be administered a rabies vaccine <charged >

-When the dog's owner has changed

-When the dog's owner changed his/ her address or location of the dog changed

-When the dog was dead

### Not to increase dogs and cats born under miserable circumstances 不幸な犬や猫を増やさないために

Never abandon dogs and cats on the side of streets. If you become unable to keep your pet any longer or if you cannot keep additional newborn puppies or kitties, try to find new owners. Spaying and neutering surgery are solutions to reduce abandonment of dogs and cats. Please consult with your nearest veterinary hospitals (fees will be charged).

## ◇Permission is Necessary to Breed or House Animals 動物の飼養または収容には許可が必要です

Environmental Preservation Section, Environmental Sustainability Division

Phone: 048-930-7716

In the designated area, 'Permit for breeding or housing animals' is necessary to have the animals stated below in the following numbers or more. Misato City conducts an on-site inspection to determine whether the structure and equipment of the facility meet the public hygiene standards and issues a permit if the facility meets the standards set by Saitama Prefecture. For the application, a fee of 8,000 yen for each species of animal is charged.

For information on the criterion to permit etc., inquire at Environmental Sustainability Division.

### ●Species of animals and numbers, which need permission of keeping animals:

Cow: 1, Horse: 1, Pig: 1, Sheep: 4, Goat: 4, Dog: 10, Chicken: 100, Duck: 50

## Infrastructure Development/ まちづくり

### ◇Consultation about Road/ Waterway 道路・水路について相談があるときは

Should you have any consultation or inquiries about road and/or waterway, please contact the section below:

- Procedure for permission for occupancy of road, waterway etc. 道路・水路の占用許可などの手続き

**Road Management Section, Road Division**

**Phone: 048-930-7733**

- Consultation about road in general 道路の相談

**Road Development Section, Road Division**

**Phone: 048-930-7734**

- Consultation about waterway and river 水路・河川の相談

**River Division**

**Phone: 048-930-7735**

### ◇Construction Restrictions in the Area Designed by City Planning 都市計画施設内の建築の制限

**City Planning and Landscape Section, Urban Design Division**

**Phone: 048-930-7740**

You need take a prior procedure for permission in accordance with the Article 53 of City Planning Act when you intend to construct a building inside the facility area (e.g., road or park) designed by the city planning.

### ◇When Constructing a Building 建物を建てる時は

#### Procedure for constructing a building 建築物を建築する場合の手続き

**Construction Guidance Section, Development Consultation Division**

**Phone: 048-930-7743**

#### Support for setting back from road 道路後退に伴う支援

**Construction Guidance Section, Development Consultation Division**

**Phone: 048-930-7743**

#### Support for seismic retrofitting and improvement of a house 住宅の耐震改修等への支援

**Construction Guidance Section, Development Consultation Division**

**Phone: 048-930-7743**

#### Support for safety measures on concrete-block walls, etc. ブロック塀等の安全対策への支援

- About subsidy 補助金に関すること

**Construction Guidance Section, Development Consultation Division**

**Phone: 048-930-7743**

- About school road 通学路に関すること

**School Affairs Section, School Affairs Division**

**Phone: 048-930-7756**

- About emergency route 緊急輸送道路に関すること

**Regional Disaster Prevention Section, Crisis Management and Disaster Prevention Division**

**Phone: 048-952-1294**

#### Procedure for residential land development 宅地を造成する場合の手続き

**Development Guidance Section, Development Consultation Division**

**Phone: 048-930-7742**

**Subsidy for installing a rainwater infiltration inlet 雨水浸透ます設置の補助金**

River Division

Phone: 048-930-7735

**Procedure related to Misato City's Landscape Planning and Landscape Ordinance 三郷市景観計画・景観条例にかかる手続き**

City Planning and Landscape Section, Urban Design Division

Phone: 048-930-7740

**Procedure related to Outdoor Advertising Ordinance 屋外広告物条例にかかる手続き**

City Planning and Landscape Section, Urban Design Division

Phone: 048-930-7740

---

**◇To Those Who Possess a Vacant House, etc. 空家等を所有しているかたへ**

---

Housing Policy Section, Urban Design Division

Phone: 048-930-7833

The owner (or manager) of a vacant house, etc. is responsible to keep it properly.

If you have any problems or questions about utilization (including sale etc.) of a vacant house, please make use of the consultation service, *Misato-shi Akiya bank* (Misato City vacant housing bank).

---

**◇Please Make Use of Midori-no Hiroba (greenery square) みどりの広場のご利用を**

---

Flowers and Greenery Section, Parks and Greenery Division

Phone: 048-930-7745

Aiming to effectively reuse the trees no longer needed due to expansion or renovation of houses, those trees are temporarily transplanted to this square and offered to those who want them. Please feel free to look around in the square.

\*The picking up and transporting the tree(s) is on your account.

---

**◇Building Your Hedge May be Subsidized 生垣造りに補助金が出ます**

---

Flowers and Greenery Section, Parks and Greenery Division

Phone: 048-930-7745

---

**◇Request to Those Who Use Parks 公園を利用される皆様へのお願い**

---

**Please observe the following rules when using the parks.**

- 1) Use playground equipment, benches, restrooms and other facilities with care.
- 2) Do not disturb others.
- 3) Do not cut trees or pick up plants.
- 4) Do not catch, injure or kill animals.
- 5) Do not play dangerous balls.
- 6) Take your trash home with you.
- 7) Do not leave your pet unattended.
- 8) Do not use fire.

Please contact below for other inquiries.

Management Section, Parks and Greenery Division

Phone: 048-930-7744



## Consultations/ 相談

### ◇Free Consultation Services 各種無料相談

Please see 'Koho Misato' (Official newsletter of Misato City), for various kinds of free consultation services regarding legal issues, taxation matters and others. \*Consultations are not available on Sundays and national holidays.

<b>Consultation about education, learning, bullying, school refusal etc.</b>	Time: Every Monday - Friday; the 2 <sup>nd</sup> & 4 <sup>th</sup> Saturdays & Sundays Educational consultation: 9:30 a.m. - 4:00 p.m. (until 7:00 p.m. on Mondays, Tuesdays, and Fridays) Adaptation class: 9:45 a.m. - 2:30 p.m. Place: Education counseling room No.1/ Adaptation class 'No-no Sato' (2F of Yagisato Elementary School, North Building)	048-955-9800
	Time: Every Monday - Friday, the 1 <sup>st</sup> & 3 <sup>rd</sup> Saturdays (except national holidays) 9:30 a.m. - 4:00 p.m. Place: Education counseling room No.2 (the annex inside Mizuho Junior High School premises)	048-950-2202
	Time: Every Monday - Friday Educational consultation: 9:30 a.m. - 4:00 p.m. Adaptation class: 9:45 a.m. - 2:30 p.m. Place: Education counseling room No.3/ Adaptation class 'Mizunuma' (1F of Mizunuma Shimin Center)	048-959-3222
<b>Free consultation for childrearing (by phone/ in person)</b> (Consultation about pregnancy, childbirth, and childrearing)	Time: Every Monday - Friday 9:00 a.m. - noon and 1:00 p.m. - 4:00 p.m. (reception hours) *Priority to reservation for consultations in person Place: Parent and Child Health Section, Children and Families Center, 3F of <i>Kenko Fukushima Kaikan</i> (Health and Welfare Center)	048-930-7827
<b>Consultation for childcare services (by phone/ in person)</b> (Consultations about child care center/ institution etc.)	Time: Every Monday - Friday 9:00 a.m. - noon and 1:00 p.m. - 4:00 p.m. (reception hours) *Priority to reservation for consultations in person Place: Children and Families Section, Children and Families Center, 3F of <i>Kenko Fukushima Kaikan</i> (Health and Welfare Center)	048-930-7774

### ◇Citizen's Voice 市民の声

#### Public Hearing Section, Public Relations and Public Hearing Division

Phone: 048-930-7815

This is a system for submitting opinions and suggestions regarding city administration. Your opinions and suggestions will be considered by the relevant divisions and will be utilized for city planning. If you need a response, please fill in your address, name, and phone number etc.

#### Suggestion box 'Voice of Citizen' 投書箱「市民の声」

Suggestion boxes and forms are placed in the public institutions and are collected about twice a month.

#### ■Suggestion box placed Institutions 設置施設

Misato City Hall, Bunka Kaikan (Misato City Culture Hall), Community Center, Sogo Taiikukan (Civic Gymnasium), Towa-higashi-chiku Bunka Center (community center), Hikonari-chiku Bunka Center (community center), Takasu-chiku Bunka Center (community center), Hokubu Library, Takano Bunka Center (community center), Sedai Koryu-kan FUREAI-PARK (Community Hall), Mizunuma Shimin Center (civic center), PIALA-CITY Koryu Center (community center), Misato Chuo NIODORI Plaza (community center)

#### Internet 'Voice of Citizen' インターネット「市民の声」

Please fill out a form exclusively for the 'voice of citizen' and send it to Misato City official website.

URL <http://www.city.misato.lg.jp/voice/>

\*Inquiries and information provision to each division are accepted by e-mail.

URL <http://www.city.misato.lg.jp/1449.htm>



#### By post 郵送

Be sure to write the title 'Voice of Citizen', your address, name, and whether you need a reply or not.

#### Direct Fax to Mayer's room Fax: 048-952-4337 市長室直通ファックス

Mayer of Misato City will read your fax. Please be sure to write the title 'Voice of Citizen', your address, name, and whether you need a reply or not.

**Industry/ 産業**

---

**◇Loan System for Small and Medium-sized Businesses 中小企業への資金融資制度**

---

**Commerce, Industry, Labor Administration and Tourism Section,  
Commerce, Industry and Tourism Division  
Phone: 048-930-7721**

This program, with Misato City as mediator, is designed to enable small and medium-sized businesses in the city to obtain the business loans from the designated financial institutions. The loans are guaranteed by the Credit Guarantee Association.

Consultation and loan application will be accepted as needed. (Application must meet certain requirements.)

---

**◇Personal Loan System for Workers 労働者への貸付制度**

---

**Commerce, Industry, Labor Administration and Tourism Section,  
Commerce, Industry and Tourism Division  
Phone: 048-930-7721**

Loans will be provided to workers to buy a house, or to domestic workers to support their businesses.

---

**◇Available Support Systems 各種補助制度**

---

**Commerce, Industry, Labor Administration and Tourism Section,  
Commerce, Industry and Tourism Division  
Phone: 048-930-7721**

There are several support systems (including subsidies) for corporations, entrepreneurs, business owners who hire the elderly, and employers who pay contributions to 'Small and Medium Enterprises Retirement Allowance Mutual Aid'.

---

**◇Free Seminars 無料セミナー**

---

**Commerce, Industry, Labor Administration and Tourism Section,  
Commerce, Industry and Tourism Division  
Phone: 048-930-7721**

■A seminar to improve business management 経営力向上セミナー

■A seminar to support employment 就職支援セミナー

---

**◇Free Consultation 無料相談**

---

**Commerce, Industry, Labor Administration and Tourism Section,  
Commerce, Industry and Tourism Division  
Phone: 048-930-7721**

Free consultation service is provided on business start-up management, and/or labor issues.

## City Council, Election and City Administration/ 議会・選挙・市政

### ◇City Council 市議会

#### Secretariat to the City Council

Phone: 048-930-7768

The City Council is the legislative body of the city, which decides the directions of the city including its budget and settlement of accounts, making ordinances and city policies. It also plays the role of checking if the city administration is conducted rightly. The city council is consisted of 24 persons elected by the citizens.

#### Auditing the City Council 議会の傍聴

Anyone who wishes to observe the meetings of the City Council may do so by filling out his/her address and name at the entrance of the hall on the 7<sup>th</sup> floor of Misato City Hall (60 seats and space for wheel chairs are available).

#### The Proceedings 会議録

The proceedings that contain a record of speeches and other notes made at the routine and temporary meetings are compiled per meeting. It is posted on the Misato City Council website below or Municipal administration information corners and libraries etc. are available.

#### Misato City Council Website 市議会のホームページ

URL <https://www.city.misato.lg.jp/shiseijoho/shigikai/index.html> [in Japanese]



You will find various information at “Misato City Council Website” (contents include: Introduction of City Council, the roster, schedule of the council meetings, and its proceedings and so on).

### ◇Election 選挙

#### Election Administration Committee Secretariat Office

Phone: 048-930-7728

#### Register to the Electoral Roll 選挙人名簿の登録

One who wishes to vote on an election must register his/her name on the electoral roll. Applicable citizen is the one who is at the age of 18 or older holding a Japanese nationality and has been registered on the Basic Resident Record for 3 months or more from the date when his/her Resident Record was created. Registration are made four times a year (in March, June, September, and December) as regular registrations and at the time of election.

#### Various Voting Methods 投票のいろいろ

The votes should be conducted by filling in a ballot by a voter him-/herself at a polling place on the election day in principle; however, following voting methods are also acceptable:

- ① Advance voting
- ② Absentee voting by post (prior application required)
- ③ Braille voting
- ④ Proxy voting

## ◇Request for Disclosure of Information and Request for Disclosure of Retained Personal Information 情報公開請求と保有個人情報開示請求

### General Affairs Division

Phone: 048-930-7749

'Municipal Archives Room' is located on the 4<sup>th</sup> floor of Misato City Hall (main building) [Monday through Friday, from 8:30 a.m. to 5:00 p.m. except National Holidays]. Should you have any inquiries about the city's administrative information, please use the materials there.

### Information Provision 情報の提供

Documents related to the city administration including booklets of comprehensive plan, statistics, and personal information registry are available.

### Request for Information Disclosure/ Reception of Request for Disclosure of Retained Personal Information 公開請求・保有個人情報開示請求の受付

In accordance with Misato City information disclosure ordinance and the Act on the Protection of Personal Information, Misato City accepts your request for disclosure of information related to the city administration and request made by the person in question for disclosure of his/her personal information retained by the city.

### How to Request 請求の方法

Fill in your name, address, the subject and content of information you are requesting, and hand in your request.

\*As in the case of a request for disclosure of retained personal information based on the Act on the Protection of Personal Information identification documents must be presented at the time of request for disclosure or actual disclosure.

\*Handling fee will be charged if it is a request for information disclosure. (100 yen per record)

\*Fees will be charged for the delivery of copies.

## For Foreign Residents/ 外国人のかたへ

### ◇Information Services for Foreign Residents 外国人のかたへの情報提供

市民活動支援課 市民交流係

☎048-930-7714

市行政に関する情報を外国語で提供しています。くわしくは「三郷市ホームページ」「ミサトビュー」をご覧ください。

「三郷市ホームページ」では、翻訳版による英語サイト及び、機械翻訳による英語、中国語(繁・簡)、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、タガログ語サイトをご覧ください。

●スマートフォンサイトでは、トップページ右上にある「メニュー」をタップし、下部「English site」から翻訳版の英語ページをご覧ください。また、「翻訳」から各言語に変更できます。

●パソコンサイトでは、トップページ右上にある「English site」から翻訳版の英語ページをご覧ください。また、「翻訳」から各言語に変更できます。

「ミサトビュー」は年4回(2月、5月、8月、11月)発行している英語版(日本語版有り)の季刊情報誌です。外国人住民のかたにお役立ちの情報を掲載しています。

ご不明な点は市民活動支援課までお問い合わせください。

### Information Service for Foreign Residents 外国人のかたへの情報提供

**Inquiries: Citizen's Exchange Section, Assistance for Citizens' Activity Division**

**Phone: 048-930-7714**

Misato City provides administrative information in foreign languages. Please visit **Misato City official website** and **MISATO VIEW** for more information.

**Misato City official website** offers you 'English site' edited by the City and the websites in machine translated languages including English, Traditional Chinese, Simplified Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Vietnamese, and Tagalog.

●On the smartphone site: Tap 「メニュー」(Menu) in the upper right corner, then tap 'English site' at the bottom to view the City edited English pages. Or, you can convert the language into other languages with the selector button 'Foreign Language'.

●On the PC site: Tap 'English site' in the upper right corner of the top page to view the City edited English pages. Or, you can convert the language into other languages with the selector button 'Foreign Language'.

**MISATO VIEW** is an English newsletter issued quarterly (in February, May, August, and November) [Japanese edition is also available]. The newsletter posts useful information for foreign residents in Misato City.

Should you have any inquiry, please contact Assistance for Citizens' Activity Division.

## Useful Information Links／役立つ情報リンク集

This is useful information for foreign residents in Misato City.

Please make use of it for your reference.

外国人住民のみなさんに役立つ情報です。参考にしてください。

<https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/chiikishinko/shiminkatsudoshien/2/10591.html>



### Misato City／三郷市

Misato City official website／三郷市ホームページ

<https://www.city.misato.lg.jp/index.html>

Misato Living Guide (Misato City official website)／みさとくらしのガイド（三郷市）

[https://www.city.misato.lg.jp/kurashi\\_tetsuzuki/english/10006.html](https://www.city.misato.lg.jp/kurashi_tetsuzuki/english/10006.html)

Emergencies (Misato City official website)／緊急時には（三郷市）

[https://www.city.misato.lg.jp/kurashi\\_tetsuzuki/english/7152.html](https://www.city.misato.lg.jp/kurashi_tetsuzuki/english/7152.html)

Disaster Preparedness [Including Hazard Maps] (Misato City official website)

／防災 [ハザードマップ含む]（三郷市）

[https://www.city.misato.lg.jp/kurashi\\_tetsuzuki/english/10034.html](https://www.city.misato.lg.jp/kurashi_tetsuzuki/english/10034.html)

Daily Life (Misato City official website)／くらし（三郷市）

<https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/chiikishinko/shiminkatsudoshien/2/MisatLivingGuode/8231.html>

How to Sort & Dispose of Your Wastes and Recyclable Materials (Misato City official website)

／ごみのわけかた・だしかた（三郷市）

[https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/shiminseikatsu/kurinraifu/info\\_gabage-recycle/2815.html](https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/shiminseikatsu/kurinraifu/info_gabage-recycle/2815.html)

Health Guide (Misato City official website)／健康のしおり（三郷市）

<https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/ikiikikenko/kenkosuishin/4/1104.html>

MISATO VIEW -newsletter- (Misato City official website)

／ミサトビュー {三郷市英語版情報誌}（三郷市）

[https://www.city.misato.lg.jp/kurashi\\_tetsuzuki/english/10039.html](https://www.city.misato.lg.jp/kurashi_tetsuzuki/english/10039.html)

### Disaster Management and Information／防災情報

Disaster Management in Japan (Cabinet Office Japan website)

／防災情報のページ（内閣府）

<https://www.bousai.go.jp/index-e.html>

Important Information, Weather, Risk Maps, Heavy Rain/ Typhoon, Earthquake/ Volcanoes

(Japan Meteorological Agency website)

／防災情報、天気、キキクル（危険度分布）、大雨・台風、地震・火山（気象庁）

<https://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>





## Consultation / 相談

Saitama Information & Support [SIS] (Saitama International Association website)

／外国人総合相談センター埼玉 (埼玉県国際交流協会)

<https://sia1.jp/foreign/advice/>



Foreign Residents Support Center [FRESC] (Immigration Services Agency website)

／外国人在留支援センター (出入国在留管理庁)

<https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>



Advisor for Foreign Workers Section (Saitama Labor Bureau website)

／外国人労働者相談コーナー (埼玉労働局)

[https://jsite.mhlw.go.jp/saitama-roudoukyoku/roudoukyoku/kanren\\_shisetsu/foreign\\_soudan.html](https://jsite.mhlw.go.jp/saitama-roudoukyoku/roudoukyoku/kanren_shisetsu/foreign_soudan.html)



Public Employment Security Office [Hello Work] list (Saitama Labor Bureau website)

／公共職業安定所 (ハローワーク) 一覧 (埼玉労働局)

<https://jsite.mhlw.go.jp/saitama-roudoukyoku/hellow.html>



## Life / 生活

A Guide to Living in Saitama (Saitama Prefecture website)／外国人の生活ガイド (埼玉県)

<https://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/tabunkakyousei/seikatsu-guide.html>



Videos for the Daily Life Orientation (Immigration Services Agency website)

／生活オリエンテーション動画 (出入国在留管理庁)

[https://www.moj.go.jp/isa/support/coexistence/04\\_00078.html](https://www.moj.go.jp/isa/support/coexistence/04_00078.html)



Guidebook on Living and Working (Immigration Services Agency website)

／生活・就労ガイドブック (出入国在留管理庁)

[https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook\\_all.html](https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook_all.html)



Misato International Association website／三郷市国際交流協会ホームページ

<https://www.misatoia.net/>



## Medical Institution / 医療機関

Japan Medical Service Accreditation for International Patients [JMIP]

(Japan Medical Education Foundation website)

／外国人患者受入れ医療機関認証制度 {JMIP} (一般財団法人 日本医療教育財団)

<http://jmip.jme.or.jp>



## Learning Japanese Language / 日本語の勉強

Japanese Language Classes in Misato／三郷市の日本語教室

<https://www.misatoia.net/japanese/class/>



TSUNAHIRO [Website for Foreign Nationals as Residents to Learn Japanese Language]

(Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology website)

／つなひろ 「生活者としての外国人」のための日本語学習サイト (文部科学省)

<https://tsunagarupj.mext.go.jp>



## Note:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Please see “Misato Living Guide” in English site:  
<https://www.city.misato.lg.jp/soshiki/chiikishinko/shiminkatsudoshien/2/index.html>



# QUICK REFERENCE



## Emergencies

Page: 1-2



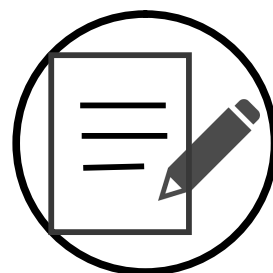
## Disaster Preparedness

Page: 3-11



## City Hall and Public Facilities

Page: 12-20



## Registrations and Certificates

Page: 21-27



## Health Insurance, Pension and Taxes

Page: 28-33



## Welfare for the Elderly

Page: 34-38



## Welfare for Residents with Disabilities

Page: 39-42



## Health Care

Page: 43-51



## For Parents and Children

Page: 52-62



## Education and Lifelong Learning

Page: 63-68



## Waste, Water Service and Sewer

Page: 69-73



## Daily Life

Page: 74-77



## Infrastructure Development

Page: 78-79



## Consultations

Page: 80



## Industry

Page: 81



## City Council, Election and City Administration

Page: 82-83



## For Foreign Residents

Page: 84



## Useful Information Links

Page: 85-86

Issued in: March 2025

Issued by: Assistance for Citizens'

Activity Division, Misato City Hall

Address: 648-1 Hanawada, Misato City,  
341-8501

Phone: 048-953-1111 (main)